

The Baltic

GUIDE

SUOMEKSI / JOULUKUU 2009



**Kenkämälliston luoja
Vivian Unt**

**Saunaan
Tallinnassa**

**Suurin
kauppakeskus
Rocca al Mare**

**Sörve – taistelutanner
ja lintuparatiisi**



JOUUU JA erikoissivut UUSIVUOSI:

**Runsaasti ostos- ja lahjavihjeitä,
tapahtumia ja illallisia**

WEL
COME
TOEST
ONIA

PAL VKO 0002



9 771406 009126

818203-0912

HINTA SUOMALAISISSA MYYNTIPISTEISSÄ 1,70€ (sis. alv.)

www.balticguide.ee

/ laivat / hotellit / ravintolat / teatterit / näyttelyt / liikenne / kaupat /

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada Teie tervist.

Vana Tallinn. A unique experience.
Authentic Estonian Liqueur of Superior Quality.

UUDISTUNUT KAUPPAKESKUS ROCCA AL MARE TALLINNAN PARAS OSTOSELÄMYS!

ILMAISET PÄIVITTÄISET BUSSIKULJETUKSET
ROCCA AL MAREN KAUPPAKESKUKSEEN!

Bussireitti:
D-terminaali > A-terminaali > Sokos Hotel Viru >
ROCCA AL MARE

TALLINNAN PARAS KENKÄ- JA MUOTIVALIKOIMA. Kansainvälisiä merkkiliikkeitä, mm. **MARKS&SPENCER**, **NEW YORKER**, **RESERVED** ja monia muita, joita Suomessa ei vielä ole.

- ERINOMAINEN VALIKOIMA URHEILU JA VAPAA-AJAN MERKKITUOTTEITA
- KIINNOSTAVIA JA TYYLIKKÄITÄ KODIN SISUSTUSLIIKKEITÄ
- **VIRON SUURIN PRISMA** – LAAJA VALIKOIMA JA EDULLISET HINNAT
- MONTA MUKAVAA RAVINTOLAA JA KAHVILAA
- HELPOT KULKUYHTEYDET JA MAKSUTON PYSÄKÖINTI

**YLI 160
LIIKETTÄ!**

Avoinna joka päivä,
myös sunnuntaisin **10-21**
Prisma avoinna joka päivä **8-23**

Kauppakeskus Rocca al Mare • Paldiski mnt. 102, Tallinna
Suomenkieliset kotisivut www.roccaalmare.ee

**ROCCA
AL MARE**

EDULLISET TULIAISET TALLINNAN PRISMOISTA



KAIKISTA OSTOKSISTA
MYÖS BONUSTA

VIROLAISTA KÄSITYÖTÄ

LEIKKUU-
LAUTA
195,90
/12,52 €



PAISTINLATA
63,90
/4,08 €



KAUHA
85,50
/5,46 €

MAITOSUKLAA
Karl Fazer
200 g (134,50/kg)
26,90
/1,72 €



SUKLAARASIA
Geisha
775 g (180,52/kg)
139,90
/8,94 €



MAITOSUKLAA-
KONVEHDIT
mustikka-, keksi- ja
maitotäytteellä
140 g (570,71/kg)
79,90
/5,11 €



KAIKKI HINNAT OVAT VOIMASSA 5.12.09-6.1.10



littala
KYNITÄLYHTY
erilaiset värit,
60 mm

84,90
/5,42 €

PUOLIKUIVA
LAATU
KUOHUVIINI
Fresita 8%
0,75 l
(146,53/l)
109,90
/7,02 €



KUOHUVIINI
Törley Muscatel-
ler Doux 11%
0,75 l (66,53/l)
49,90
/3,19 €



LIKÖÖRI
Amarula Cream
lahjarasia 17%
0,7 l (257,00/l)
179,90
/11,50 €



VODKA
Saaremaa 40%
kantokotelossa
10 x 0,5 l (167,98/l)
839,90*
/53,68 €



* - ei saatavilla Kristiinen Prismassa.
Huomio! Kyseessä on alkoholi.
Alkoholi saattaa vahingoittaa Teidän terveyttänne.

ENEMMÄN
PERHEMARKET

PRISMA



Rocca al Mare PRISMA
Paldiski mnt 102

Sikupilli PRISMA
Tartu mnt 87

Mustamäe Prisma
A.H.Tammsaare tee 116

Lasnamäe Prisma
Mustakivi tee 17

Kristiine Prisma
Endla 45

ILMAISET BUSSIKULJETUKSET SATAMASTA ROCCA AL MARE PRISMAAN!

ILMAISET BUSSIKULJETUKSET KAUPPAKESKUS ROCCA AL MAREEN



KAUPPAKESKUS ROCCA AL MARE
AVOINNA JOKA PÄIVÄ, MYÖS SUNNUNTAISIN **10-21**
PRISMA AVOINNA JOKA PÄIVÄ **8-23**

ROCCA AL MARE - UUSIN JA SUURIN KAUPPAKESKUS VIROSSA

SATAMA → SOKOS HOTEL VIRU → ROCCA AL MARE

D terminal (Tallink)	A terminal (Viking, Eckerö)	Sokos Hotel Viru	Rocca al Mare
10:00	10:05	10:15	10:35
11:20 **	11:25 **	11:35 **	11:55 **
11:50 *	11:55 *	12:00 *	12:20 *
12:50 **	12:55 **	13:05 **	13:25 **
13:00 *	13:05 *	13:10 *	13:30 *
14:25	14:30	14:40	15:00
15:40	15:45	15:55	16:15
17:00	17:05	17:15	17:35

ROCCA AL MARE → SOKOS HOTEL VIRU → SATAMA

Rocca al Mare	Sokos Hotel Viru	D terminal (Tallink)	A terminal (Viking, Eckerö)
10:40	11:00	11:05	11:10
12:00 **	12:20 **	12:25 **	12:30 **
12:25 *	12:45 *	12:50 *	12:55 *
13:30 *	13:50 *	13:55 *	14:00 *
13:55 **	14:15 **	14:20 **	14:25 **
15:10	15:30	15:35	15:40
16:25	16:45	16:50	16:55
17:40	18:00	18:05	18:10

** ma-pe, su * vain lauantaina

BUSSIT LÄHTEVÄT MATKUSTAJASATAMAN
A JA D-TERMINAALISTA.

PRISMA

ROCCA
AL MARE

Kauneimmat jouluilahjat



(Natural Code huulikiilto 5 ml, kynsilakka 4,5 ml) 7,60€

Myyntissä Prisma, Rosalind

(Sensitive silmämeikinpoistoaine 100 ml, Sensitive Mascara Black 9 ml) 9,50€

Myyntissä Stockmann, Prisma, Ideaalkosmeetika, Rosalind

(Natural Code silmämeikinpoistoaine 75 ml, Volume Maximizing Mascara 8 ml) 9,50€

Myyntissä Stockmann, Prisma, Rosalind



(Arctic Aqua suihkugeeli 250 ml + vartaloemulsio 250 ml) 6,30€

Myyntissä: Tallinnan ja Tarton Kaubamaja, I.L.U., Ideaalkosmeetika, Rosalind, Watsons, Rautakesko



(Vartaloemulsio + suihkugeeli lahjaksi) 2,90€
Myyntissä Viron suurimmissa Rimi -ketjun myymälöissä

(Vartaloemulsio + suihkugeeli lahjaksi) 2,90€
Myyntissä Viron suurimmissa Selver -ketjun myymälöissä

(Vartaloemulsio + suihkugeeli lahjaksi) 2,90€
Myyntissä Viron suurimmissa Selver -ketjun myymälöissä

(Vartaloemulsio + suihkugeeli lahjaksi) 2,90€
Myyntissä Viron suurimmissa Rimi -ketjun myymälöissä

hairmail

Avoina joka päivä

Hairmail on hiustenhoitotuotteiden- ja tarvikkeiden suurmyymälä, joka tarjoaa laajan valikoiman huippubrändejä tukkuhinnoin. Tuotteiden hinnat ovat huomattavasti edullisempia kuin Suomessa.

Kaikki hiustenhoitotuotteet vähintään

-20%

Viron hinnoista 31.12.2009 asti

Paljon muita erikoistarjouksia - tervetuloa tutustumaan! Palvelemme suomeksi.

TIGI L'OREAL CUTRIN WELLA Schwarzkopf MATRIX GOLDWELL

Sekä paljon muita tunnettuja brändejä!



Suoraa tai kiharaa - vain meiltä upeat ammattilaisten käyttämät turmaliniini-suuristusraudat, itselle tai lahjaksi vain 19€/kpl

Avoina ma-pe 9-19, la 11-19, su 11-18
Kauppakeskus Rotermann, Rotermann 8, Tallinna • Puh. +372 6 022 424

SOLARIS

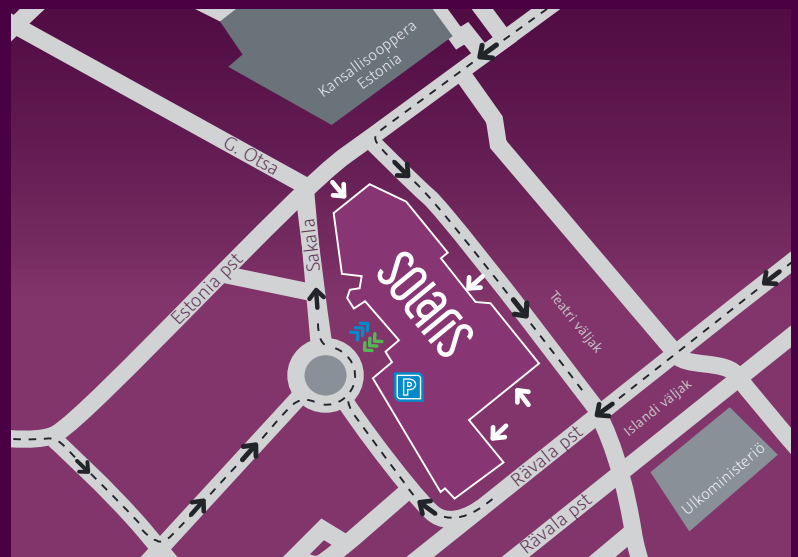
Solaris, Tallinnan uusin ja uniikein viihteen, shoppailun ja kulttuurin keskus – vain kivenheiton päässä Vanhastakaupungista.

Cinamon, huippumoderni seitsemän salin 3D multiplex-leffateatteri sekä Pohjoismaiden parhaiten varustettu konserttisali takaavat huikeita kokemuksia ja maailmanluokan konserttielämyksiä. Kulttuurijanoon tuovat helpotusta myös Tanssiakatemia sekä kaksi klassikkoelokuvien Artis-salia.

Solaris kätkee sisäänsä myös laajan valikoiman muoti- ja lifestyle-myymlöitä. Apple, SONY Center ja Nokia ovat teknologiafriikkien ykköskohteita. Kulinaristien makuhermoja taas kiusaa kaupungin innovatiivisin ruokakauppa parhaalla valikoimalla ja kohtuullisilla hinnoilla.

Tulitpa tänne shoppailemaan tai vain katselemaan, kohtaat taatusti urbaanin Tallinnan elämäntyylin parhaimmillaan. Kun tarvitset tankkaustauon kulttuurista ja kaupoista, niin Food Court-ruokamaailman kahvilat, ravintolat ja kattopuutarha ovat sinua varten.

Solaris. Elämä on kaunista!



Estonia pst 9, Tallinna
www.solaris.ee

Joskus
hiuksettomuus
on oma valinta.

Jos näin ei ole, ota avuksi Proparin Forte.
Se edistää tehokkaasti hiusten kasvua.
Näkyviä tuloksia jopa kolmessa kuukaudessa.
Vain apteekeista. www.proparinforte.fi

Vitamiinoitu
ravintolisä
& tehouute
Maksimoi
hiusjuurten
ravinnonsaannin.

Proparin Forte. Tuuheampi tulevaisuus.

120 kapselia 370 EEK (23.65 €)
60 kapselia 210 EEK (13.40 €)

Hinnat 40 % edullisempia verrattuna
Suomen hintatasoon!



Tarjoukset voimassa Viru-kadun (Vanhassakaupungissa, McDonaldsin vastapäätä) sekä Kaubamajan Partner Apteekeissa 31.12.2009 asti.

- 1 Vanhassa kaupungissa Virukadulla**
Viru 17, puh. +372 6 313 775
Avoimna ma-pe 9-19, la-su 9-16
- 2 Kaubamajassa Galleria käytävällä**
Gonsiori 2, puh. +372 6 691 362
Avoimna joka päivä 9-21
- 3 Lasnamäellä Mustakiven Prismassa**
Mustakivi 17, puh. +372 6 211 668
Avoimna joka päivä 10-20
- 4 Rimi kauppakeskuksessa, lähellä satamaa**
Põhja pst. 17, puh. +372 6 817 050
Avoimna ma-pe 10-20 (suljettu heinäkuussa)

Partner APTEEK

Tallinnan suomalaiset apteeikit

- Monipuolinen valikoima
- Hyviä tarjouksia joka päivä
- Keskeinen sijainti
- Palvelua myös suomeksi





Tallinna ja Turku - yhdessä Itämeren puolesta

Vuoden 2011 kulttuuripääkaupungit Tallinna ja Turku sijaitsevat lähempänä toisiaan kuin yksikään kulttuuripääkaupunkikaksikko koskaan aiemmin.

Kulttuuripääkaupunkivuosi on molemmille kaupungeille ainutlaatuinen tilaisuus esitellä niiden omaa kulttuuria, historiaa ja tulevaisuutta, mutta myös vuosisatoja kestänyttä yhteistyötä Itämeren alueella.

Lähtökohtana yhteistyölle on ollut Itämeri yhdistävänä tekijänä. Turun ja Tallinnan kulttuuripääkaupunkivuoden 2011 yhteisen ohjelmiston valmistelu on täydessä vauhdissa. Laajaan yhteistyöhön tähtää esimerkiksi **Bordering Memories** -niminen hanke, joka käsittelee virolaisten, suomalaisten ja venäläisten keskinäisiä suhteita. Tallinnan asukkaista 40 prosenttia on venäläisiä, Turussa venäläiset muodostavat suurimman maahanmuuttajaryhmän.

Itämeren Uusi Draama 2011 -hanke sai alkunsa Itämeren alueella toimivien teatteritehtävien halusta tehdä jotain kiinnostavaa ja uudenlaista yhteistyötä. Yhteistyö on laajentunut Turku-Tallinna-akselilta ja mukana on neljä maata: Suomi, Viro, Venäjä ja Ruotsi. Kyseessä on näytelmäkilpailu, joka on suunnattu niin uusille kirjoittajille kuin jo ammattia harjoittaville näyttelmäkirjailijoille. Kilpailun aiheena on Yhdistävä/erottava Itämeri. Kilpailulla haetaan uusia kiinnostavia näytelmätekstejä, jotka jollain tavalla käsittelevät Itämeren aluetta.

Virossa hankkeessa ovat mukana Tallinn 2011 päätuottajana ja vastuullisena tahona. Näytelmäkirjailijoita edustaa Eesti Teatri Agentuur, tuottajatahona on Tallinna Linnateater. Aikataulun mukaan käsikirjoitukset tulee jättää arvioitaviksi 2009 loppuun mennessä. Voittajat, yksi jokaisesta maasta, valitaan keuhällä 2010 ja ne työstetään esityskuntoon ja esitetään Turun Kaupunginteatterissa vuoden 2011 aikana.

Poikkitaiteellinen **Tutkimusmatka Itämerellä** kutsuu Suomen ja Viron taiteen tekijöitä tutkimaan Itämeriä. Tutkimusmatkoille kutsutaan taiteilijoita, tutkijoita ja muita kulttuurivaikuttajia työskentelemään taiteen ja tieteen rajalla. Hankkeen puitteissa tuotetaan uusia teoksia ja innostetaan yleisöä ottamaan osaa erilaisiin luoviin prosesseihin.

Syntyvien teosten tulisi taiteen keinoin kiinnittää huomiota Itämeren tilaan ja herättää sen vaikutuspiirissä elävien tietoisuus omasta vastuustaan sen tulevaisuudesta.



Talvella Tarttoon! Kuva: TBG arkisto

Matkailijan pikaopas

Kolmen päivän ohjelmaopas Virossa The Baltic Guiden toimitukselta.



1. päivä →

- **Kierros:** Tallinnan vanhakaupunki ja Toompean mäki, jossa ovat muun muassa Viron parlamenttitalo ja Tuomiokirkko. Toompean mäeltä voi myös ihailia hienoja näköaloja kaupunkiin ja merelle.
- **Ostokset:** Vanhankaupungin lukuisat putiikit tai taidegalleriat.
- **Kirkko:** Aleksanteri Nevskin katedraali. Runsaasti koristeltu ortodoksisirkko valmistui vuonna 1900.
- **Lounas:** Raatihuoneen torin lähellä olevat ravintolat. Monet etniset paikat ja pubit tarjoavat edullisesti maittavaa lounasta.
- **Rentoutuminen:** Tallinnassa voi käydä uimassa tai saunomassa monessa paikassa.
- **Museo:** Rocca al Mare on laaja ulkoilmamuseo, jossa voi tutustua rakennusperinteeseen eri puolilla Virola. Usein käsityölläiset esittelevät siellä taitojaan työtöissä.
- **Illallinen:** Venäläinen tai keskiaikainen ravintola. Pitkän kaavan mukaiset syömiset voivat kestää useita tunteja.
- **Iltaohjelma:** Talvi-illan romanttinen kävely valaistussa Vanhassakaupungissa. Matkan varrella voi poiketa holvien alle nauttimaan hehkuviiniä.

2. päivä →

- **Kierros:** Kadriorgin puisto, jonne pääsee joko raitiovaunulla tai sightseeing-bussilla, on myös näkemisen arvoinen.
- **Museo:** Kadriorgissa sijaitsevan Kumu-taidemuseon rakennus on uusi ja upea. Sisällä on kattava läpileikkaus Viron taiteesta 1700-luvun alusta lähtien.
- **Kirkko:** Oleviste kirik eli Pyhän Olavin kirkko, joka oli keskiajalla maailman korkein rakennus. 1200-luvulla rakennetun kirkon torni ylittää 124 metrin korkeuteen.
- **Lounas:** Tallinnassa on useita virolaisia ruokapaikkoja, joiden ruokalistaan kuuluvat porsaampaisti, verimakkara, uuniperunat ja hapankaali.
- **Rentoutuminen:** Suuri eläintarha on koko perheen kohde ja perhelipulla edullinenkin. Lumileopardit saivat juuri uuden osaston.
- **Ostokset:** Kaupungin keskustan kauppakeskuksia ovat Forum, Rotermann, Viru ja Solaris. Suuria ostoskeskuksia ovat myös Rocca al Mare, Kristiinen ja Ülemisten kauppakeskukset.
- **Päivällinen:** Gourmet-ravintola. Tallinnassa on kymmenkunta laaturavintolaa, jotka täyttävät vaativan illallisvieraan vaatimukset. Hintatasokin on viime kuukausina muuttunut lompakkoystävällisemmäksi.
- **Iltaohjelma:** Ennen yökerhoon menoa voi käydä katsomassa balettklassikon Estoniassa.

3. päivä →

- **Kierros:** Päiväretki Tarttoon. Viron Ateenaksi kutsuttuun yliopistokaupunkiin pääsee kahdessa ja puolessa tunnissa. Ekspressibussien aikataulu on tiheä. Juna-yhteys kestää noin kolme tuntia.
- **Museo:** Tarton taidemuseo on jo rakennuksena nähtävyyshanke. Se on nimittäin vino. Myös laulujuhille on oma museo.
- **Kirkko:** Johanneksen kirkko eli Jaani kirkko on kuuluisa terrakotta-veistoksistaan. 1300-luvulla rakennettu kirkko vihittiin uudelleen käyttöön restauroituna vuonna 2005.
- **Lounas:** Raatihuoneen torin ympäristössä on monia hyviä ruokapaikkoja, joiden hintataso sopii opiskelijoillekin.
- **Rentoutuminen:** Keskustassa, Emajoen ranta-alueella, on Aura Keskus. Vesipuisto saunoineen on avoinna iltakymmenneen.
- **Ostokset:** Tarton keskustan ulkopuolella olevassa Lõunakeskuksessa on kymmenien myymälöiden lisäksi luistinrata, AHHA:n elämyskino ja kiipeilyseinäkin. Aivan keskustassa ovat Kaubamaja sekä muodin ja vapaa-ajan keskus Tasku.
- **Päivällinen:** Kaupungissa on yli 200 kahvilaa ja ravintolaa. Yksi tyylikkäämmistä on uudelleen avattu Volga. Püssirohukelder sopii rentoon illanviettoon.
- **Iltaohjelma:** Teatteri Vanemuisen tuotantoon kuuluvat monet musikaalit ja baletit. Yöklubeja on kaupungissa kuusi.



the flash!

■ Joulun taikaa joulutoreilla

Tallinnan vanhakaupungin joulutori on valittu yhdeksi Euroopan parhaimmista.

Aidosta, keskiaikainen markkinatunnelma jatkuu aina viikolle asti. Tänä vuonna joulutorilla on edellisvuosista poiketen enemmän ruokatarjontaa. Lisäksi kojuista voi ostaa kotiin viemiseksi tai lahjaksi paikallisten kädentaitajien tuotteita.

Toinen joulutori, Rotermannin joulutori, sijaitsee suojassa purevilta talvikeleiltä, ja siellä on tarjolla jopa 20 virolaisen käsityösaajan tuotteita. Kaikki tämä joulukuun 23. päivään asti.

Joulutunnelma jatkuu tammikuulle. Kuva: TBG arkisto

Tässä numerossa

ajankohtaista

- 06 Pikaopas Virossa
- 08 Pääkirjoitus, kolumni
- 10 Näistä puhutaan, Hüttönen

kulttuuri

- 12 Jazzkaaren pääkonsertti
- 16 Joulun ja uudenvuoden konsertteja

henkilö

- 24-15 Vivian Unt

ravintolat

- 18 Ombra, Liisu juures, 3+3
- 20 Kahvila Matilda, La Boca, Olde Hansa
- 24 Uusi vuosi ravintoloissa
- 34 Mack Bar-B-Que, virolainen keittiö
- 35 Lyhytuutisia



erikoissivut: ostokset

- 28 Rocca al Maren kauppakeskus
- 30-31 Joululahjavinkkejä
- 33 Joulukoristeita
- 34-35 Lyhytuutisia
- 36 Retkeily- ja kalastustarvikkeet
- 38 Outlet-myymälät
- 41 Lihakaupat

lapset

- 54 Lasten Tallinna

kauneus ja terveys

- 42 Tallinnan saunat

historia

- 47 Sarasmo tarinoi

luonto

- 50 Sörven alue Saarenmaalla

tietoa matkailijalle

- 48-58 MITÄ, MISSÄ, MILLOIN: Kartat, tapahtumat ja palvelut

matkaviihdettä

- 12 ViroVisa, Ristikko

Vuodenvaihte Tallinnassa on yhtä juhlaa

Valon juhla Tallinnassa muistuttaa kotoista jouluamme, mutta on riittävän erilainen, jotta se kannattaa kokea! Vuodenvaihteen pyhien vietto jatkuu pitkään seuraavan vuoden puolelle ja ohjelma on sen mukainen. Unohda tänä vuonna joulun kiireet, varaa hotellipaketti - ja palkitse itsesi kunnan lomalla. Hotellipaketti on myös mukava lahjapaketti. Kysy lisää, vaihtoehtoja riittää!

Tallinnan lomapaketit Joulu 3 vrk

Nordic Hotel Forum **166 €** /hlö

Hinta sis. laivamatkat kansipaikoin, majoituksen 3 vrk/2 hh/hlö, hotelliaamiaiset, joulullallisen 24.12. sekä sauna- ja allasosaston käytön. Lähtö Helsingistä 23.12., paluu Tallinnasta 26.12.

Uusivuosi 2 vrk

Clarion Hotel Euroopa **158 €** /hlö

Hinta sis. laivamatkat kansipaikoin, majoituksen 2 vrk/2 hh/hlö, hotelliaamiaiset, 31.12. juhla-aterian, 12 el kouhuviiñiä sekä ohjelman. Lähtö Helsingistä 30.12., paluu Tallinnasta 1.1.2010.



29.11.2009 – 7.1.2010
Joulutori Vanhassakaupungissa
Raatihuoneen torilla

	HELSINKI	TALLINNA
ma-pe	08.00 → 20.30	11.00 ← 17.00
la	09.00 → 21.00	12.00 ← 17.30
su	10.30 → 19.30	13.30 ← 16.00

Matkamyynti puh. 06000 4300
(1,64 €/puhelu + pvm/mpm)

Matkamymälä
Mannerheimintie 10, Helsinki

Lisää pakettivaihtoehtoja:
www.eckeroline.fi

Bonusta matkoista ja laivaostoksista!



Mukavampia matkoja



ECKERÖ  **LINE**

VERSACE

Boutique address:
Roosikrantsi 23/Pärnu mnt.36, Tallinn 10119, Tel: +372 6488 000, www.versace.com





JOULUKUUN MENOVIINKIT

1 Lasten juhla

5.12. on Kansallisooppera Estoniassa Oopperagaala lapsille ja Nukketeatteri esittää näytelmää Väike nõid (Pieni noita) viikonloppuisin joulukuun asti.

2 Pöffin viimeiset elokuvat

Elokuvfestivaali loppuu 6.12. Silloin voi käydä katsomassa Valli-baarista kerrotun elokuvan kello 14.30 Kino Artississa, joka sijaitsee uudessa Solaris-keskuksessa.



3 Rokaten joulukuun

Tallinnan Rock Cafessa esiintyy 11.12. Ajattara Suomesta, Herald, Zetod ja Metsatöll. Luvassa siis metallia ja etnorockia.

4 Joulukosketus kirkkoissa

Rocktähtenä tunnettu Tanel Padar ja Viron ensimmäinen Idols-voittaja Birgit Öigemeel sekä Tallinnan poikakuoro konsertoivat kahdeksassa kirkossa joka puolella Virossa 11.-23.12. Konserttien nimi on Jõulupuudutus (joulukosketus).

5 Kellot kajahtaa...

Kellojen orkesteri Arsis esiintyy joulukonsertteissa Pärnussa (6.12.), Haapsalussa (23.12.), Valgassa ja Võrussa (27.12.). Konserttien johtaa Aivar Mäe. Solistina on nuori lupaus Heldur Harry Põlda.



Lisää tapahtumauutisia: visitestonia.com/ff

pääkirjoitus

Veljet keskenään

Joulun aika on perhejuhlaa. Silloin pohditaan sukulaisten merkitystä.

Taloustaantuma on muuttanut selvästi virolaisten suhtautumista Suomeen. Eikä muutoksesta voi valittaa. Sukulaisten kesken on aina joskus vähän viileämpiä aikoja. Välillä etsitään toisesta tukea.

Viro on kehittynyt huimaa vauhtia. Vanha suomalainen sananlasku varoittaa siitä, mitä tulee huomalla. Sitäkin on tapahtunut. Uskon vahvasti, että Viron talous elpyy suhteellisen nopeasti ja oppinsa saaneena. Elpyminen tapahtuu osittain Suomen tuella.

En mieli pelkää matkailua, jossa suomalaisten kulutus on merkittävä. Eteläsuomalaisilla työmailla ja monissa yrityksissä on taantumasta riippumatta töissä tuhansia virolaisia. Moni on jäänyt uuteen kotimaahansa, mutta useiden perheiden toimeentulo tulee Suomesta, vaikka vakinainen asuinpaikka on Virossa.

Ostosmatkailukin on muuttanut luonnettaan.

Suomalaiset hankkivat yhä useammin auton Virossa, moni on käyttänyt hyväkseen edulliseksi muodostuneita asuntotarjouksia. Liian helposti ajatellaan, että suomalaiset käyvät Virossa vain alkoholin takia. Toki on lievähköä typeryyttä, jos täällä käydessään ei osta edullisempia juomia juhlatilaisuuksien varalle.

Tällä hetkellä monet yritykset miettivät sitä, miten säästää kuluissaan. Yksi mahdollisuus on toiminnan osittainen siirtäminen Viroon. Nyt löytyy työvoimaakin paljon helpommin kuin pari vuotta sitten.

Yhteistyötä ja -toimintaa voidaan kehittää vielä monilla tavoin. Kahden läheisen kansan kesken se on lisäksi helpompaa kuin muiden kanssa.



Mikko Savikko, päätoimittaja



kolumni

Joulunaikaan Virossa

Monille suomalaisille on tullut jopa perinteeksi viettää joulunaika Virossa, usein kylpylöissä, mutta myös lyhyet hotellilomat ovat yleistyneet.

Tiedän muutamia vakiokävijöitä, joiden loma rajoittuu vain joulunpyhiin ja aluspäivät tehdään uuvuttavia työpäiviä. Silloin on mukava siirtyä muiden hemmoteltavaksi. Tallinnassa niin kuin muualkin Virossa hotellitarjonta on kasvanut valtavasti viime vuosina. Valinnanvaraa riittää perinteisistä pieniin boutique-hotelleihin tai romanttisiin kartanohotelleihin. Näyttää, että tänä vuonna hinnatkin ovat hyvin kohtuulliset.

Ja ei hätää, jos ei ole ehtinyt hankkia joululahjoja. Suomessahan päätöstä kauppojen sunnuntai-aukiolosta on vatvottu vuosia. Viroon voi tulla melkein mihin kellonaikaan tahansa, juhlapäihin tai arkena, ainakin suuret kauppakeskukset ovat auki iltamyöhään. Monien 24 tuntia palveluiden kauppojen aukiolot tosin lyhenivät pari vuotta sitten, kun alkoholin yömyynnin kieltävä laki astui voimaan. Hieno asia, ainakin minusta, satun nimittäin asumaan talossa, jonka alakerrassa on kohtuullisen kokoinen viina-kauppa. Kylläpä ympäristö rauhoittui kummasti!

Perinteinen käsityöläisten joulutori Raatihuoneen torilla on jo hyvä syy käydä Tallinnassa. Tänä vuonna tori on auki aina 7. tammikuuta asti eli

välipäivinäkin ehtii. Tunnelma torilla on ainutlaatuinen ja ihanaa ostettavaa löytyy. Täällä voi nauttia tyypillisen virolaisen jouluaterian, porsaanpaistia, hapankaalia ja verimakkaroita. Joulunaikaan Virossa tuskin löytyy ravintolaa, joka ei näitä herkkuja tarjoilisi. Jo muutaman viikon kauppojen makkaratiskailla on ollut tarjolla uskomaton määrä erilaisia verimakkaroita.

Virossa kauppojen ruuhkat ovat usein suuremmat ennen uutta vuotta kuin joulun alla. Venäjänkielisethän viettävät "pakkasukon" juhlaa uutena vuotena ja myös lahjat annetaan silloin. Tammikuun alussa aina loppiaiseen saakka kaduilla liikkuu paljon venäläisiä samoin kuin Suomessa. Hyvä niin, jokainen päivä turistisesongin pitenemisessä on kullannarvoinen.

Tallinnassa voi virittäytyä joulun tunnelmaan myös hyvin kotoisesti. Suomalainen seurakunta järjestää jouluaattona aattohartauden ja joulupäivänä jumalanpalveluksen. Viime vuonna tapasin tässä tilaisuudessa kaksi suomalaista eläkeläisrouvaa. Heillä oli hyvä syy viettää joulua Virossa: "Halusimme säästää lapsemme stressiltä kenen luona joulua vietetään."

Rauhallista Joulua!

Raija Pedersen

Puheenjohtaja

SEKE MTÜ (Suomalaisten yrittäjien klubi).



JOULUKUUN 2009

The Baltic Guide

Päätoimittaja: Mikko Savikko
Toimittajat: Jukka Arponen, Antti Sarasma, Mari Tuovinen, Tiina Linkama, Mona-Liisa Louhisola, Mikko Virta.

Ulkoasu: Andres Rõhu, Eve Jaansoo

Valokuvaaja: Stina Kase
Toimitussihteeri: Pille Luik
Piirroksia: Rein Lauks

Yhteydet

Põhja pst. 25, 10415 Tallinna
Toimitus: e-mail: editorial@balticguide.ee
puh. +372 6 117 760, fax +372 6 117 761
Ilmoitusmarkkinoiti:
fax +372 6 117 761
e-mail: marketing@balticguide.ee
Markkinoitjohtaja:
Marko Remes +372 6 117 774

Tilaukset

Vuosittainen (12 numeroa) 29 euroa.
Puh. +372 6 117 760
E-mail: tilaukset@balticguide.ee
Tilaukset Internetissä
www.balticguide.ee

Ilmoitushinnat

1/1-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
51 500 EEK / 3 295 EUR
1/2-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
27 700 EEK / 1 775 EUR
1/4-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
14 500 EEK / 925 EUR
1/8-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
7 900 EEK / 505 EUR
1/16-sivu: nelivärinen tai mustavalkoinen
4 500 EEK / 290 EUR

Hinnat eivät sisällä ilmoituksen valmistamisesta, hintoihin lisätään arvonlisävero.

Ilmoitusten koot

1/1 (lev. x kork.)	254 x 375	mm
1/2 (vaaka)	254 x 185	mm
1/2 (pysty)	125 x 375	mm
1/4 (vaaka)	254 x 91	mm
1/4 (pysty)	125 x 185	mm
1/8 (vaaka)	125 x 91	mm
1/8 (pitkä pysty)	61 x 185	mm
1/16 (pysty)	61 x 91	mm

Aineistovaatimukset

Valmiit materiaalit faileina: Freehand, Photoshop, Illustrator, pdf (composite CMYK).
Tiedostojen tallentamiseksi: CD, DVD.

Painosmäärä: 40 000 kpl
Paino: AS Kroonpress



Kansikuva: Stina Kase

Malli: Sveta

Tyyli: Ženja Fokin

Vaatteet: otto.ee/apart, Mariina P.L., Expressions, Trendexpress

Vastuu virheistä. Kustantaja ei voi vastata lehdesä mahdollisesti olleiden virheiden aiheuttamista vahingoista. Mikäli ilmoituksia ei tuotannollisista tai muista toiminnallisista syistä (esim. lakko) tai asiakaasta johtuvista syistä voida julkaista sovitusti, lehti ei vastaa mahdollisesti aiheutuva vahingosta. Lehden vastuu ilmoituksen poistamisesta tai julkaisemisesta sattuneesta virheestä rajoittuu ilmoituksesta maksetun määrän palauttamiseen. Huomautukset on tehtävä 8 päivän kuluessa ilmoituksen julkaisemisesta tai tarkoitettua julkaisemispäivästä.



Full of Saaremaa spirit

Attention! This is alcohol. Alcohol may damage your health. Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

Saaremaa
VODKA



Viru Keskus on paras ajanviete- ja kauppakeskus Virossa. Se on maaginen muotipalatsi, jossa arkiset säännöt ja rutiini eivät enää hallitse sinua. Viru Keskus tarjoaa sinulle kaiken tarvittavan harmonista elämää ja nautintoja varten. Täältä löydät yli 100 myymälää, yli 10 kahvilaa ja ravintolaa, Baltian suurimman kirjakaupan ja kauneusalan liikkeiden keskittymän. Keskuksen kahdessa ylimmässä kerroksessa sijaitsee trendikäs fitness-keskus.

Paras valikoima muotimerkkejä, usein järjestettävät muotitapahtumat, säännölliset näyttelyt, esittelyt sekä kulttuuri- ja taide-esitykset tarjoavat lisäarvon tavalliselle shoppailulle, tyydyttäen myös hienostuneimman maun. Viru Keskus sijaitsee kaupungin sydämessä ja tänne pääsee helposti sekä jalan että autolla. Pysäköintialossamme on tilaa yli 450 autolle ja keskuksen alla sijaitsee Tallinnan maanalainen bussiterminaali.

Viru Keskuksesta löydät seuraavat tuotemerkit: Guess, Tommy Hilfiger, Pepe Jeans London, Zara, Mango, Promod, Diesel, Calvin Klein Jeans, Terranova, Calliope, Soleil Sucré, Ivo Nikkolo, Monton, Baltman, Bastion, Esprit, Verò Moda, Your Face, Re-Reserved, L'Occitane, The Body Shop, Expressions, Accessorize ym.

Viru Keskus

Viru väljak 4/6 10111 Tallinna
Puh. +372 610 1444, +372 610 1400
Fax +372 610 1401
info@virukeskus.com
www.virukeskus.com

Avoinna: ma – su 9 – 21, Tallinnan Kaubamajan ruokakauppa ma – su 9 – 22.





Näistä puhutaan

Terveydenhuollon paineet

Maailmalla riehuva H1N1-flunssa on jo Virossakin. Epidemia on aiheuttanut kiivastakin keskustelua.

Lääkärit ovat kääntyneet kirjeitse sosiaaliministerin puoleen, sillä rokotetta on luvattu maahan vasta joulukuun puolessa välissä. Ministeri Hanno Pevkur on vastannut, että syytä paniikkiin ei ole. Lääkkeitä ja rokotteita on hänen mukaansa riittävästi.

Perhelääkärit ovat myös vaatineet, että hallitus sallisi heille vastaanottomaksun. Lääkäreiden mielestä korkeintaan 50 kruunun maksu antaisi mahdollisuuden rahoittaa paremmin terveydenhuoltoa.

Samaan aikaan on herännyt voimakkaampi keskustelu virolaisen alkoholin käytöstä. Jotkut epäilevät tilastojen numeroita ja ovat sitä mieltä, että noin 12 litraa puhdasta alkoholia asukasta kohden on laskettu väärin. Tilastot näyttävät kuitenkin, että alkoholista sairaudet ovat kasvaneet ja ylittävät tupakoinnista johtuvat. Kuolemat alkoholista johtuviin maksasairauksiin ovat kaksinkertaistuneet kymmenessä vuodessa.

Lama loppuu ja eurot tulevat

Yhä varmemmin äänenpainoin kerrotaan, että vuonna 2011 Viro ottaa euron käyttöön.

Tänä vuonna Viron bruttokansantuote laskee noin 15 prosenttia. Ruotsalaispankki SEB arvioi, että ensi vuonna kasvu jää nollaan ja vuonna 2011 nousu on neljä prosenttia.

Viro tulee olemaan ensimmäinen Baltian maa, joka siirtyy euroaikaan. Uhkana pidetään tällä hetkellä valtion budjettia, joka on puristettu juuri ja juuri sallitun alijäämän alapuolelle.

BB-Kätlin vai Anu Saagim?

Seurapiiriutisissa on ainakin yksi Suomeakin koskeva teema.

Iltasanomia lainaavan Öhtuleht-sanomalehden mukaan Anu Saagim on kateellinen BB-Kätlinille. Hän voi ottaa Anulta Suomen kuuluisamman virolaisnaisen tittelin. Saagimin mielestä hän itse on kuitenkin kauniimpi kuin suosioista kilpaileva nuorempi virolainen.



ajankohtaista



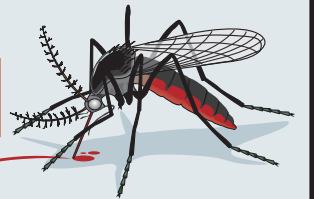
Tarjouskilpailu

Rocca al Maren kauppakeskuksen laajennusosan avajaistarjoukset olivat houkuttelevia.

Oven takana odottaneet asiakkaat kilpailivat etenkin siitä, että saisivat 99 kruunun hintaiset kengät. Koska niitä riitti vain 99 ensimmäiselle, seurasi ovien avaamisen jälkeen

niin tönimistä, riitelyä kuin hyllyjen kaatumisiakin. Kengät menivät kaupaksi sovittamattakin.

HÜTTÜNEN



Nakkioskijono, taksijono ja lääkejono?

Syksy on epidemioiden aikaa. Tänä vuonna ihmisiä on pelottanut uusi virus, joka aiheuttaa sikainfluenssan. Tauti on vaatinut jo tuhansia kuolonuhreja ympäri maailmaa. Nyt sikainfluenssa on saapunut Viroon. Maan terveysviranomaiset päättivätkin marraskuussa aloittaa riskiryhmien rokotukset.

Suomessa vihaiset kansalaiset aiheuttivat riitoja ja jopa pieniä mellakoita, koska joutuivat jonottamaan rokotetta tuntikausia ja vieläpä ulkona. Suomalaiset kun ovat tottuneet jonottamaan ulkona vain nakkioskilla ja taksitolpalla.

Virossa ulkona jonottaminen on paljon tutumpaa. Vaikka Tallinna on täynnä apteekkeja, löytyy koko keskikaupungin alueelta vain yksi apteekki, joka on auki ympäri vuorokauden.

Tässä Tönismäellä sijaitsevassa apteekissa myynti tapahtuu tuulikaapissa olevan lasiluukun kautta. Sisälle tuulikaappiin lasketaan vain yksi asiakas kerrallaan. Muut lääkkeitään noutavat ihmiset jonottavat ulkona, olipa sää millainen tahansa.

Apteekissa on päivystysaikaan vain yksi myyjä. Usein asiakaspalvelua hoitaa vanhempi rouvashenkilö. Hän on kyllä ystävällinen

ja osaa asiansa, mutta tekee työnsä ilman suurempaa kiirettä.

Maallikko voisi kuvitella, että ulkona kylmässä seisominen ei ainakaan paranna sairaan ihmisen kuntoa. Lisäksi jonossa ihmiset aivastelevat ja yskivät, jolloin virukset ja bakteerit leviävät.

Tallinnan lääkejonossa palelevat ihmiset eivät uskalla jonopaikan menettämisen pelosta mennä odottamaan lämpimiin autoihinsa. Samanlainen jonotusnumerosysteemi, jollainen on jokaisessa marketissa, auttaisi tilannetta jo paljon.

Jono Tönismäen apteekin edessä on joka ikinen ilta ja yö niin pitkä, että luulisi Tallinnassa olevan markkinoita useammallekin päivystävälle apteekille.

Esimerkiksi Helsingissä päivystäviä apteekkeja on useita ja ennen kaikkea niihin ei jonoteta ulkona.

Mitenköhän lääkkeiden jakelu Tallinnassa hoituu, jos tulevan sikainfluenssaepidemian huippuajana suuri määrä sairaita ihmisiä päättää hakea lääkkeensä ilta- tai yöaikaan?

HÜTTÜNEN

• Laua viin 40% 50cl	62.80 EEK / 4.01 EUR
• Saaremaa vodka 40% 50cl	76.50 EEK / 4.89 EUR
• Saaremaa vodka 40% 100cl	149.90 EEK / 9.58 EUR
• Rasputin 40% 100 cl	159 EEK / 10.16 EUR
• Laua vodka (PET) 40% 50cl muovipakkaus	650 EEK / 41.54 EUR
• Saaremaa vodka 40% 50cl laatikko PET	769 EEK / 49.15 EUR
• Talu viin 80% 50cl PET	1178 EEK / 75.29 EUR
• Saaremaa vodka 80% 50cl laatikko PET	1289 EEK / 82.38 EUR
• King Roberts Whisky 40% 70cl	127 EEK / 8.12 EUR
• Carriba Blanco rommi 100cl	185 EEK / 11.82 EUR
• Bacardi Carta Blanca rommi 40% 100cl	285 EEK / 18.21 EUR
• Belii Aist Black brandy 40% 100cl	85.90 EEK / 5.49 EUR
• Laine Napoleon brandy 40% 100cl	189 EEK / 12.08 EUR
• Kirsikka likööri 18% 50cl	49.90 EEK / 3.19 EUR
• Kahvi likööri 18% 50cl	49.90 EEK / 3.19 EUR
• Tõrley Gala kuiva kuuhuviini 11,5% 75cl	49.90 EEK / 3.19 EUR
• Gin Long Drink A Le Coq 5,6% 33cl laatikko	247 EEK / 15.79 EUR +12.00 pantti
• Hartwall gin 5,5% 33cl laatikko	295 EEK / 18.85 EUR +12.00 pantti
• Belii Aist Black Label brandy 37% 50cl	119 EEK / 7.61 EUR
• Martini Bianco 14,9% 100cl	129 EEK / 8.24 EUR
• Sovetskoje Igristoje makea kuuhuviini 75cl	45.80 EEK / 2.93 EUR
• A Le Coq Premium olut 4,7% 50cl tölkki	8.80 EEK / 0.56 EUR +0.50 pantti
• A Le Coq Premium olut 5,2% 33cl laatikko	189 EEK / 12.08 EUR +12.00 pantti

Eesti Standard muovipakkaus 40% 10x50cl



629.- EEK
40.20 EUR

Talu vodka muovipakkaus 40% 10x50cl



588.- EEK
37.60 EUR

Saku Originaal olut 5,2% 24x33 cl (tölkki)laatikko



159.- EEK
10.15 EUR
+12.- pantti

Karjala olut 5,2% 24x33 cl laatikko



179.- EEK
11.45 EUR
+12.- pantti

Valge viin 40% 50 cl laatikko PET



648.- EEK
41.41 EUR



159.- EEK
10.16 EUR

King Robert II viski 40% 1l

18.80 EEK
1.20 EUR
+0.50 pantti



Saku Rock olut 5,3% 100 cl tölkki

135.- EEK
8.65 EUR



Gran Castillo Chardonnay- Moscatel pöytäviini 12,5% 300 cl BIB



135.- EEK
8.65 EUR

Gran Castillo Rose pöytäviini 12,5% 300 cl BIB



89.90 EEK
5.80 EUR

Torres 10 years brandy 70cl pakkaus



93.90 EEK
6 EUR

Ibis XO brandy 36% 50cl



249.- EEK
15.91 EUR

Aramis SR brandy 50cl



239.- EEK
15.27 EUR

Beefeater gin 100cl



49.90 EEK
3.19 EUR

Metsämansikka likööri 18% 50cl PET



238.- EEK
15.21 EUR

Jägermeister likööri 35% 1l



85.90 EEK
5.49 EUR

Vana Tallinn likööri 40% 50cl PET



23.90 EEK
1.53 EUR
+1.- pantti

Ballantines viski 100cl



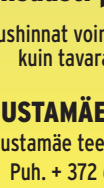
3.-/239.- EEK
0.19/15.27 EUR

Rizla savuke- papperi



23.90 EEK
1.53 EUR
+1.- pantti

Sovetskoje Sladkoje kuuhuviini 6% 75cl



49.- EEK
3.13 EUR

La Marchesina Vinicola Bellavita srl. 8,5% 75cl



85.90 EEK
5.50 EUR

LAIN Napoleon brandy 40% 50cl



379.- EEK
24.22 EUR

Hennessy VS konjakk 40% 70cl



199.- EEK
12.72 EUR

Scottish Leader viski 40% 100cl



239.- EEK
15.27 EUR

Metsämansikka likööri 18% 50cl PET



238.- EEK
15.21 EUR

Jägermeister likööri 35% 1l



85.90 EEK
5.49 EUR

Vana Tallinn likööri 40% 50cl PET



23.90 EEK
1.53 EUR
+1.- pantti

Ballantines viski 100cl



3.-/239.- EEK
0.19/15.27 EUR

Rizla savuke- papperi



23.90 EEK
1.53 EUR
+1.- pantti

Sovetskoje Sladkoje kuuhuviini 6% 75cl

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

Laaja valikoima Edulliset hinnat Runsaasti parkkitilaa

Tarjoushinnat voimassa niin kauan
kuin tavaraa riittää.

MUSTAMÄE FEENOKS

Mustamäe tee 43, Tallinna.
Puh. + 372 6 525 535.

KESKLINNA FEENOKS

Gonsiori 12, Tallinna. Puh. +372 6 612 785.
Sijaitsee keskikaupungissa,
Viru Keskuseks ja Kaubamajan lähellä.

JÄRVE FEENOKS

Pärnu mnt 240, Tallinna.
Puh. +372 56 357 173.
Sijaitsee Järve Keskuseks viereks.

Estonian Alkohol

Uutta! Liivin myymälä nyt avattu kauppakeskus Rocca al Maren viereks!

valmistajan
hinnat

Rocca al Mare -kauppakeskuseks viereks
Mõisa 4, Tallinna, puh. +372 6 154 164.
Avoinna ma-la 10-22, su 12-22



Sovetskoje
-kuuhuviini 0,75 L

27.90 EEK
1.78 €



Mahtra viini 10x0,5 L
570 EEK 36.54 €



Fisu 0,5 L
99 EEK
6.32 €

Jatkuvasti
maistajaisia

edulliset hinnat

PRISMA

50m

Huomio! Kyseessä on alkoholi. Alkohol saattaa vahingoittaa tervettämme.

KOSKENKORVA VODKA



Tähelepanu, tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada Teie tervist.



ViroVisa

Testaa tietosi Virossa!

1. Minkä alan taiteilija Jüri Arrak on?

A. Taidemaalari	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Säveltäjä	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Runoilija	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Mikä rahayksikkö oli Virossa käytössä 1920-luvulla ennen kruunua?

A. Rupla	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Markka	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Punta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Mikä on Tallinnan kaupunginmuurin korkein tykkitorni?

A. Kiek in de Kök	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Paks Margareeta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Pikk Hermann	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Minkä niminen oli 1942 muodostettu Saksan SS:ään kuulunut virolainen joukko-osasto?

A. Viking Division	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Eesti SS Division	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Eesti Leegion	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5. Kuinka monta Suomenlahden saarta on Viron aluevesillä?

A. Noin 20	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Noin 50	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Noin 100	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Mikä on perinteinen jouluruoka Virossa?

A. Verimakkara	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Kalkkunapaisti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Lampaanviulu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

7. Mikä synnytti Kaalin järven Saarenmaalla?

A. Tulivuoren purkaus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Maanvyörymä	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Meteoritti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

8. Minä vuonna Tallinna on Euroopan kulttuuripääkaupunki?

A. 2011	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. 2012	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. 2013	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

9. Mikä on joulukuun vanha kansanomaisempi nimi virossa?

A. Kuusekuu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Joulukuu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Lumekuu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

10. Kuinka suuri on liikevaihtovero Virossa?

A. 18 %	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. 20 %	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. 22 %	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Kuka on Viron ulkoministeri?

A. Urmas Paet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Andrus Ansip	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Juhan Parts	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. Milloin on perustettu Tallinna Tehnikaülikool eli Tallinnan teknillinen yliopisto?

A. 1905	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. 1936	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. 1962	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Vastaukset: A, B, A, C, C, A, C, A, B, B, A, B, A, B



viihde

Jazzillista adventtiaikaa

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA JOULUJAZZ

Joulujazzin pääesiintyjä on Virossa ensimmäistä kertaa vieraileva maailmankuulu jazzviulisti Jean-Luc Ponty.

Vuonna 1942 syntyneen Pontyn ansioksi luetaan, että hän toi sähköviulun jazzmusiikkiin. 22-vuotiaana hän julkaisi ensimmäisen

soololevyn ja 70-luvulla hän soitti Frank Zappan orkesterissa. Monia levyjä julkaissut Jean-Luc Ponty on kokeillut monipuolisesti erityyppisiä ja muun muassa päättyneen vuosisadan lopussa hän

kutsui orkesteriinsa afrikkalaisia taitajia.

Jean-Luc Ponty esiintyy orkesterineen 16. joulukuuta Nokia konserttitalossa. Joulujazz tuo 21 konserttia usealle paikkakunnalle. ■

Koko perheen jouluiloa

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA JOULUSIRKUS

Sirkuksen värikkäät esiintyjät Venäjältä, Virossa ja Liettuasta riemastuttavat koko perhettä seitsemällä paikkakunnalla.

Joulusirkuksessa esiintyvät akrobaatit, pellet, voimistelijat, koirat ja siat. Tallinnan eläintarhassa keväällä

syntyneet vietnamilaiset minisiat Funtti ja Senti ovat uusia tähtiä.

Joulusirkus esiintyy: 13.12. Paidessa, 15.12. Keilassa, 16.12.

Pärnussa, 17.12. Tartossa, 20.12. Narvassa, 22.12. Tallinnassa ja 26.12. Jöhvissä. ■



X MATKARISTIKKO

Hannu Niittymäen laatiman ristikon ratkaisu julkaistaan joulukuun lopussa lehtemme kotisivuilla www.balticguide.ee

	MANUN JÄLKEEN	EX-FUR-TARI	RAS-KAITA	PAR-TIO-	SYÖ-DÄ	VAROVAISIA	VA-KAA	PAR-KER
	JU-NASTA					JUOK-SI		
	LIS-TALLA		LEHTI MOKA TOISIN					
	NOOA RANTAU-TUI SIELLÄ	VIRON KAUP.	KY-SYV	"KOU-LU"		KOR-PUSSA	KPL-MITTA PIHOILLA	LIET-TUAA
		NO-PEAA						
	ERO-NAI-NEN		VESI-LINTU	JÄR-KIÄ	SEL-VIITYÄ			VAA-TE
					1/7 + KAIMA		BALTIC QUEEN	
			1, 2, 3					
		LUUNO-KIN OLI		LAUH-KEA			INTIAL-AAVIK-KO	
					IHAA			

SUPER Alko%

www.viinarannasta.com

Joulu- tarjous



Vergi Vodka 40%
50cl 118.- EEK/L

3.77€
59.- EEK



Stroh 60% 100cl

19.94€
312.- EEK



Piqueras Monastrell-Syrah
14% 300cl
52.- EEK/L

9.97€
156.- EEK



Karhu 5,4% 24x33cl
23.61 EEK/L

11.95€
187.- EEK



Golden Cap Classic
4,7% 24x33cl
29.55 EEK/L

14.95€
234.- EEK



Fridtjof Nansen VSOP
40% 100cl

27.99€
438.- EEK



Fridtjof Nansen VS
40% 100cl

21.99€
344.- EEK



Passoa 17% 70cl
178.57 EEK/L

7.99€
125.- EEK



Pfaffenheim Pinot Gris
13% 75cl
132.- EEK/L

6.33€
99.- EEK



Faustino VII Tinto
12,5% 75cl
104.- EEK/L

4.98€
78.- EEK



Viron isompi,
yli 1500 m²
myymälä, paras
valikoima ja
edullisemmat hinnat.

Uus-Sadama 19/11
Avoinna: Ma-Su 10.00-19.00

Lootsi katu 4

Avoinna: Ma-Su 10.00-19.00



Huomio! Kyseessä on alkoholi. Alkoholi saattaa vahingoittaa Teidän terveyttänne.

Nuoren y SUUN

”Onnellisuus tulee sisältä, siitä että voi tuntea itsensä kauniiksi.”

Vivian Unt, CV:

- ✓ Syntynyt Tartossa 1979
- ✓ Valmistunut Tarton yliopistosta, tutkinnot kauppatieteistä ja konferenssitulkkauksesta
- ✓ Yrittäjä vuodesta 2005
- ✓ Oma kenkämallisto Vivian Vau

Yrittäjän naisen ret saappaat

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAT STINA KASE

Vivian Unt haluaa tuoda kengillään väriä ja luonnetta jokapäiväiseen elämään.

Tapasin Vivian Untin, Vivian Vau -kenkämalliston luojan sateisena marraskuun päivänä. Vivian on upea ilmeysty Tallinnan kadulla

puna-valkoisine saappaineen. Hän puhuu paljon ja katsoo puhuesaan suoraan silmiin.

Hän on sydämellinen ja kohtelias. Rohkeasti hän lähti toteuttamaan unelmaansa omasta kenkämallistostaan, kun huomasi, miten vaikea isojalkaisen naisen on löytää kauniita kenkiä.

Kuka olet ja mistä tulet? "Olen Vivian Unt, synnyin Tartossa kolmekymmentä vuotta sitten ja tunnen yhä olevani tarttolainen. Suvussani on aina arvostettu koulutuksen merkitystä ja perheessäni onkin fysiikan, matematiikan ja pedagogiikan alan akateemikkoja. Äitini on sukumme ensimmäinen yrittäjä, joten hänen jalanjälkiä seuraan."

Syntyikö rakkautesi kenkiin jo lapsena, nähtiinkö sinut leikkivät pukuleikkejä äitisi kengillä? "Kyllä minusta oli hauska pukeutua äitini vaatteisiin ja ken-

kiin. Melko pian jouduin kuitenkin luopumaan tästä, sillä jalkani kasvoi suuremmaksi kuin äitini. Kengännumeroni on neljäkymmentäviisi."

Miten sinusta tuli yrittäjä? "Leikkittelin ajatuksella omasta kenkämallistosta, sillä tosiasia on, että isojalkaisen naisen on vaikea löytää itselleen kenkiä. Ajatus tuotantolaitoksen perustamisesta kuitenkin kauhistutti, kunnes poikaystäväni ehdotti, että miksen tuottaisi kenkiä ulkomailta."

Milloin ensimmäiset Vivian Vau kengät tulivat markkinoille? "Avasin myymäläni Tallinnassa maaliskuussa 2005. Samaan aikaan ensimmäiset kengät tulivat markkinoille. Kengät tehdään nahasta, niitä on koosta kolmekymmentäneljä aina kokoon neljäkymmentäviisi. Mallistoni erät ovat pieniä, joitakin värejä on vain yksi kappale jokaista kokoa."

Mikä on liikeideasi kulmakivi? "Tapasin kerran matkallani Irlannissa kokin, jolla oli intohimoinen suhtautuminen tekemäänsä ruokaan. Hän teki annokset vii-

meistä piirtoa myöten, ja laadukkaista raaka-aineista. Ylpeänä hän kantoi pöytään annokset ja halusi palautetta suoraan asiakkailta. Samaa ideologiaa haluan viedä eteenpäin omassa yrityksessäni. Tarjoan vain parasta, siis laadukkaita ja jalassa hyviä kenkiä. Ne ovat kauniita, riippumatta siitä onko jalka pieni tai suuri."

Mitä yrityksen perustaminen on merkinnyt sinulle? "Teen työtä, josta nautin. Haluan tarjota nautintoja myös asiakkailleni kauniiden kenkien myötä. Asiakkaitani tulee ympäri maailman ja on ilahduttavaa huomata, että jotkut tulevat vain kenkiäni takia Tallinnaan. Tarkoitukseni ei ole laajentaa yritystäni tai avata uusia liikkeitä muualle, vaikka mahdollisuuksia siihen onkin tarjoutunut. Haluan pitää langat omassa käsissäni. Toimia niin, että tunnen asiakkaani henkilökohtaisesti. Minulle sopii pieni, intiimi myymälä."

Missä Vivian Vau kengät tehdään? "Kun aloitin tuotannon, tutkin maailman kenkämarkkinoita ja mahdollisuuksia pienelle tuotannolle. Päädyin Italiaan ja Venetsiaan, sillä mielestäni siellä tehdään parhaat kengät. En missään vaiheessa ole edes mietti-



Vivian kääntää päitä kadulla kulkiessaan.

”Yhteistyö italialaisten kanssa on sujunut alkuvaikeuksien jälkeen hyvin”

nyt kenkien tuotannon siirtämistä halpamaihin, sillä haluan tukea eurooppalaista työtä."

Miten virolaiselta naiselta sujuu yhteistyö italialaisten kengänvalmistajien kanssa? "Paremminkin nyt, kun tunnemme toisemme ja olen oppinut ymmärtämään kieltä ja tapaa toimia. Italialaiset jaksavat yllättää ja yhteistyö haastaa minut päivittäin. Alku oli vaikeaa, sillä itä-eurooppalaisena minuun ei luotettu vaan luottamuksen ansaitsemiseen meni normaalia enemmän aikaa."

Millainen on Vivian Vau -nainen, kenelle kenkäsi on suunniteltu? "Ei ole vain yhtä Vivian Vau -naista. Haluan antaa jokaiselle naiselle mahdollisuuden pieniin onnen tunteisiin aamulla. Kengät tuovat väriä, rohkeutta ja luonnetta jokapäiväiseen elämäämme. Vivian Vau antaa mahdollisuuden ilmaista itseään kenkien avulla. Loppujen lopuksi onnellisuus tulee sisältäpäin, siitä että voi tuntea itsensä kauniiksi."

Katsotko kadulla tai juhlissa ensimmäisenä ihmisten kenkiä? "Katson ihmisten kenkiä, mutten arvostele niitä. Poimin ideoita nähdessäni hyvännäköisiä kenkiä ja seuraan trendejä."

Kuinka monet kengät kaapistasi löytyy ja mitkä ovat tällä hetkellä lempikenkäsi? (Kysymys saa Vivianin ensimmäistä kertaa mieteliäksi.) "En osaa sanoa, mutta uskon, että monella asiakkaallani on kenkiä enemmän kuin minulla. Annan kenkiä paljon pois, kun en enää käytä niitä. Työni vuoksi kuitenkin hankin itselleni jokaisesta mallistosta jotain. Tällä hetkellä kaapissani on varmasti alle sata kenkäparia."

Millaisia kenkiä et koskaan laittaisi jalkaasi? "Epämiellyttäviä ja jalkaan huonosti sopivia tai tylsiä kenkiä." (Naurua.)

Miten suomalainen asiakas eroaa virolaisesta asiakkaasta? "Olen ylpeä jokaisesta suomalaisesta asiakkaastani. Suomalainen on rohkeampi ostaja ja kokeilee helpommin uusia värejä. On ilo nähdä, että kerran Vivian Vau -kengät ostanut suomalainen palaa takaisin."

Viimeinen kysymys Vivian, mistä haaveilet? "Minulla ei ole suuria haaveita, nautin enemmänkin matkasta. Otan vastaan mitä elämä tuo. Pyrin olemaan katke-roitumatta ja nauttimaan elämän jokaisesta päivästä." ■



Väreillä on lupa leikkiä

tapahtumat

Viron kuukausi

Hyvinvointi-indeksi

26.10. Lontoolaisen Legatum Institutin koko maailmaa koskevan hyvinvointitutkimuksen ykkönen oli Suomi. Viro löytyy sijalta 31.

Sotamuseolle uusi johtaja

27.10. EU-parlamenttiin suurella äänimäärällä valittu Indrek Tarand jätti paikkansa kenraali Laidonerin nimeä kantavassa Viron sotamuseossa. Uusi johtaja Kristjan Luts aikoo jatkaa yhteistyötä Merimuseon kanssa Patarein ja Lentosataman alueen kehittämiseksi.



Naisten palkat

28.10. Maailman talousfoorumin jokavuotisen raportin mukaan virolaisten naisten palkka on vain 60 prosenttia samaa työtä tekevien miesten palkasta. Viro on 128 valtion joukossa 37. sukupuolista tasa-arvoa mittaavassa taulukossa.

Sovimme yhdessä

29.10. Vuonna 2008 maanlaajuisen siivouskampanjan ja 2009 tuumataalkoot järjestänyt Meie Eesti - Teeme Ära -organisaatio aikoo järjestää virolaisten ja venäläisten sovintotempauksen Lepime ära ensi vappuna.

Vakoojasta kirjoja

30.10. Valtionvastaisesta vakoilusta tuomittu Hermann Simm on ainakin neljän tulevan kirjan aiheena.

Lama muuttaa käyttäytymistä

31.10. Swedbankin analyytikko Mari Lauri väittää, että Virossa on edessä verojen nousu. Hän kertoo myös, että taloustaantumaa on muuttanut kulutuskäyttäytymistä: autoilla ajetaan vähemmän eikä heräteostoksia tehdä entiseen malliin.



Rekkajonot Narvassa

1.11. Viron itärajalta rekat joutuvat odottamaan jopa useita päiviä. Huonoin tilanne on Narvassa, jossa jonossa odottaminen kestää 70 tuntia.

Estonian laajennus puistoon?

2.11. Vuosia kulttuuri- ja poliittisia piirejä kuumentanut keskustelu Virun Pojaksi kutsutusta hotellin lisärakennuksesta saa jatkoa. Kansallisooppera Estonian uusi johtaja Aivar Mäe haluaa, että kansallisooppera Estoniaa laajennettaisiin Tammsaaren puistoon.



Musiikkitaivaan kestoosuusikit Koit Toome ja Maarja-Liis Ilus ovat yhteisellä kiertueella.

Joulutunnelmia konserteissa

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVAT KONSERTTIEN JÄRJESTÄJÄT

Vuodenvaihteen konsertit on viritetty joulun tunnelmaan.

Tänä vuonna tarjontaa on niin runsaasti, että kerromme vain osasta. Lisää tietoja löytyy esimerkiksi Piletilevin kotisivuilta.

Miehisiä konsertteja

Viron johtavat mieslaulajat Ivo Linna ja Jassi Zahharov ovat lyöttyneet yhteen ja esittävät neljässä kirkossa joululauluja Margus Kappelin säestyksellä. Konsertit ovat 13.12. Tallinnan Kaarlen kirkossa, 14.12. Tarton Peetrin kirkossa, 16.12. Tallinnan Johannesen kirkossa ja viimeinen 21.12. Pärnun Eliisabetin kirkossa.

Virossa vieraillee kymmenettä vuotta peräkkäin Moskovan Patriarkaalin kuoro. 12 laulajaan Anatoly Grindenkon johdolla konsertoi 10. joulukuuta Tallinnan Kaarlen kirkossa.

Viron kansallinen mieskuoro eli RAM esiintyy 21.12. Tallinnan Johannesen kirkossa johtajanaan Ants Soots. Mukana on myös mezzosopraano Helen Lokuta, urkuristi Piret Aidulo sekä käyrätorven soittaja Kristi Keel.

Hiljaisuutta ja tähtiä

Konserttikiertueen Helisev Vaikus (soiva hiljaisuus) pääesiintyjä on iskelmätaivaan kiintotähti Anne Veski. Mukana ovat myös Revalia miesten kamarikuoro Hirvo Survan johdolla sekä sellokvartetti C-Jam sekä saksofonisti Lembit Saarsalu. Lisäksi esiintyy Estonian poikakuoro solistinaan tulevaisuuden lupauksena pidetty Heldur-Harry Põlda.

Helisev Vaikus -konsertit ovat 13. joulukuuta lähtien seitsemällä paikkakunnalla. Tallinnassa kon-

sertit ovat 17. päivänä Johannesen kirkossa ja 23. Nokian konserttitalossa.

Nuoren polven supertähdet Maarja ja Koit Toome esiintyvät Joulutähdet - Joulutähdet -kiertueella kahdeksassa kirkossa 11.12. alkaen, jolloin konsertti on Viljandin Paavalin kirkossa. Tallinnan konsertit ovat 25.12. Kaarlen kirkossa kello 16 ja 19. Esitettäviä lauluja on kuultavissa myös Maar-

jan uudella Jouluingel (jouluenkeli) -levyllä. Gospelkuorona tunnettu, virolaisessa kuorosodassa menestynyt WAF esiintyy tunnettujen artistien kanssa 15.12. Pärnussa, 17.12. Tartossa ja 22.12. Tallinnan Nokia konserttitalossa. 40-henkistä kuoroa säestää orkesteri.

Viron kevyen musiikin suurnimi Raimond Valgre on pääosassa 19. joulukuuta Tarton Vanemuisen konserttitalossa ja 21. joulukuuta Estonian konserttitalossa. Lauluja esittävät Gerli Padar, Lenna Kuurmaa, Märt Avandi ja

Rain Simmul. Konserttien nimi on Valg(r)ed jõulud.

Viron kuuluisin laulava näyttelijä Marko Matvere ja oopperalaulaja Anneli Peebo olivat Viron Eurovisio -lähetyksen juontajapari. Tänä vuonna he esittävät Pühademuusika-konserteissa lempikappaleitaan musikaaleista ja oopperoista sekä tietenkin joululauluja. Konsertit ovat Pärnussa, Tartossa, Jõhvissa ja Tallinnassa 25.–28.12.

Vuodenvaihteen juhlallisuuudet

Tarton Vanemuine -teatterin tanssiaiset ovat uuden vuoden aatonaattona.

Kansallisooppera Estonian tanssiaisten avajaisvalssi on 31.12. kello 20. Illan aikana on ohjelmassa operettia, tanssia, jazzia ja tietenkin tanssia Poliisien Bigbandin tahdissa. Esiintyjinä ovat Marko Matvere, Anneli Peebo, Gerli Padar, Villu Veski ja kapellimestarina Arvo Volmer, Jüri Alperden, Erki Pehk ja Mihhail Gerts. Täyden ohjelmalipun lisäksi voi lunastaa vain tanssiaislipun tai varata pakeitin, joka sisältää myös buffet-illallisen. Parhaat paikat olivat lehden mennessä painoon jo myyty!

Vuodenvaihdetta voi juhlistaa Eesti Kontsertin järjestämällä konserteilla neljällä paikkakunnalla. 30.12. esiintyy Pärnun konserttitalossa Tõnu Kaljusten johtamana Viron valtiollinen sinfoniaorkesteri ERSO solistinaan Mezzosopraano Malena Ernman Ruotsista. Tartossa konsertoi 30.12. ja 31.12. sekä Jõhvissa että Tallinnassa Tallinnan kamariorkesteri Eri Klasin johdolla. Solistina on viulisti Anna-Liisa Bezrodny. Ohjelmassa on muun muassa Haydnin sinfonia nr 45 fis-molli eli Jäähyväis-sinfonia.



Raimond Valgren lauluja tulkitaan jouluisesti.

Rotermannin Keskus

Kauppakeskus/tori

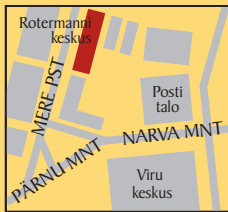
Samalla rahalla enemmän!

Edullinen ostoskeskus vanhankaupungin laidalla.

- Naisten-, miesten- ja lasten vaatteet • Naisten- ja miesten alusvaatteet
- Hääpuvut • Jalkineet • Laukut • Lelut • Matkamüstit • Lemmikki-eläintarvikkeet ...ja paljon muuta



Mere pst. 4, Tallinna,
Avoinna ma-la 8.30-19, su 8.30-17.
puh. +372 6 141 000



Alkoholinosasto



86
EEK

56
EEK

95
EEK

56
EEK



86
EEK

Stopka-vodka 10x0,5L 40%



Double Bock olut
24x0,33L 8°



216
EEK
+12 EEK panetti



1349
EEK

Saaremaa vodka
10x0,5L 80°

Hinnat ovat voimassa niin kauan kuin
tuotteita riittää

Tarjoukset voimassa Rotermannin
Keskuksen alkoholimyymälässä
Mere pst. 4



809
EEK

Saaremaa vodka 10x0,5L 40°

Ruoka- ja juomakeidas ostosten keskellä!

Rotermannin kauppakeskus, 3. kerros • Mere pst.4 • Puh. +372 6 141 161
• turistibussien parkkipaikka
• Viru hotellista 100m

Vastapaistettuja, paikan
päällä valmistettuja
piirakoita ja kakkuja
tarjolla joka päivä.



**TARJOUS
155 EEK:**

pippuripihvin tilaajalle
0,3 l Saku Originaal -olut
ilmaiseksi!

3% ALENNUS yli 3000 kruunun ostoksista

Mere pst. 4, Tallinna
Puh. +372 6 141 000

Avoinna
ma-la 10.00-19.00,
su 10.00-17.00



Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

LIVIKO ALCOSTORE

Mere pst.6, Tallinna, +372 683 7745. Ma-Su 10-20
Narva mnt.7, Tallinna, +372 683 7740. Ma-Su 10-20
Lootsi 3A, Tallinna, +372 660 5771. Ma-Su 10-20
Pargi 16, Kuressaare, +372 463 3080. Ma-La 10-21, Su 10-18
www.alcostore.ee

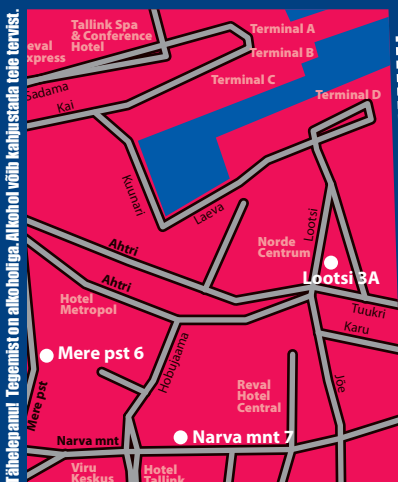
**Häid jõule ja
meeleolukat
aastavahetust!**

**Hyvää joulua
ja hauskaa
uutta vuotta!**

Liviko Glögi 14% 0,7 L
42.90 EEK
2.86 EUR
(161.29 EEK/L 4.09 EUR/L)



Vana Tallinn likööri
40% 0,35 L + makeat mantelit
95.00 EEK
6.33 EUR
(271.43 EEK/L 18.10 EUR/L)



Kodikas virolainen

TEKSTI JUKKA ARPONEN, KUVA STINA KASE

Tallinnan Raatihuoneen torin uusi ravintola kutsuu virolaisten makujen maailmaan.

Liisu Juures ei viittaa kasviksiin, vaikka nekin luonnollisesti kuuluvat virolaisen keittiön antiimiin. Ravintolan nimi tarkoittaa yksinkertaisesti Liisun luona, mikä kuulostaa mukavan kodikkaalta. Sitä on myös ravintolan sisustus. Kahteen saliin ei ole ahdettu liikaa pöytiä, vaan tunnelma on avara ja käytännöllinen, vaikka ollaankin kellarikerroksessa. Lämminhenkinen palvelu täydentää modernia perusilmettä.

Ruokalistan alkuun on heitetty ohittamaton tarjous: Kilu- eli kilohailileipä vodkasapsin kanssa maksaa vain 55 kruunua (noin 3,5 euroa). Suolapalan ja viinan yhdistelmä jos mikä kuuluu virolaiseen ruokaperinteeseen. Muutkin alkuruuat ovat tyyppisiä Viron herkuja valkosipulileivistä mulgikapsakseen, jonka pääraaka-aineena on hapankaali.

Pääruokavalikoima on lihapainotteista, mutta kala- ja kasvisvaihtoehtojakin löytyy. Yhden testikerran perusteella voi sanoa, että keittiö osaa asiansa. Karitsan potka ja hunajajuurekset oli tasapainoinen kokonaisuus, jossa maut täydensivät mukavasti toisiaan. Suomalaisturistit ovat tehneet pippuripihvistä virolaista perinneruokaa, joten silläkin on perustel-

tu paikkansa listalla. Liisun pihvi mediumina pyydettyinä on varma valinta, kun haluaa jotain tuttua ja turvallista.

Kummoista seikkailuhenkä ei edellytä myöskään Virossa perinteikkäämmän sianpaistin tilaaminen. Lisukkeena on tietenkin hapankaalia, jota tarjotaan myös testaamatta jääneen makkaravaliokoman kera.

Kala-osaston kahdesta vaihtoehdosta testiryhmän haaviin tarttui ahvenfilee (toisena uunilohti).



Alkuruuat ovat tyyppisiä Viron herkuja valkosipulileivistä mulgikapsakseen.

Paneroitu ahven oli erittäin maukasta, mutta annoksen koko jätti toivomisen varaa.

Muutamaan jälkiruokaan on käytetty kamaa eli talkkunajau-

hoja. Tämä erittäin virolainen tapa on moneen kertaan hyväksi havaittu ja kannattaakin testata vaikkapa Kamajook eli talkkunainen jugurttijuoma.

Hinnoittelussa Liisulla on ollut ilahduttavasti malttia. Vaikka ravintola onkin aivan Vanhankaupungin ytimessä, on hintataso kohtuullinen. Alkuruokien hintahaarukka on 45–100 kruu-

nua (noin 3–6 euroa), pääruokien 120–190 kruunua (noin 8–12 euroa) jälkiruokien 30–50 kruunua (noin 2–3 euroa).

Mistä löytää?

✓ **Liisu Juures**, Raekoja plats 13, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H2.

Pikku Italia Raatihuoneen torilla

TEKSTI TIMO HUTTUNEN, KUVA OMBRA

Oivallisen viinivalikoiman omistava ravintola Ombra on sopiva lisä Tallinnan italialaisravintoloiden joukkoon.

Viime kesänä avattu Ombra sijaitsee aivan Tallinnan Raatihuoneen torin vieressä. Paikka on italialaisomistuksessa, mutta koska omistajat ovat asuneet jo kauan Virossa, ovat pohjolan tavat ja tottumukset myös hallinnassa. Noin 50-paikkaisen ravintolan kokit ovat myös alkuperältään italialaisia.

Ombra on uusi ravintola eikä sen sisustus ole vielä löytänyt lopullista muotoaan. Paikka voi tuntua aavistuksen steriililtä, mutta italialaisen henkilökunnan läsnäolo tuokyllä tarvittavaa lämpöä.

Hintatasoltaan Ombra on edullinen. Pastojen hinnat alkavat 65 kruunusta (noin 4,15 euroa)

ja pitsan saa 70 kruunulla eli noin viidellä eurolla. Erityisesti voi suositella salami-juusto antipastovalikoimaa, maukasta lasagneannosta tai herkullista Parman kinkkua, jota löytyy myös pitsan päältä. Annoskoot ovat riittävän suuria isompaankin nälkään

”Mahdollisimman paljon raaka-aineista, kuten jauhoista, pastoista, juustoista ja kinkuista tuodaan Italiasta”, kertoo paikan toinen vetäjä Roberto. ”Olemme myös panostaneet hyvään italialaiseen viiniin”, ravintoloitsija jatkaa.

Mistä löytää?

✓ **Ombra**, Kullasepa 4, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H1.



Muutama askel joulutorilta löytyy italialaistunnelmaa.

top 3+3

SUOMALAISTEN SUOSIKIT

Pilvi Põdramägi muutti Tarttoon opiskelamaan tammikuussa 2002. Opiskelujen jälkeen hän muutti Sakuun Tallinnan lähelle ja avioitui virolaisen miehen kanssa. Pilvi toimi ennen Finpron vientikeskuksen vetäjänä, mutta on työskennellyt vuoden alusta Suomen suurlähetystössä vastualueenaan taloudelliset ja kauppapoliittiset asiat.

ravintolat/kahvilat:

- 1 Püssirohu Veinikelder.** Viihtyisä pieni viinikellari, jossa laaja viinivalikoima ja asiantunteva palvelu.
- 2 Kaerajaan.** Moderni virolainen keittiö, johon on mukava viedä aina vieraita. Sisustuksessa perinteiset virolaiset kansallisteemat on yhdistetty onnistuneesti moderniin suunnitteluun.
- 3 Olde Hansa.** Perinteinen kohde Tallinnan kävijöille. Tykkään siitä silti aina, upea tunnelma ja hyvä palvelu.

vapaa-aika:

- 1 Nõmmen ulkoilualue ja tori.** Oivat lenkkeilymaastot ja hiihtoladut. Ulkoilun jälkeen poikkeamme aina Nõmmen torilla, joka on juuri kunnostettu.
- 2 Virolaiset kartanot.** Niitä maassa riittää. Yksi hyvä esimerkki on Paidessa sijaitseva suomalaisen pariskunnan omistama Eiveren kartano.
- 3 Kuntoilu.** Hyvä ja laadukas paikka on MyFitness kuntosali.

■ **Püssirohu Veinikelder** (Ouluravintola Püssirohu Kelderin yhteydessä), Lossi 28, Tartto, Karttakoodi B1. ■ **Kaerajaan**, Raekoja plats 17, Tallinna, Karttakoodi Vanhakaupunki H2. ■ **Olde Hansa**, Vana Turg 1, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H2. ■ **Nõmmen kaupunginosa:** Tallinnan keskustasta Pärnu maanteetä myöden. ■ **Eiveren kartano**, 7 kilometriä Paidesta pohjoiseen. ■ **MyFitness**, Viru keskus ja Rocca al Mare, Tallinna.

"Yksi Tallinnan parhaita ravintoloita"
- Lonely Planet

AFRICAN KITCHEN



EKSOTTINEN SISUSTUS. RENTO AFRIKKALAINEN MUSIIKKI.
RUOKA, JOKA VIE KIELEN MENESSÄÄN! MYÖS PALJON
KASVISRUOKIA. MAKUMATKA KAIROSTA KAPKAUPUNKIIN ALKAA
TALLINNAN UUS-KADULTA, LÄHELTÄ SATAMAA. TERVETULOA!



UUS 32/34, VANHAKAUPUNKI, TALLINNA, PUH +372 644 2555
INFO@AFRICANKITCHEN.EE • WWW.AFRICANKITCHEN.EE

basso

BAARI • RAVINTOLA • LOUNGE

"Rento päivä, hauska ilta!"



ELÄVÄÄ MUSIIKKIA ILTAISIN TORSTAISTA LAUANTAIHIN

Vain 50 metriä
Raatihuoneentorilta:

Pikk 13, Vanhakaupunki
Puh. 372-641-9312
www.basso.ee

TARJOUS! Tarjoamme lasillisen viiniä
lounaan tai illallinen yhteydessä



su-ke 11-23, to 11-01, pe-la 11-02

AITO INTIA KOHTAA KESKIAIKAISEN
TALLINNAN VANHASSA KAUPPIAAN
TALOSSA! LÄMMINHENKINEN
CHAKRA ON KAUPUNGIN UUSIN
ETNINEN RAVINTOLA, JONKA
SAVIUUNISSA VALMISTUVAT NIIN
INTIALAISEN KEITTIÖN KLASSIKOT
KUN MYÖS UUDET MAKUELÄMYKSET.
LAAJA VALIKOIMA KASVISRUOKIA.



Bremeni käik 1 / Uus 19, Tallinna, Vanhakaupunki.
Puh. +372 641 2615
info@chakra.ee • www.chakra.ee



Avoinna
ma-to 12-23, pe-la 12-24, su 12-22

Endla 23, Tallinn de Janeiro
(Uniquestay Mihkli
hotellin vieressä).

Puh. +372 6 664 817, +372 6 664 800
www.ipanemarodizio.ee

Koe Brasilia Tallinnan keskustassa!



Perjantaisin elävää
musiikkia!

TÄLLÄ ILMOITUKSELLA:

ILTA RODIZIO vain: 19 €

(klo 15-sulkemiseen asti)

sis. caipirinha

Rodizio = brasilialaisia
lihavartaita, riisiä, papuja,
salaatti- ja jälkiruokabuffet.

Tarjous ei ole voimassa 31.12.2009.

BRASILIALAINEN UUSI VUOSI!

Vuoden parhaat bileet
Ipanema Rodizioissa! Elävää
musiikkia, brasilialainen
Rodizio-buffet, caipirinha ja
paljon muuta!

Juhlalippu 97 € / hlö

Majoituspaketit
alk. 155 €

ravintolat

Jänispaistia ja karhun lihaa

TEKSTI TIMO HUTTUNEN, KUVA STINA KASE

Olde Hansasta puhuttaessa keskitytään tavallisesti sen ainutlaatuiseseen keskiaikaiseen ilmapiiriin. Ravintolan tarjoama ruoka on usein jäänyt vähemmälle huomiolle.

Jos ei ole viettämässä pitkää syöminki-iltaa, voi Olde Hansassa tilata tuhdin kokoisen pääruoka-annoksen. Ruokalistalta löytyykin paljon kiinnostavia vaihtoehtoja. Tarjolla on esimerkiksi jänistä, villisikaa, hirveä ja jopa karhua.

Annosten hinnat ovat lisäksi sangen kohtuullisia. Esimerkiksi suussa sulava alkuruoka ”Ranskan hovin linnunmaksaherkku rakastetun sipulihillon kanssa” maksaa vain 72 kruunua eli 4,60 euroa. Pääruuista voi suositella paria annos-

ta, joilla on kovin pitkät nimet. ”Jumalainen paistettu sian potka pehmeän olutsiirapin cera” hintaan 245 kruunua eli 15,70 euroa ja ”Suur-Cauppamies von Wehrenin metsästyssuurueen macoisat Jänispaistit”, 295 kruunua (18,80 euroa), ovat hyviä valintoja.

Yksi ravintolan suurimmista valteista on erinomainen palvelu. Olde Hansassa jokainen asiakas tuntee olevansa tärkeä. Tarjoilijoiden kielitaito on hämmästyttävän hyvä. Salissa kuulee viron lisäksi lähes kaikkia eurooppalaisia kieliä.

Olde Hansan tuotteita voi nykyisin ostaa myös monista kaupoista ja marketeista. Manteleita saa jo noin kolmestasadasta myyntipisteestä Virossa ja Suomessa. Makeiden mantelien (Magusad mandlid) lisäksi uusia makuja ovat muun muassa pip-puri ja valkosipuli.

Mistä löytää?

✓ **Olde Hansa**, Vana turg 1, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H2.



Linnunmaksaherkku sipulihillon kanssa sulaa suussa.

Tunnelmallinen kahvila

TEKSTI JA KUVA MIKKO SAVIKKO

Tallinna oli 30-luvulla kuuluisa kahviloi-staan. Osa siitä hengestä elää vieläkin.

Monelle Toompean mäelle nousijoille on tuttava gallerioiden ja käsityöpuo-tien vieressä, Lühike jalg-kadulla oleva Matilda Café.

Sisään astuessa kahvilatunnelma huokuu vastaan. Kukatapetit, kristalliset valaisimet ja vieniläis-tuolit siirtävät ajan pois kiireises-tä nykypäivästä. Kahvivalikoima

kilpailee teevalikoiman kanssa. Haudutettu tee tarjoillaan kan-nusta, suuremmasta riittää use-ammallekin.

Listalta löytyy monenlaisia kakkuja. Juustokakussa on useita kerroksia, jokainen oman maku-sensa. Suolaisia pikkuruokiakin löytyy. Päivittäin on tarjolla edul-linen keitto. Lohikakun pehme-

den sisällä on miellyttävän mie-toa sipulia. Ruokaisia salaatejakin löytyy listalta. Hintataso on miel-lyttävä, etenkin, jos sitä vertaa kakkupalojen kokoon.

Kahvila Matildasta voi ostaa mukaansa myös kakkuja.

Mistä löytää?

✓ **Matilda Café**, Lühike jalg 4, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H1.



Kaksi palaa kakkua, lohi- ja juustokakku, kahvi ja haudutettu tee, noin 8,5 euroa.



Pippuripihvi vie suuremman nälän.

Nautintojen Argentiina

TEKSTI JA KUVA MIKKO VIRTÄ

Pärnun keskustassa sijaitseva La Boca -ravintola sopii tunnelmalliseen illanviettoon ja herkutteluun.

La Boca -ravintola on sisustettu tyylikkäästi ja vanhan rakennuksen henkeä kunnioittaen. Tunnelmaa luovat kynttilät ja etelä-amerikkalainen musiikki.

La Bocan ruokalista on laaja ja vaihtoehtoisissa löytyy kanaa, sikaa, nautaa ja kalaa.

Alkuruokia on myös runsaasti sisältäen erilaisia keittoja. Ravin-tolan liharuokien hinnat ovat 140–250 kruunua.

Uutuutena on listalla myös eri-laisia uuniruokia, kuten kanape-runavuokaa, jonka hinta on vain 45 kruunua eli alle kolme euroa. Joulukuussa on luvassa luonnol-lisesti myös jouluruokia.

Pippuripihvi vei kielen mennessään

Testiryhmämme valitsi alkuru-oiksi mozzarella-tomaatteja ja carpacciota aurinkokuivattu-jen tomaattien kera. Hintaa oli annoksilla 50 ja 60 kruunua eli alle neljä euroa. Erityisesti mozzare-la-tomaatit sopivat kevyeksi suu-palaksi ennen pääruokaa.

Pääruoaksi valitsimme grillat-tua kanaa tomaattikastikkeella ja pippuripihvin nautan sisäfileestä. Kanalle tuli hintaa 150 kruunua eli alle kymmenen euroa.

Pippuripihvi maksoi 250 kruu-nua eli 16 euroa. Pippuripihvi oli todella mehukasta ja punaviini-kastike kruunasi makunautinnoin. Ehkäpä kyseessä on paras pippu-

ripihvi Pärnussa. Kana jäi pippu-ripihvin varjoon, mutta annoksen riisivihanneslisäke oli maukas.

Jälkiruoaksi tilasimme jääte-löä marjojen ja banaanin kera. Molemmat annokset olivat suus-sulavia.

La Boca -ravintolan palvelu oli ystävällistä ja asiantuntevaa. Kysymyksiimme osattiin vastata ja ruoka valmistui nopeasti. Myön-teistä oli myös suomenkieliset ruokalistat.

Mistä löytää?

✓ **La Boca**, Nikolai 13, Pärnu. Karttakoodi A1.



LOKAA
HELSINKI

Stadi Tallinnassa

**Suomalainen karaoke. Tanssilattia.
Suomen TV. Suomalaista musiikkia.**

Tallinnan paras tarjous?

JOULUATERIA
(joulukinkkua, lanttulaatikkoa,
lohkoperunoita ja salaattia)

+
0,5 L OLUT
+

RUOKARYYPY

10 EUR

(156 EEK)



Avoimna su-to 11-01, pe-la 11-03.
Viru 18, Vanhakaupunki, Tallinna.

KOSKENKORVA® MINTTU 013



Tähelepanu, tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada Teie tervist.

Cafe Caprice

**Euroopan keittien
parhaimmistoa ja sushia
tarjoava uusi kahvila-ravintola.
Iltaisin viihdeohjelmaa.**

Tule nauttimaan pikkupurtavaa ja glögiä!



Suur-Karja 4, Tallinna
Puh. +372 6 002 220
Avoimna: su - ti 12-22
ke - to 12-24
pe - la 12-03
info@caprice.ee
www.cafecaprice.ee

klo 12-16
Päivän lounas
50 EEK (3.20 EUR)
Päivän sushi
55 EEK (3.50 EUR)

VAPIANO®

PASTA | PIZZA | BAR

Joulutarjoukset

ANTIPASTI

ANTIPASTI PICCOLO 85 EEK

Valikoima italialaisia alkupaloja: bruschettaa, grillattuja vihanneksia ja sieniä, marinoituja oliiveja, parmesaanijuustoa.

ANTIPASTI MASSIMO 150 EEK

Suuri valikoima italialaisia alkupaloja: mozzarellaa, parmesaanijuustoa, Parman kinkkua, salamia, mausteista Salsiccia-makkaraa, bruschettaa ja grillattuja vihanneksia. Ciabatta. Sopii kahdelle.

PASTA

PASTA ZAFFERANO 105 EEK

Herkullinen kasvispasta: tuoreita kasviksia kevyessä kermakastikkeessa, mozzarellaa, sähramia ja pinjansiemeniä.

PASTA AL SALMONE CON PROSECCO 135 EEK*

Maukas pasta, jossa lohta, kasviksia ja klementiiniiviipaleita kermaisessa prosecco-kastikkeessa.

RAVIOLI CON TARTUFO 135 EEK*

Vapianon gourmet-pasta vuoden lopuksi: ravioleja tryffeli- ja sienitäytteellä herkullisessa voikastikkeessa!

*** HINTAAN SISÄLTYY LASI TALON VIINIÄ
TAI PROSECCO-KUOHUVIINIÄ**

DOLCI

RISO AL NATALE 45 EEK

Jouluinen riisivanukas, makea ja mausteinen klementiini-inkiväärikastike

TORTA DI FROMAGGIO FRESCA 60 EEK

Suussa sulava juustokakku, Vapianon mansikkakastike

**KATSO RAVINTOLOIDEN SIJAINNIT
TALLINNAN KARTALTA, SIVU 51.**

TARJOUKSET VOIMASSA 31.12.2009 ASTI.



www.vapiano.ee

INFO & VARAUKSET

VAPIANO 1: FOORUM KESKUS
(Lähellä satamaa)
Puh. +372 6 829 010
foorum@vapiano.ee

VAPIANO 2: SOLARIS KESKUS
(Kansallisoopperaa vastapäätä)
Puh. +372 6 285 999
solaris@vapiano.ee

Aito italialainen ravintola Vanhassa-kaupungissa.

Tallinnan parhaat pizzat ja pastat!

Avoinna ma-pe 10-23, la-su 12-23.

Pizzat
alk. 70 EEK

Pastat
alk. 65 EEK



Ombra

Kullasepa 4, Vanhakaupunki, Tallinna
Puh. +372 6 415 221
e-mail: info@ombra.ee

KLAFIRA
RUSSIAN CUISINE

Vuosisatojen ajan jäätävien tuulten puhaltaessa Venäjän talvisilta aroilta, toivotti uupuneet vaeltajat tervetulleeksi lämmin majatalo.

Jäisen ikkunan läpi loistava valo talvisella hangella oli kuin kutsu levähtää takkatulen ääressä, nauttia tuhti ateria ja juoda malja ystävien, uusien ja vanhojen, seurassa.

Nykyään myös Tallinnan sydämessä sijaitsee tällainen paikka.

On aika levähtää.

Vene 4, Vanhakaupunki, Tallinna
Pöytävaraukset: +372 6 675 144
www.klafira.ee



Musketöörin uusi vuosi
31.12.2009 klo 18 alk.

Ylellinen ja runsas buffet, rajattomasti boolia, hilpeää tunnelmaa...
Varaa ennakkoon! Vain 695 EEK / 44.40 € / hlö

Le Chateau



Lai 19, Vanhakaupunki, Tallinna · Avoinna ma-la 12-24 · Puh. +372 6 650 928
E-mail: restoran@chateau.ee · www.chateau.ee

Musketööriravintola Le Chateau tuo Ranskan keittiötaiteen Tallinnaan!

Tunnelmallinen kellariravintola Le Chateau kutsuu makumatkalle 1600-luvun Ranskaan. Tervetuloa kokemaan Aurinkokuningas Ludvig XIV:n hovikeittiön ruokaperinteitä!

Tällä ilmoituksella ruokailun yhteydessä **MUSKETÖÖRIEN SNAPSI MAKSUTTA!**



SCHNITZEL HAUS

Uusi saksalaistyylinen leikeravintola Tallinnan vanhassakaupungissa.

Kaikki leikkeet vain 95 EEK
(n. 6€)

Porsaanleikkeitä, kalkkunanleikkeitä... aina 500 grammaan asti

Lapsille oma ruokalista

Uusi osoitteemme: **Rüütli 28/30, Vanhakaupunki**

Aito saksalainen kokki





Schnitzel Haus • Avoinna su-to 11-24, pe-la 11-02
Rüütli 28/30, Vanhakaupunki, puh. +372 6 450 059

TROIKA
RESTORAN • RESTAURANT
RAVINTOLA

Upseerien syöminki sisältää rajattomasti viiniä!

Lounasannokset arkisin alk. 3 €

самовар samovar
ушанка läkiäki fur hat
водка viin vodka
матрешка matrojoska matroska
баранки barankad barankas
берёза kask birch
медведь karu bear
подсолнух päevalill sunflower

гармошка garmoska accordion
рустisikad wooden spoons
caviar

Tallinn, Raekoja plats 15, www.troika.ee
Puh. +372 6 276 245

Alennuskuponki -10%

Elävää musiikkia

Maikrahv restoran

Paikallisia herkkuja

Joulun parhaat syömingit!

Silakka- ja sillilautanen paikallisten kalastajien saaliista

Maikrahvin erikoisreseptin mukaan valmistettua savuankka-caesarsalaattia

Lihahyytelö piparjuuri-vaahdolla

Tuoreita tomaatteja, kurkkua, oliiveja ja hiillosipuleita

Porsaanpaisti ja sinappikastike

Pekoniin käärityt verimakkarat ja puolukka-hillo

Yrttiset uuniperunat

Porsaanlihan kanssa haudutettu hapankaali

Maikrahvin joulukakku vaniljekastiketta ja marjakompotti

vain 395 EEK / 25.32 € / hlö (min. 4 ruokailijaa)

Joulusyöminkejä tarjoillaan 15.11.2009 - 15.1.2010. Suosittelemme pöytävarausta.

Avoinnä joka päivä 12-24

Raekoja plats 8, Vanhakaupunki, Tallinna
puh. +372 6 314 227 • reserve@maikrahv.ee • www.maikrahv.ee

MEHUKAS! MAUSTEINEN! JUURI KUTEN HALUAT...

Mack
BAR-B-QUE



Uusi Mack Bar-B-Que 2 murskaa ennätystä!
Nyt ohjelmistossa joka päivä Rocca al Mare
-kauppakeskuksessa!



Yhdessä maukkaampi

A Slice of America on Your Plate

Mack Bar-B-Que / Rocca al Mare kauppakeskus / +372 665 9161 / booking@americanfood.ee
Mack Bar-B-Que / Tartu mnt 63 / +372 601 0969 / table@americanfood.ee

www.americanfood.ee

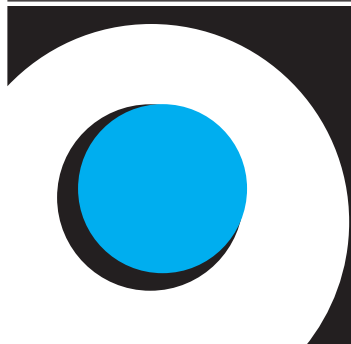
KIKKA KÖRTS
ESTONIAN COUNTRY STYLE RESTAURANT

**BUFFET-
RAVINTOLA**

Maalishenkinen buffet-ravintola Kikka Körts on avattu sataman viereen, kauppakeskus Norde Centrumiin. Kokoa haluamasi annos noutopöydästä ja nauti hyvästä ruuasta välittömässä ja ystävällisessä ilmapiirissä!

Jouluruokia ja glögiä!

Tervetuloa!
Norde Centrum, Lootsi 7, Tallinna
Avoinnä joka päivä 9-20



Viron kuukausi

Uusia tallinnalaisia

3.11. Lokakuussa syntyi Tallinnassa 469 lasta. Kymmenen kuukauden aikana on rekisteröity syntymiä 691 enemmän kuin kuolemia. Kaikkiaan kaupungin väkiluku on nyt 406 341.

Metroa tarvitaan?

4.11. Tallinnan lentoaseman uusi johtaja Erik Sakkov aikoo kehittää voimakkaasti asemaa ja arvioi, että nyt olisi oikea aika aloittaa Tallinnan metron suunnittelu.

Eläkeikä nousee

5.11. Virossa eläkeikää nostetaan vuodesta 2017 alkaen niin, että se on kaikille 65 vuotta vuonna 2024. Tällä hetkellä miehet jäävät eläkkeelle 63- ja naiset 60,5-vuotiaina.

Kalevipojan patsas tulee

6.11. Suunnitelma 21-metrinen Kalevipojan patsaan pystyttämistä Tallinnan lahteen on kaupunginjohtaja Edgar Savisaaren mukaan voimassa. Alkuperäisen aikataulun mukaan patsaan piti valmistua tänä vuonna.



Kalastajien ympäristöririkokset

7.11. Eesti Päevaleht kirjoittaa, että tänä vuonna kalastajat ovat tehneet noin 2 000 ympäristöririkosta, joista on maksettu noin miljoona kruunua sakkoja.

Vuoden isä

8.11. Muun muassa Laulava valankumous -termin luoja, taiteilija ja yhteiskunnallinen vaikuttaja Heinz Valk valittiin Vuoden isäksi. Valinnan teki Viron naisliitto.

Taideakatemiaalle rahoittaja?

9.11. Eesti Kunstiakadeemia (EKA) eli Taideakatemia saanee uuden talon rakennusliikkeen avulla. Toinen mahdollisuus rahoitukseen on pankkilaina. Suunnitelmien mukaan uuden rakennuksen pitäisi valmistua vuoden 2011 loppuun mennessä.

Laki muuttaa veden hintaa

10.11. Suunnitelmissa oleva uusi laki määritteli veden hinnan laskemisen tavan. Se tarkoittaisi joissakin paikoissa veden hinnan nousua, toisissa laskua. Arvioidaan, että korkeimmillaan veden hinnaksi muodostuisi 40–50 kruunua (noin 3 euroa) kuutiolta.

joulu & uusi vuosi



Juhlien uuteen vuoteen

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA TBG ARKISTO

Virossa uuden vuoden vastaanotto noudattelee tuttua kaavaa: kuohuviiniä, ilotulitusta ja monenlaisia esiintyjä. Aattoillan pöytävaraukset on syytä tehdä hyvissä ajoin.

Hotellit ja ravintolat tarjoavat paketteja, joihin sisältyy ruokailun lisäksi ohjelmaa. Reval Hotel Olümpian illallispaketti on jo myyty, mutta sitä saa vielä huonepaketin yhteydessä. Olümpiassa on myös lapset otettu huomioon ja heille on tarjolla oma leikkihuone ja disko. Juhlapaketti yöpymiseen kahdelle maksaa 200 euroa. Juhla loppuu Bonnie & Clyde -yökerhossa suosittu Zetod-yhtyeen saattamana.

Sokos Hotel Viru tarjoaa illallisen yhteyteen suoran näköyhteyden kaupungin ilotulitukselle.

Buffet-ruokailun taustamusiikkia loihtii maestro Tõnu Naissoo ja illan tähtenä esiintyy Anne Veski. Majoituspaketti, joka sisältää uuden vuoden aattoillallisen majoituksineen maksaa 97 euroa per henkilö. Lisävuorokauden saa 52:lla eurolla ja S-Etukortilla tulee vielä alennustakin.

Meriton Grand Conference and Spa Hotellin 7. kerroksessa alkaa juhlinta kello 20 ja päättyy aamukolmelta. Uutta vuotta vietetään niin Viron kuin Euroopan ajan mukaan. Meritonin kuuluisa buffet-pöytä ja ohjelma maksaa 110 euroa aikuisille ja 6–12-vuotiaille 60 euroa.

Tallinnasta löytyy pala Rio de Janeiroa, kun brasilialainen ravintola Ipanema Rodizio juhlii vuoden 2009 loppu ja uuden alkua. Illan isäntänä toimii tanssinopettaja Jorge Hinojosa ja keittiömasteri Vitor de Lima tarjoaa runsaan grilli-lihavalikoiman, jota voi syödä niin paljon kuin jaksaa. Ilta sisältää monipuolista brasialaisohjelmaa. Paketin hinta on 255 euroa kahdelle ja 155 euroa yhdelle hengelle sisältäen majoituksen ja iltajuhlan. Ilman majoitusta juhlalippu maksaa 97 euroa.

Ranskalaisten muskettisotureiden tyyliin uutta vuotta otetaan vastaan Le Chateau -ravintolas-

sa, jossa runsas buffet-pöytä on katettu kello 18 alkaen. Ruokien lisäksi on rajoittamattomasti tarjolla rommilla terästäettyä hedelmäboolia. Buffet-menun hinta on 44,40 euroa.

Joulukuun aikana varmistuu monien muiden ravintoloiden uudenvuoden illan ohjelma, mutta valinnanvara vähenee ajan kuluessa. Aikaisempaan tapaan hotelli-ravintoloissa ja tunnetuimmissa ravintoloissa on todennäköisesti sen verran tarjontaa, että kukaan ei ilman juhlapaikkaa, vaikka lempipaikkaan ei pääsisikään.

Joulun aikaan Pärnussa

TEKSTI JA KUVA MIKKO VIRTÄ

Markkinoita järjestetään joulun alla esimerkiksi lauantaina 19. joulukuuta Steinerin puistossa ja Punaisen tornin pihalla.

Tarjolla on käsityöläisten taidonnäytteitä, joten lahjoja ehtii hankkimaan vielä silloinkin. Pärnun käsityöläiset saivat uudet tilat aivan Pärnun keskustasta osoitteesta Uus 5. Musiikkia on joulun alla luvassa erityisen runsaasti. Pärnussa vierailevat useat suosittu virolaisartistit, kuten Ivo Linna, Anne Veski, Marko Matvere ja Hanna-Liina Võsa. Eliisabetin kirkossa on joulumusiikin lisäksi luvassa luonnollisesti myös jumalanpalveluksia ja jouluaaton yömessu. Pärnun Endla-teatteri aloittaa näytökset pyhien jälkeen 27. joulukuuta.

Uudenvuodenaattona voi Pärnun keskustassa ihailla ilotulituksia ja Pärnun useat yökerhot sopivat juhlintaan mainiosti. Esimerkiksi Kuursaalissa on uuden-

vuodenjuhla, jossa esiintyy suosittu rock-yhtye Shanon. ■

Jouluohjelmaa Pärnussa:

- 21.12. Valged jõulud -konsertti. Ivo Linna ja Jassi Zahharov. Eliisabetin kirkko.
- 21.12. Helisev vaikus -joulukonsertti. Anne Veski. Pärnun konserttitalo.
- 23.12. Joulukonsertti. Hanna-Liina Võsa ja Maria Listra. Pärnun konserttitalo.
- 23.12. Joulukonsertti. Viron kansallinen mieskuoro. Eliisabetin kirkko.
- 24.12. Joulun jumalanpalvelus ja yömessu. Eliisabetin kirkko.
- 25.12. Pyhien musiikkia. Anneli Peebo ja Marko Matvere. Pärnun konserttitalo.
- 30.12. Vuoden loppukonsertti. Viron kansallinen sinfoniaorkesteri. Pärnun konserttitalo.



ZEBRA CAFE
L O U N G E

Tällä kupongilla -5%

Viihtyisä ja romanttinen Zebra Cafe sijaitsee Tallinnan ydinkeskustassa. A la carte -ruokalista tarjoaa parhaita paloja Välimeren keittiöstä. Lisäksi laaja valikoima japanilaisia herkkuja. Paikan päällä tehdyt kondiittorituotteet vievät kielen mennessään!



Avoinna su-ti 11-23, ke-la 11-24. Narva mnt. 7, Tallinna
puh. +372 6 109 230 • www.zebracafe.ee

RAATIHUONEENTORIN UUSIN RAVINTOLA!

Lüsu Juures

Perinteisiä virolaisen keittiön herkkuja kotoisassa ilmapiirissä.

Avoinna joka päivä 10-24
Raekoja plats 13, Vanhakaupunki, Tallinna
Puh. +372 6 441 983

Tervetuloa!



UUTUUS!

KOSKENKORVA Karaoke Baari nyt avattu Metropol Hotellin yhteyteen.

Suomalainen karaoke, edulliset hinnat ja hyvä meininki! Tervetuloa!

Keskeinen sijainti Vanhakaupungin, sataman ja suurten keskustahotellien lähellä.

Roseni 13, Tallinna
Puh. +372 6 674 508
Avoinna ma-to 19-01, pe-la 19-03



KOSKENKORVA
karaoke baari

Maharaja 20 vuotta -tarjous:
Pääruuan yhteydessä olut tai lasi viiniä maksutta!

Intia.
Tallinnan Raatihuoneentorilla.
www.maharaja.ee

MAHARAJA
Intian keittiön kirkkain kruunu

AVOINNA JOKA PÄIVÄ 12-24 // RAEKOJA PLATS 13, TALLINNA // PUH. +372 6 444 367, +372



GRUUSIA KOHVIK
PIROSMANI

10 vuotta!

Gruusia aidoimmillaan!
Yli 60 perinneruokaa, paikallista viiniä, Chacha -vodkaa sekä kuohuviiniä.
Viron paras saslik!

Avoinna joka päivä 10-24. Üliõpilaste 1, Tallinna
Puh. + 372 6 393 246, www.pirosmani.ee



Tänään ilmoituksen esittäjälle -10%



LA CASA DEL HABANO

Sikarikauppa • baari • salonki



Dunkri 2, Vanhakaupunki, Tallinna • Puh. +372 6 445 647
www.havanas.ee

Kohvik Matilda Cafe

Tallinnan makeimmat muistot!

Matilda Cafe, Lühike jalg 4, Vanhakaupunki, Tallinna
Puh. +372 6 816 590
Avoinna: ma-la 9-19; su 9-18



SYRTAKI TAVERNA

PALA KREIKKAA VIRON SYDÄMESSÄ

MAUKASTA KREIKKALAISTA PERINNERUOKAA TAKKATULEN ÄÄRESSÄ. REILUT ANNOKSET JA AITO, YSTÄVÄLLINEN PALVELU.

3 RUOKASALIA, 60 PAIKKA

OLEMME ALEKSANDER NEVSKIJ KATEDRAALIN VIERESSÄ.
PIISKOPI 1, TALLINNA
PUH. +372 6 446 076 • SYRTAKI@HOT.EE
AVOINNA: MA-TO KLO 11-22, PE-LA 11-23, SU 11-19

WWW.SYRTAKI.EE

TULE TUTUSTUMAAN!

PÄÄRUUAN YHTEYDESSÄ TARJOAMME MAKSUTTA 4 CL KREIKKALAISTA OUZO -SNAPSIA!





KOTI PIZZA
EHDOTTOMASTI
avaa uuden pizzerian Tallinnan kaupungin sydämessä
12.12.2009!

Avajaistarjous: POLLO AMERICANA **98 eek** (6.25 €)



Kotipizza Metro Plaza
Viru väljak 2
(Metro Plaza keskus)

Kotipizza Rocca al Mare
Paldiski mnt. 102
(Rocca al Maren kauppakeskus)

Kotipizza Viimsi
Randvere tee 6
(Viimsin kauppakeskus)

ravintolat

Jenkkityyli puree

TEKSTI JA KUVA MIKKO SAVIKKO

Tallinnan keskustassa, Tartu maanteellä omalla tyylillään hyvin pärjännyt Mack Bar-B-Que avasi uuden yksikkönsä Rocca al Maren kauppakeskuksessa.

Ravintolaan mennessä huomio kiintyy ensimmäiseksi tuttuihin yksityiskohtiin: suuri peilipallo katossa, näkyvä baaritiski televisiointeen ja jälleen positiivisesti yllättävä reipas "Tere!". Jenkkifilisi iskee heti, hyvässä mielessä.

Taustalla soi musiikki suoraan USA:sta, Coca-Colan punainen jääkaappi ja tiskillä olevat vanhemman malliset Mac-tietokoneet luovat tunnelmaa. Asiakkaat voivat istahtaa retroilemaan ja lukea vaikka omat sähköpostinsa virvokkeita nauttien.

Jotkut viisaat tai viisastelijat ovat sanoneet, että kotonakin voi juoda ja syödä ja sitä paitsi paljon edullisemmin. Totta, mutta kotona ei pääse kapakka-tunnelmaan, ei ole toisia ihmisiä. Siksi ravintoloihin mennään, ja mieluummin sellaisiin, joissa on palveluaitis henkilökunta.

Mack Bar-B-Quen palvelukonsepti on loppuun asti harkittu ja toimii

myös käytännössä. Virossa, kuten Suomessaakin, on ketjuravintoloissa nähty "käveleviä magnetofoneja", jotka osavat liturgiat ulkoa, mutta onton oloisesti. Erikoistilanteissa tulee ongelmia, kun palvelu ja osaaminen on pinnallista. Kokemuksesta voi sanoa, että näin ei ole Mackissa.

Ruokalistalta löytyvät tutut burgerit, ribsit ja muut grilliherkut, jenkkityyliä kaikki. Hinta-laatusuhde on kohdillaan. Harvassa paikassa saa niin suuria ja maittavia annoksia. Lautaselle jäävä ruoka pakataan halutessa mukaan. Olut tarjotaan huurteisesta kannusta ja muiden juomien valikoima on varmasti riittävä. Ou, jees!

Mistä löytää?

✓ Mack Bar-B-Que, Rocca al Maren kauppakeskuksen toinen kerros, Paldiski mnt 102, Tallinna.

Meriton Hotels

Historialliset hotellimme
Tallinnan Vanhassakaupungissa

Meriton Old Town Hotelli ja
Meriton Old Town Garden Hotelli.

Meriton hotellit sijaitsevat Vanhassakaupungissa, Tallinnan historiallisessa sydämessä. Kaikki hotellihuoneet ovat erilaisia kooltaan ja sisustukseltaan.

Hotellien tunnetut Mademoiselle -kahvilat tarjoavat päivittäin oman leipomon patisseria francaise -herkkuja sekä muuta pikkupurtavaa ja lämmintä ruokaa. Uudessa Meriton Old Town Garden -hotellissa on myös gourmet-kauppa sekä tapas-baari ja ravintola. Bistro Mary taas on nopea, edullinen ja laadukas ruokapaikka, joka tarjoaa muun muassa panineja (1.60€), Fish & Chips -annoksia, XXL-pihvejä ja paljon muuta.

Nauti lomastasi ja tunne olosi mukavaksi - tervetuloa Meriton -hotelleihin!



Upouusi Old Town Garden hotelli avaa ovensa 11. Joulukuuta 2009.

Meriton
Old Town Hotel

Meriton
Old Town Garden Hotel



Virolainen keittiö



TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA STINA KASE

Possun pitkät perinteet

Emme voi ajatella joulupöytää ilman kinkkua. Virossa syödään porsaanpaistia. Muualla maailmassa sika ei ole kovinkaan suosittua, mutta virolaisessa kansanperinteessä se on ollut aina kunniapaikalla.

Edesmennyt Lennart Meri kertoo mielenkiintoisesti Hopeanvalkea-kirjassaan Kaalin meteoriittikraattereiden synnystä. Kansanperinne sai siitä aiheen yhdeksänpäiseen käärmeeseen. Nykyäänkin tiedetään, että maahan iskeytyi yhdeksän tulipalloa. Jotkut luulivat auringon pudonneen.

Pelättiin, että aurinko putoaa jälleen. Onnettomuuden välttämiseksi pimeimpään vuodenaikaan alettiin uhrata villisikoja.

Onko vuosituhsia sitten sattunut katastrofi perusta nykyiseen joulunajan sianlihan syöntiin? Ihan varmasti sitä ei kai voi väittää, mutta teoria tuntuu kiinnostavalta. Jotkut tekivät, sianlihan puutteesta (?), jauhosta sian muotoisen leivän, joka sitten myöhemmin syötettiin eläimille tai perheenjäsenille. Sitä ennen se oli pöydällä, kunnes päivä alkoi selvästi pitenemään. Nykyinen versio leivästä oli myynnissä marraskuussa Kaapelitehtaan Martin markkinoilla, Rakveren puodin osastolla.

Tavat ja tottumukset ovat muuttuneet vuosituhsien aikana. Kristinusko kielsi aikanaan sian uhraamisen, mutta tavat jatkuivat muuntuneena. Nykyään joulupöydällä on porsaanpaistia ja siansuoliin tehtyjä verimakkaroita.



ravintolat

✓Putiikkihotellin joulukattaus

Merchant's House -putiikkihotellin kellariravintola Entrecote on pihveistään tunnettu kansainvälisen ruokapaikka, joka saa joulukuussa virolaista maustetta.

Ravintolassa on tarjolla kuukauden ajan kolmen ruokalajin virolainen ruokalista. Alkuruuaksi tarjotaan verimakkaraa, puolukkahilloa sekä marinoitua kurpitsaa, pääruuaksi täytettyä porsaampaistia, hapankaalia ja lohkoperunoita. Aterian kruunaa marjainen crème brulee. Kokonaisuus maksaa 350 kruunua (noin 22 euroa) ja hintaan sisältyy olut. Ravintola on avoinna joka päivä klo 17-22.



✓Amarillossa uudistuksia

Sokos Hotel Virun alakerrassa oleva ravintola Amarillo on panostanut vieläkin enemmän lapsiin.

Lasten leikkialue on nyt suurempi ja siellä on myös enemmän leluja. Tilaus lasten ruokalialta sisältää myös käsinuken. Aikuistenkin ruokalistaa on uudistettu terveellisempään suuntaan ja listalta löytyy Light-merkinnöillä kevyempiä ruokia.

Työpäivinä kello 15-18 välisenä aikana voi uusiin ruokiin tutustua edullisemmin näyttämällä Peremarket Prisman ostokuitin. Alennus on kaikista ruuista 50 prosenttia ja tarjous on voimassa 18.12. asti.

✓Viron ensimmäinen McCafé

Vanhakaupungin porttien läheisyyteen avautui Viron ensimmäinen McCafé, jonka valikoimissa on kahvijuomia ja makeita leivonnaisia. Kahvila sijaitsee maan ensimmäisen, vuonna 1995 avatun Mc Donald'sin kanssa samalla osoitteessa, Viru 24.

McCafé on avautuu aamuisin kello 8 ja sulkee ovensa puoliltaöin, viikonloppuisin vasta kello 2.00.



TERVETULOA TALLINNAAN JA VIRON SUURIMPAAN OLUIDEN, VIINIEN JA VÄKEVIEN ALKOHOLIJUOMIEN MYYMÄLÄÄN.

Wine Store on alkoholituotteiden suurmyymälä kauppakeskus Norde Centrumissa – vain 75 metriä sataman D-termiinalista. Tarjoamme Viron suurimman valikoiman erittäin kilpailukykyisillä hinnoilla. Vieressä on suuri pysäköintialue – lastaus on helppoa ja nopeaa!

Viru Valge Vodka
10x50 cl, 40%



Gin Sinebrychoff Long Drink
24x33 cl, 5,5%



Valge Viin Vodka
10x50 cl, 80%



IBIS XO Brandy
10x50 cl, 36%



La Casada Chardonnay
75 cl, 12%



La Casada Merlot
75 cl, 12%



Norrlands Guld
24x33 cl, 5,2%



Saku
24x33 cl, 5,2%



AVOINNA JOKA PÄIVÄ 10-20
WINESTORE OÜ, LOOTSI 7, TALLINNA
(KAUPPAKESKUS NORDE CENTRUM, SATAMA)
PUH. +372 6 698 850, WWW.WINESTORE.FI

TÄHELEPANU! TEGEMIST ON ALKOHOOLIGA. ALKOHOOL VÕIB KAHJUSTADA TEIE TERVIST.

Viron suurin ostoskeskus valmis

TEKSTI ANTTI SARASMO JA MIKKO SAVIKKO, KUVAT STINA KASE

Marraskuun alussa valmistui Rocca al Maren kauppakeskuksen kolmas uudistunut osa. Keskus on käynyt läpi perusteellisen remontin ja laajentunut samalla Viron suurimmaksi.

Rocca al Maren ostoskeskuksen ensimmäinen vaihe avattiin 1998 ja suunnilleen samaan aikaan alkoi muitakin ostoskeskuksia nousta eri puolille Viroa. Ostoskeskus siis ilmionä on Virossa aika nuori, mutta sillä on oma tärkeä paikkansa kaupankäynnissä.

Neuvostoliitossa ei paljoa kauppajia ollut, ei myöskään Neuvosto-Eestissä. Tallinnan Lasnamäen lähiössä oli neuvostovuosina asukkaita kuin Oulussa, mutta kauppajia oli vain kolme. Ruokakauppaan oli käytännössä ikuinen jono.

Lasnamäen kauppamäärä oli suunnitelmien mukainen, sosialismissa ei vähittäiskauppaa turhaan rakennettu. Selvää tieteenkin on, että Viron itsenäistyttyä kauppajien määrä räjähti kasvuun. Sitten tulikin pula liiketilasta, sitä ei oltu rakennettu eikä sellaisen tulevaa rakentamista oltu kaavoituksessa otettu huomioon. Tarvittiin uudisrakennuksia ja ne voitiin rakentaa vain kaupunkien laitamien vapaille tonteille.

Kun näitä uusia kauppakeskuksia ruvettiin rakentamaan, ei voitu puhua automarketeista. Henkilöautokanta oli vielä

90-luvun alussa niukka, bussilinjat ja kauppaan olikin se tärkein vetonaula. Ensin rakennettiin muutama perinteinen automarket, mutta pian huomattiin, että erityisesti kauppapaikkoja tarvitsevat pienet erikoisliikkeet. Normaalisti sellaiset ovat keskustan sivukatujen varsilla, mutta Virossa kaupunkien keskustoissa on normaalia vähemmän liiketiloja. Virolaisen ostoskeskuksen leimaa antava piirre onkin pienten erikoiskauppojen runsaus, keskustoissa niille ei ole yksinkertaisesti liiketilaa.

Rocca al Maren kehittyminen on ollut hyvin tyypillistä virolaiselle ostoskeskukselle. Ensimmäinen vaihe oli sellaista suomalaisen normaalin ostoskeskuksen kokoluokkaa. "Linja-automarket" vaihe oli jo ohi, ja heti alusta lähtien Rocca al Maressa oli pieniä erikoisliikkeitä huomattavasti enemmän kuin suomalaisessa ostarissa.

Kauppa kävi ja ostoskeskusta laajennettiin, ja laajentaessa hukattiin rakennuksen alkupe räinäinen idea. Samalla hukattiin myös ostoskeskuksen ilmapiiri. Rakennus oli erikoinen viritelmä ja ilmapiiristä hyvä luonnehdinta voisi olla vaikka "kotikutoinen".



Uuden aulan pyörivää kiveä tuli avajaisissa ihaillemaan satoja vieraita.



Yksinkertaisesti Rocca al Mare jäi ajastaan jälkeen ja samoin kävi 2000-luvun alussa monelle virolaiselle kauppapaikalle.

Ostoskeskus sai uuden omistajan 2005 ja sen jälkeen onkin sitten remonttia riittänyt. Jotkin useassa vaiheessa rakennetut lisäosat on onnistuttu liittämään sävyisesti yhteen ja ostoskeskuksen ilmapiiri on sisätilojen uudelleen rakentamisella saatu täysin muuttumaan. Nyt Rocca al Mare on Viron suurin ostoskeskus, 170 liikettä ja sisänäkömät samanlaiset kuin muissakin uusissa eurooppalaisissa ostoskeskuksissa. Virolaista omaperää ovat kuitenkin ne lukuisat pienet erikoiskaupat, ja ne tekevät virolaisesta ostoskeskuksesta omanlaisensa.

Kivi symboloi nimeä

Italialaisperäisen nimen alueelle antoivat aikanaan siellä vapaa-aikaansa viettäneet kaupunkilaiset. Nimi tarkoittaa suomeksi Kallio meren ääressä. Sitä symbolisoi keskukseen tuotu suuri spektrolitista tehty pallo, joka pyörii veden avulla. Sen on valmistanut savi- tai palelainen Sorvikivi Oy.

✓ Italialaisperäisen nimen alueelle antoivat aikanaan siellä vapaa-aikaansa viettäneet kaupunkilaiset. Nimi tarkoittaa suomeksi Kallio meren ääressä.

Viimeisin laajennus maksoi lähes miljardi kruunua (noin 63 miljoonaa euroa) ja uusia työpaikkoja tuli 500. Pinta-alaa on 53 500 neliometriä. Keskukseen omistaa suomalainen Citycon Oy.

Yksi laajennuksen näkyvimmistä osista on nyt ravintolamaailma. Entisten, kuten Kotipizzan lisäksi avasivat yksikkönsä jenkkirookaa tarjoava Mack Bar-B-Que, Silk Sushi ja Chopsticks sekä Keb-up. Viinien ystäville on Carpe Vinum -viinikauppa.

Uusia liikkeitä aukesi kaikkiaan 45. Kaubamajan kosmetiikkamyymälä I.L.U. ja The Body Shop ovat nyt Roccassa. Lasten kenkä- ja vaateliikkeitä tuli lisää. Jo tähän mennessä runsas kenkäkauppojen

tarjonta kasvoi entisestään. Se on nyt laajin Virossa. Kenkäkaupat on sijoitettu samalle alueelle. Myös urheilu- ja vapaa-ajan liikkeiden tarjonta täydentyi. Latvialaistuotteita saa heidän omasta Ogu maize-myymälistään, joka väittää olevansa parempi kuin jäätelö, Parem kui saldejums.

Alkukesästä avattuun muotigalleriaan asiakkaat ovat jo löytäneet tiensä. Yksi muotialueen näkyvimmistä liikkeistä on Marks & Spencer.

Kauppakeskus sijaitsee Tallinnan länsiosassa, eläintarhan ja ulkoilmamuseon välittömässä läheisyydessä. Pysäköintialueilla on tilaa 1 300 autolle ja paikalle pääsee myös satamasta Sokos Hotel Virun kautta ajamalla ilmaisbussilla. Vieraiden käytössä on ilmainen tavaransäilytys.

Kauppakeskus on avoinna joka päivä 10–21. Maan suurin Prisma, johon pääsee helposti myös kattoterrassin pysäköintialueelta, on avoinna 8–23 myös pyhäpäivinä. ■

Mistä löytää?

✓ Rocca al Maren kauppakeskus, Paldiski mnt 102, Tallinna.

Tuttu ja turvallinen Ülikooli Apteek - apteekkituotteita edullisesti!

Joulukuun tarjoukset

**Möller Omega3+
kapselit
76 kpl**

219 EEK / 14 €
(norm. 270.50 EEK / 17.3 €)



**Gerimax Multi
Energia
120 tablettia**

299 EEK / 19,1 €
(norm. 403.10 EEK / 25.8 €)



**Multivita
100 tablettia**

84 EEK / 7,37 €
(norm. 122.60 EEK / 5.37 €)



**Ülikooli Apteek
Tallinnan Kaubamajassa:**



Avoinna ma-su 9-21

Tarjoushinnat voimassa 31.12.2009 asti tai niin kauan kuin tavaraa riittää.

YA Ülikooli Apteek

uus! Tallinna Kaubamaja • Tallinna Rocca al Mare • Tallinna Kristiine Keskus - Viimsi - Pärnu
uus! Tartto - Kuressaari - Viljandi - Narva - Jõhvi - Lihula

www.ya.ee



699 EEK
44.58 €



459 EEK
29.27 €



1199 EEK
76.47 €



799 EEK
50.96 €



749 EEK
47.77 €



1399 EEK
89.22 €



1299 EEK
82.84 €

Joulukuussa paljon erikoistarjouksia!

NS KING

NS King -myymälät Virossa –
avoinna joka päivä!

TALLINNA

Kauppakeskus Kristiine, Endla 45
Kauppakeskus Rocca al Mare,
Paldiski mnt. 102 **UUS!**
Kauppakeskus Solaris, Estonia pst. 9 **UUS!**
Kauppakeskus Ülemiste, Suur-Sõjamäe 4
Kauppakeskus Järve Keskus,
Pärnu mnt. 238
Kauppakeskus Lasnamäe Centrum,
Mustakivi tee 13

PÄRNU

Kauppakeskus Port Artur 2, Lai 11
Kauppakeskus Kaubamajakas,
Papiiudu 8/10

TARTTO

Tartu Kaubamaja, Riia 1
Kauppakeskus Lõunakeskus, Ringtee 75
Kauppakeskus Zeppelin, Turu 14

www.nsking.ee

UUTTA:

NS King
nyt myös Helsingissä!
Suomen ensimmäinen
NS King on avattu
Itäkeskuksen
Pasaasille.

**Suuri
valikoima
huippu-
brändeja
edullisin
talvihinnoin!**



■ Elegantille, elämästä nauttivalle miehelle **Carolin Herreran CM Men**, EdT 50 ml, 920 kruunua. Nuorekkaalle, itsenäiselle miehelle sopivat viileät tuoksut, **Calvin Kleinin uutuustuoksu Free**, EdT 50 ml, 610 kruunua. Galerii Parfuumid.



■ **Massiivinen kaulakoru** naiselle, joka tykkää leikitellä tyyllillään. Ivo Nikkolo. Hinta 399 kruunua.

Joululahjat



■ Ylellisen pehmeät **nahkakäsineet** ovat kuin toinen iho, hinnat alkaen 200 kruunua. Tunor.



■ Liikkuvalle seikkailijamiehelle sopiva kello on **Nixon**, 8390 kruunua. Surfhouse.

■ Tyttö, sinä olet tähti. Lasten **Star-kylpytakin** tarjoushinta 349 kruunua. Hemtex.

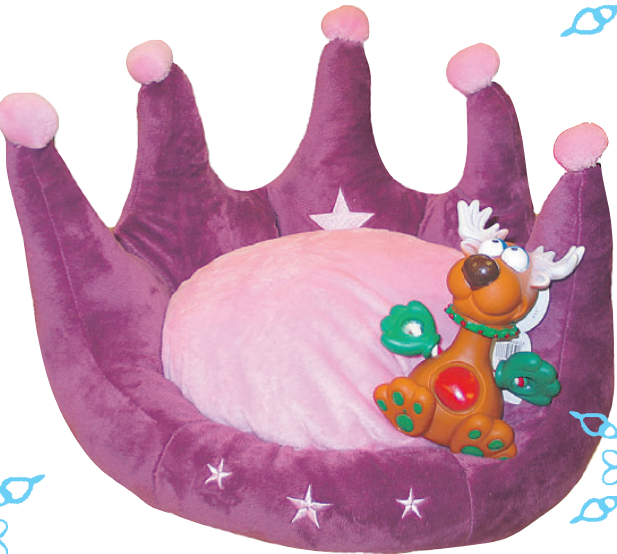


■ Design-tyyny on yksilöllinen sisustuslahja, **Kirill Safanow tyyny** 686 kruunua. Nu Nordik.

Toivoisin lahjaksi..

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAUT MARI TUOVINEN, STINA KASE, BALTICA GROUP, HEMTEX

Mitä lahjaksi kummitylölle, veljelle, vanhemmille tai puolisolle? Tästä löytyy lahjaideoita, jotka varmasti ilahduttavat saajaansa. Vaatteille, koruille ja tuoksuille on aina tilaa kuusen alla.



■ Perheen nelijalkaiselle ystävälle. **Karlle -koiranpeti** 423 kruunua, hauska poropurulelu 59, kruunua. Bosse.



■ **Aidot lammastossut** lämmittävät koko pitkän talven, hinnat alkaen 190 kruunua. Käsitöökauplus.

■ Parisuhdetta piristämään. Naisten **topatut rintaliivit** 399 kruunua, **housut** 199 kruunua. Linette.



■ Pukumiehelle, tyylikäs solmio raikastaa tummaa pukua. **Solmio lahjapakettissa** 249 kruunua. Baltman.

Mistä löytyy?

- **Hemtex**, Rocca al Mare, Paldiski mnt. 102, Tallinna.
- **Ivo Nikkolo**, Rocca al Mare, Paldiski mnt. 102, Tallinna.
- **Tunor**, Aia 10a, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki G3.
- **Surfhouse**, Pronksi 7, Tallinna. Karttakoodi B3.
- **Baltman**, Viru Keskus, Viru väljak 4/6, Tallinna. Karttakoodi B2.
- **Galerii Parfuumid**, Rotermannin Kortteli, Rotermann 5/Roseni 10, Tallinna. Karttakoodi A2.
- **Käsitöökauplus**, Viru 13/15, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H3.
- **Nu Nordik**, Vabaduse väljak 8, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki J1.
- **Linette**, Müürivahe 17, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H3.
- **Bosse**, Rocca al Mare, Paldiski mnt. 102, Tallinna.
- **Zizi**, Vene 12 ja Suur-Karja 2, Tallinna. Karttakoodit Vanhakaupunki H2, I2.
- **GolfLife Shop**, Toompuiestee 33A, Tallinna. Karttakoodi B1.
- **Kalev Spa**, Aia 18, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki F3.



■ Väriä koulutielle ja rinteeseen tuo **VolCom -pipo**, 450 kruunua. Surfhouse.

■ Anna kyytiä kaamokselle ja **piristä ystävää hemmotteluhoidolla** tai tarjoa perheelle **laatu-aikaa kylpylässä**. Kalev Span lahjakortit alkaen 150 kruunua. Kalev Spa.

■ Käsin tehdyt astiat tuovat mieleen mummolan. **Talvimökki ja jänis astiat**, hinnat alkaen 50 kruunua. Käsitöökauplus.



■ Marc Jacobsin **Lola** kätkee sisäänsä energisen kukkaistuoksun. **Lola Edp-tuoksu** 50 ml 1160 kruunua. Galerii Parfuumid.



■ Täydellinen paketti golfarille. **Srixon Golfsetti** tarjoushintaan 10 000 kruunua. GolfShop.

joululahjat

■ Elegantille, elämästä nauttivalle miehelle **Carolin Herreran CM Men**, EdT 50 ml, 920 kruunua. Nuorekkaalle, itsenäiselle miehelle sopivat viileät tuoksut, **Calvin Kleinin uutuustuoksu Free**, EdT 50 ml, 610 kruunua. Galerii Parfüümid.

■ Massiivinen **kaulakoru** naiselle, joka tykkää leikitellä tyyliään. Ivo Nikkolo. Hinta 399 kruunua.

■ Ylellisen pehmeät **nahkakäsineet** ovat kuin toinen iho, hinnat alkaen 200 kruunua. Tunor.

■ Liikkuvalle seikkailijamiehelle sopiva kello on **Nixon**, 8390 kruunua. Surfhouse.

■ Tyttö, sinä olet tähti. Lasten **Star-kylpytakin** tarjoushinta 349 kruunua. Hemtex.

Toivoisin lahjaksi..

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAT MARI TUOVINEN, STINA KASE, BALTICA GROUP, HEMTEX

Mitä lahjaksi kummitytölle, veljelle, vanhemmille tai puolisolle? Tästä löytyy lahjaideoita, jotka varmasti ilahduttavat saajaansa. Vaatteille, koruile ja tuksuille on aina tilaa kuusen alla.

Mistä löytyy?

- **Hemtex**, Rocca al Mare, Paldiski mnt. 102, Tallinna.
- **Ivo Nikkolo**, Rocca al Mare, Paldiski mnt. 102, Tallinna.
- **Tunor**, Aia 10a, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki G3.
- **Surfhouse**, Pronksi 7, Tallinna. Karttakoodi B3.
- **Baltman**, Viru Keskus, Viru väljak 4/6, Tallinna. Karttakoodi B2.
- **Galerii Parfüümid**, Rotermannin kortteli, Rotermanni 5/Roseni 10, Tallinna. Karttakoodi A2.
- **Käsitöökauplus**, Viru 13/15, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H3.
- **Nu Nordik**, Vabaduse väljak 8, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki J1.
- **Linette**, Müürivahe 17, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H3.
- **Bosse**, Rocca al Mare, Paldiski mnt. 102, Tallinna.
- **Zizi**, Vene 12 ja Suur-Karja 2, Tallinna. Karttakoodit Vanhakaupunki H2, I2.
- **GolfLife Shop**, Toompuiestee 33A, Tallinna. Karttakoodi B1.
- **Kalev Spa**, Aia 18, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki F3.

■ Väriä koulutielle ja rinteseen tuo **VoCom -pipo**, 450 kruunua. Surfhouse.

■ Anna kyytiä kaamokselle ja **piristä ystävää hemmotteluhoitolla** tai tarjoa perheelle **laatu-aikaa kylpylässä**. Kalev Spa lahjakortit alkaen 150 kruunua. Kalev Spa.

■ Marc Jacobsin Lola kätkee sisäänsä energisen kukkaistuoksun. **Lola Edp-tuoksu** 50 ml 1160 kruunua. Galerii Parfüümid.

■ Täydellinen paketti golfarille. **Srixon Golfsetti** tarjoushintaan 10 000 kruunua. GolfShop.



■ Design-tyyny on yksilöllinen sisustuslahja, **Kirill Safanow tyyny** 686 kruunua. Nu Nordik.



■ Perheen nelijalkaiselle ystävälle. **Karlie -koiranpeti** 423 kruunua, hauska poropurulelu 59, kruunua. Bosse.



■ **Aidot lammastossut** lämmittävät koko pitkän talven, hinnat alkaen 190 kruunua. Käsitöökauplus.

■ Parisuhdetta piristämään. Naisten **topatut rintaliivit** 399 kruunua, **housut** 199 kruunua. Linette.



■ Pukumiehelle, tyylikäs solmio raikastaa tummaa pukua. **Solmio lahjapaketissa** 249 kruunua. Baltman.



■ Raikkaan punaiset servetit voi hyvin kattaa pöytään joulun jälkeen. **100 % pellaservitit** alkaen 70 kruunua, **servetirengas** 25 kruunua. Zizi.



■ Käsintehty astiat tuovat mieleen mummolan. **Talvimökki ja jänis astiat**, hinnat alkaen 50 kruunua. Käsitöökauplus.





Z I Z I

Sisustustekstiilit ZIZIstä

ZIZI on jo kymmenvuotias virolaisyritys, joka suunnittelee, tuottaa ja myy pääasiallisesti pellavaisia kodintekstiilejä. Valikoimiin kuuluvat vuodevaatteet, pöytäliinat, sisustustyynyt, verhot, aamutakit, pyyhkeet ja paljon muuta. ZIZI:n tekstiilit ovat verrattaessa toisiaan saman alan huipputekijöiden maailmassa erittäin kilpailukykyiset. Tuotteet ovat muodikkaita, mutta samalla klassisen tyylikkää.

Tallinnan Vanhassakaupungissa on kaksi ZIZI -myymälää, joiden valikoima eroaa hieman toisistaan. Vene-kadun ZIZI moderni

tuotevalikoima seuraa viimeisimpiä trendejä. Suur-Karjan myymälän mallistoon kuuluu ajattomat vuodevaatteet perinteisempään makuun – värivalikoimassa on kauniita ruskean, siniharmaan, violetin sekä vaaleanpunaisen sävyisiä pöytä- ja vuodetextiilejä. Uusi jouluvalikoima on saapunut myymälöihin!

Vene 12, Vanhakaupunki, Tallinna, avoinna ma–la 10–18, su 10–16

Suur-Karja 2, Vanhakaupunki, Tallinna, avoinna ma–la 10–18, su 10–16

WWW.ZIZI.EE



NS KING

Minä kenkiä



Koko perheen ostospaikka!

SadaMarket

Sadama 6/8, Tallinna | Puhelin +372 661 4550
Avoinna joka päivä 8:00-19:00 | www.sadamarket.ee



ABC King — Viron ykköskenkäkauppa!

Tällä ilmoituksella
-15% alennus

Tarjous on voimassa 31.12.2009 asti normaalihintaisesta kertaostosta ABC King -myymälöissä Viru, Rocca al Mare ja Kristiine -kauppakeskuksissa sekä Viru ja Rocca al Mare -kauppakeskusten Nero -myymälöissä.

www.abcking.ee
www.neroshoes.eu

NERO

ABC KING

Terveytesi hyväksi! Naulamatto! Erinomainen joululahja!

PELLAVAA! Pellavakankaita!

Paljon uutuustuotteita!

VÄVARS

UUTUUS! Tekstiilivärit

- verhot
- pöytäliinat
- käsipyyhkeet
- vuodevaatteet
- tyynyliinat
- kylpytakit
- ja paljon muuta...



Erittäin msuuri valikoima todella edulliseen hintaan



- Aia 3/Vana-Viru 10 WW Passaaž -ostoskeskuksessa Tallinnan keskustassa, toisessa kerroksessa.

ALENNUSKUPONKI Yksi kuponki/ostos.
Tällä kupongilla saatte alennusta **10%**.



Tonttuperhe on pukeutunut punaiseen.

Satumaista joulua etsimässä

TEKSTI JA KUVAT MARI TUOVINEN

Kauppojen hyllyt ovat taas pullollaan mitä ihanimpia joulukoristeita.

Mietin joskus, mistä löytyy ostajia kaikille näille tuotteille. Ketkä tarvitsevat uusia koristeita ja mitä niille vanhoille tapahtuu? Kunnes vuosi sitten itsekin sekoisin ja päätin uudistaa kokonaan oman kotini joulukoristeet. Nyt kuustani koristaa valkeat, hopeiset ja mustat koristeet, ne vanhat punasävyiset päätyivät ilahduttamaan ystävän joulua.

Joulukattauksissa välkehtii kulta

Kun astuu sisään Muster-myyvälään, on kuin astuisi satumaahan. Myymälän somistajalle on annettava täydet kymmenen pistettä, sillä hän on loihittanut koristeista

upean joulumaan. Myymälässä myydään sisustustuotteita, huonekaluja ja pientavaraa. Nyt sen pöydät on katettu tunnelmallisin joulukattauksin ja hyllyt notkuvat erilaisia joulukoristeita. Voiton värivalikoimassa vie kulta, hopea ja valkea, joihin on sekoitettu ripaus mustaa. Kauniita lasisia palloja koristavat satiininauhat, helmet ja höyhenet. Jopa kokonainen kuusi on saanut untuva-peitteen. Matta- ja kiiltäväpintaista palloja yhdistellään, kuten muitakin materiaaleja. Myymälän koristeet tulevat pääosin Belgiasta ja Amerikasta, kattauksissa käytetyt astiat Tanskasta. Käsintehty kynttilät ovat kotoisin Englannista.



Shishi leikkii väreillä.

ostokset



Lasipallo on saanut sulat selkäänsä.

Samasta kauppakeskuksesta löytyy toinenkin kiva joulukoristekauppa, jonka ohi ei kannata mennä. Home4You myy pääasiassa Shishi-joulukoristeita. Shishi on virolainen sisustustuotteisiin keskittynyt yritys, jonka tuotteita menee myös vientiin. Heillä on hyvä valikoima joulukoristeita, myös niitä perinteisiä punaisia, joiden lisäksi on paljon valkeaa, kultaa ja hopeaa. Home4You-myyvälässä joulukoristeiden värivalikoima on jaettu hyllyittäin, joten ostosten tekeminen on helppoa.

Jouluenkelit leikkivät valolla

Kristalling myy kristallituotteiden lisäksi kauniita lasienkeleitä, joilla on aidot sulkasiivet. Hennonväriset tanssivat tai soittavat enkelit ovat jo itsessään kuusen koriste tai loistava lahjaidea. Lasipallon sisällä oleva kristallienkeli heijastaa kauniisti valoa ja pitää sylissään kultasydäntä. Kristalling-myyvälässä on lisäksi käsintehtyjä ja maalattuja neliskulmaisia kynttilöitä.

Tonttujen joulu

Perinteisiä ja laadukkaita käsityönä tehtyjä koristeita löytää lähes jokaisesta virolaisesta käsityökaupasta. Huovasta ja villasta tehdyt koristeet ovat ekologisia ja vievät vain vähän tilaa säilytettäessä. Persoonallisen näköiset puusta tehdyt tontut ovat yksilö-



Muster on jouluihmissen suosikki.

lisiä. Neuvokkaita tonttupoikia ja -tyttöjä on paljon erilaisia, joten niistä saa kerättyä vaikka kokonaisen tonttuperheen. Joulukoristeostoksia kannattaa tehdä myös Tallinnan joulutoreilta, Raatihuoneen aukiolta tai Rotermannin korttelista. ■

Mistä löytää?

- ✓ **Muster** ja **Home4You**, Rocca al Mare kauppakeskus, Paldiski mnt. 102, Tallinna.
- ✓ **Käsitöökauplus**, Viru 13/15, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H3.

TRADEHOUSE

Joulukuussa kanta-asiakaskortti MAKSUTTA

(kortilla saat -5% alennuksen kaikista ostoksista)



L'Anza
shampoo,
hoitoaine ja
Silk Serum

**625 EEK /
39.90 €**
(Norm. 895 EEK /
57,20 €)

Tigi Rockaholic
shampoo, spray ja Hair Glue
398 EEK / 24.90 €
(Norm. 567 EEK / 36,20 €)



Joico
shampoo ja
hoitoaine

**438 EEK /
28 €**
(Norm. 580 EEK /
37 €)



Shwarzkopf Bonacure
shampoo, hoitoaine ja hiusmaski

299 EEK / 19.10 €
(Norm. 450 EEK / 28,75 €)



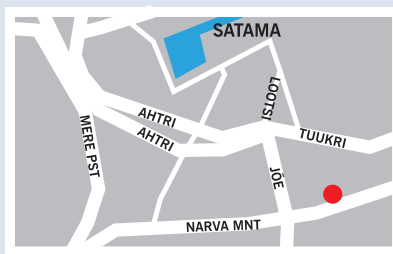
Inebrya
men shampoo-suihkugeeli, hiusgeeli
ja after shave -kasvovoide

240 EEK / 15.30 €
(Norm. 360 EEK / 23 €)



Matrix
Biolage silottava
shampoo,
hoitoaine ja
Shine Milk

**380 EEK /
24.30 €**
(Norm. 590 EEK /
37,70 €)



Paljon eri
malleja
-50%

Peruukkimyymälässä yli
100 eri mallia,
hinnat alkaen 49 EUR.

Hiustenhoitotuotteet- ja tarvikkeet

Kauneudenhoitotuotteet- ja tarvikkeet • Hiuspidennykset, peruukit

Tradehouse myymälät löytyvät sataman läheltä osoitteesta.

Narva mnt. 13, Tallinna (Pro Kapital Ärikeskus)

15 minuutin kävelymatka A ja B -terminaaleista. 5 minuutin kävelymatka D-terminaalista.

Avoina ma-pe 9.00-19.00, la 10.00-15.00

Puh. +372 6 833 545

www.netshop.ee



**NYT AVATTU POHJOISMAIDEN SUURIN
HIUS- JA KAUNEUDENHOITOALAN TUKKUMYYMÄLÄ
AMMATTILAISILLE!**

Kopli 35b, Tallinna • Puh: +372 6 278 821
Avoina ma-pe 8.00-16.00 • info@netshop.ee

ostokset



Joululahjat ilman ruuhkaa

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVA TBG ARKISTO

Lahjakortit ovat kasvattaneet suosiotaan vuosi
vuodelta suosituimpien lahjojen listoilla.

Se onkin mitä loistavin lahja
aikuiselle, jolla jo tuntuu
kaikkea olevan. Piletile-
vi tarjoaa kätevän tavan
hankkia lahjan, joko suoraan netistä
tai Piletilevin myyntipisteestä, jonot-
tamatta.

Lahjakorteissa ei tarvitse tyytyä
pelkkiin tapahtumiin, sillä vaihtoehtoja
on runsaasti. Hyvän ruuan ystävälle voi
antaa lahjaksi lahjakortin laaturavin-
tolaan. Kylpylä- tai hotellilahjakortille
löytyy aina käyttöä ja hieronta tai kynsi-
hoito on myös kiva yllätys ystävälle.

Jos tekee mieli oikein hemmotel-
la kumppania tai ystävää, voi hankkia
hänelle ensi kesäksi purjehduslahja-
kortin Tallinnanlahdelle. Hintaa pur-
jehduslahjakortilla on 4500 kruunua.
Tietenkin voi hankkia avoimen lah-
jakortin halutulle summalle. Se antaa
lahjansaajalle vapauden valita, miten
hän kortin haluaa käyttää.

Lisätietoa Piletilevin lahjakorteista
löytyy osoitteesta www.piletilevi.ee/fin.
Piletilevin myyntipisteitä löytyy kai-
kista suurimmista kauppakeskuksista
Tallinnassa. ■



✓ Sakun uutuuksia

Saku Ölletehas uusi oman pur-
kituslinjansa ja kauppoihin ovat
jo ilmestyneet uutuudet. Linja
on pohjolan uusin ja se pystyy
purkittamaan puoli miljoonaa
purkkia vuorokaudessa.

Tunnetuimpaa merkkiä, Saku
Originaalia on tarjolla nyt myös
pintin purkissa (0,568 l) ja
Rockia vieläkin suuremmassa,
Viron markkinoille ensi kertaa
tullessa litran purkissa.

Virolaiset tummat oluet
ovat pärjänneet hyvin suoma-
laistesteissä, mutta Sakulta
tulee myös vehnäolut Saku
Valge, jota on saatavissa vain
lasipullossa. Valkeita jouluja
voi viettää poikkeavan maun
parissa. Hedelmäinen ja samaa
vehnäolut vaatii myös erilaisen
tavan lasin täyttämiseksi. Eli
ensin kosteaan lasiin kaadetaan
puolet oluesta, pulloa ravis-
tetaan hieman ja loppu olut
kaadetaan lasiin.

ostokset



Kristallin kimmallusta

TEKSTI JA KUVA MARI TUOVINEN

Laadukkaat kristallituotteet ovat ajattomia lahjoja ja niiden arvo säilyy vuosien saatossa.

Niitä on helppo hankkia asiantuntevasta myymälästä vaikka muutaman lasin erissä, samaa sarjaa keräten.

Kristalling on monien suomalaisten suosikki Vanhassakaupungissa. Müürivahen myymälästä löytyy kauniita kristallikruunuja, tyylikkääntä kynttilänjaljoja tai vaaseja sekä monipuolinen valikoima kristallilaseja. Mallistoissa on sekä perinteisiä että moderneja vaihtoehtoja.

Nuorelle parille sopivat lahjaksi melko massiiviset ja eleettömät uuden ajan kristallit, kun taas vanhemmat ihmiset rakastavat perinteisiä, run-

saammin hiottuja malleja. Myymälän valikoima koostuu Virosta, Puolasta, Tsekistä, Valko-Venäjältä, Slovakiasta ja Italiasta tulleista tuotteista. Käyttötavaroiden lisäksi myymälässä on ihania joulukuusen koristeita ja persoonallisia postikorttikynttilöitä Latviasta.

Ystävällinen ja ammattitaitoinen henkilökunta auttaa mielellään lahjavalinnoissa ja heiltä kannattaa kysyä ohjeet kristallin hoitoon. ■

Mistä löytää?

✓ **Kristalling**, Müürivahe 31, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki H3.

✓ Ivo Nikkolo juhlii

Ivo Nikkolo juhli marraskuussa viisitoistavuotista taivaltaan muodin huipulla. Brändi on tunnettu etenkin laadukkaista ja hyvin suunnitelluista naisten vaatteistaan. Vuosien saatossa mallisto on laajentunut kengillä, laukuilla ja koruilla.

Talven mallistossa on nähtävissä slaavilaista runsautta yhdistettynä minimalistiseen Nikkolo-tyyliin. Se pitää sisällään muhkeita villakangastakkeja turkissomisteineen, linjakkaan kauniita jakkupukuja niin arkeen kuin juhlaankin ja kauniisti leikattuja kotelomekkoja. Valikoimassa on myös entistä enemmän kauniita koruja, kenkiä sekä käsilaukkuja.

Joulun juhlamallistosta ei puutu kimalletta ja säihkettä. Vaikka tuotemerkki luottaakin vahvasti mustaan, näkyy juhlamallistossa myös katseita keräävää fuksian punaista, tummaa sinistä ja mustan ja valkean yhdistelmiä.

Ivo Nikkolo, Suur-Karja 14, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki I2.



ALCOSTORE

www.vineyard.ee

Vineyard

Laajan valikoiman alkoholimyymälät lähellä satamaa JOULUKUUN TARJOUKSIJA:

Rekorderlig Wild Berries tai Strawberry Lime
24x0,33L laatikko

Silver Star Mojito Long Drink
24x0,33L laatikko



315 EEK / 20.15 €

316 EEK / 20.20 €

Larsen VSOP 1L



515 EEK / 32.92 €

Loimu, Lignell & Piispanen Glögi
0.75L 21%



165 EEK / 10.54 €

62 EEK / 3.96 €



62 EEK / 3.96 €



Italo Cescon Christmas Red
0,75L 12%

Italo Cescon Christmas White
0,75L 12%

56 EEK / 3.58 €



Paul de Coste, Blanc de Blanc Brut kuohuviini 11% 0.75L



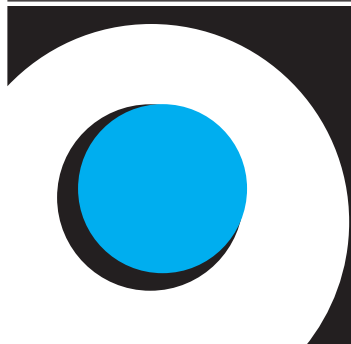
Yksi kaupungin parhaita viinivalikoimia!

Lootsi 14-2 • Avoimna joka päivä 10-19 • Puh. +372 6 604 112

Lootsi 4 • Avoimna joka päivä 10-19 • Puh. +372 6 623 879

Tällä kupongilla mainoksen tuotteista -5% lisä-alemmus

Huomio! Kyseessä on alkoholi. Alkoholi saattaa vahingoittaa terveyttänne.



Viron kuukausi

Kaunein joulutori

11.11. Times, joka on Iso-Britannian tunnetuimpia lehtiä, listasi Euroopan 20 parasta joulutoria. Ensimmäisenä luettelossa on Tallinnan Raatihuoneen tori, jossa perimätiedon mukaan oli "joulupuu" jo vuonna 1441.



Vapauden ristille uusi valaistus

12.11. Kiitetty ja kiistelty Tallinnan Vapaudenaukiolla oleva lasinen vapaussodan muistomerkki pitäisi 15. joulukuuta mennessä saada uuden valaistuksen ja ilmastointisysteemin.

Saippuat seinässä

13.11. Haapsalussa löydettiin remontin yhteydessä toisen maailmansodan aikainen kätkö. Seinän sisään oli piilotettu yli kolmekymmentä saippuaa. Ne olivat pakkauksissaan edustaen monia merkkejä eri valmistajilta. Asiasta kertoi Eesti Päevaleht.

Resepteille patentit

14.11. Tunnettu virolaisen ruuan puolestapuhuja, ravintoloitsija Dimitri Demjanov ehdottaa, että etelävirolaiset Võrumaalta peräisin olevat ruuat pitäisi patentoida ja taata niiden laatu. Näin voitaisiin perinneruokia tehdä tunnetuksi myös maan rajojen ulkopuolella.



Lämmitys pois

15.11. Tallinna Küte eli Tallinnan lämpölaitos käänsi viideltä kerrostaloasunnolta hanat kiinni maksamattomien laskujen takia. Kylmästä joutuivat kärsimään myös niiden asuntojen asukkaat, jotka ovat maksaneet laskunsa.

Kalliit porkkanat

16.11. Lapsille tarjotaan alaluokilla eurooppalaisen tuen avulla joka viikko hedelmiä ja vihanneksia. Maatalousministeriön mukaan ovat monet tavarantoimittajat ylhinnoitelleet tuotteensa. Porkkanoiden hinta on ollut jopa 42 kruunua (noin 2,7 euroa) kilo.

Bäckman haastoi ministerin

17.11. Vironvastaisten lausuntojen takia tunnetuksi tullut ja myös maahantulokiellon saanut dosentti Johan Bäckman haastoi entisen sisäministeri Jüri Pihlin oikeuteen uudemman kerran. Bäckman vaatii hyvitystä kiellostä.

ostokset



Muutakin kuin "ylijäämää"

TEKSTI ANTTI SARASMO, KUVAT STINA KASE

Aikoinaan virolainen retkeilyasu oli puna-armeijan maastopuku lisävarusteena retkeikkeitin sekä kenttäpakki ja kauppana Mustamäentori. Näistä ajoista on vaellettu kauas.

Virossa on Baltian korkein kohta. Suuren Munamäen huippu on huimaavat 318 metriä merenpinnan yläpuolella. Baltian korkeimman huipun sijainti Virossa ei kuitenkaan selitä johtavan retkeilyvälinekaupaketjun erinomaista vuorikiipeilyvarusteiden valikoimaa.

Aivan kuten Suomessa Partiokaupat-ketju syntyi yhden retkeilevän ryhmän tarpeista, syntyi MatkaSport ketju yhden yhdistyksen ympärille. Neuvostovuosina vuorikiipeily nousi Virossakin suosituksi harrastukseksi. Neuvostoliitossa oli kunnan vuoria ja maan sisällä sai matkustaa suhteellisen vapaasti. Olojen vapaututtua Viron alppiyhdistys perusti varustekaupan, josta kasvoi nopeasti Viron suurin retkeilyvälineketju.

Valikoimat ovat taustayhdistyksen tarpeen mukaiset, vuorikiipeilyvälineitä löytyy niin kalliikiipeilyyn kuin vaatavampiin retkikuntatarpeisiin. Nykyään valikoima on peräisin lähinnä Alppimaista ja italialaiset valmistajat ovat hyvin edustettuina.

Virolaisesta ostoskeskuksesta voikin löytyä erikoistavaraa, jossa on hyvät valikoimat kiipeily- ja vuoristopatikointireppuja, kenkiä ja kiipeilyvälineitä. Vaatevalikoima on pääosin samoille harrastajille suunnattua, tunnettuja eurooppalaisia valmistajia, mutta myös ruotsalaisia merkkejä. Telineerinkkoja, laavuja tai muita perinteisesti suomalaisia retkeilyvälineitä sen sijaan on tarjolla vähemmän. Retkeilyharrastajaa näin joulun alla ilahduttavat sangen runsaat tilpehööriarvokorot, on kippoa ja kuppia, on ruokailuvälinettä (haarukka-systeemien



jossa on hyvät valikoimat kiipeily- ja vuoristopatikointireppuja, kenkiä ja kiipeilyvälineitä. Vaatevalikoima on pääosin samoille harrastajille suunnattua, tunnettuja eurooppalaisia valmistajia, mutta myös ruotsalaisia merkkejä. Telineerinkkoja, laavuja tai muita perinteisesti suomalaisia retkeilyvälineitä sen sijaan on tarjolla vähemmän. Retkeilyharrastajaa näin joulun alla ilahduttavat sangen runsaat tilpehööriarvokorot, on kippoa ja kuppia, on ruokailuvälinettä (haarukka-systeemien



suunnittelijoilta ei näytä kekseliäisyys hevin loppuvan) ja erilaista pikkupussukkaa. Suurin osa sellaisilta valmistajilta, joiden tuotteita ei Suomessa useinkaan tapaa.

Toislaisilla valikoimilla kilpailevat lukuisat metsästys- ja kalastustarvikeliikkeet. Komeita veitsiä löytyy vaikka minkälaisen suurriistan nylkemiseen ja uistimia kaukomailla kotimaan kaloille ihmeteltäviksi. Metsästysliikkeiden vaatevalikoima on puhtaita metsästysasuja, kahisemattomia ja tavallisesti goretex-kalvoisia.

Urheiluliikkeistä ei vaellusvarusteita tavallisesti löydy eivätkä



retkeilytarvikkeet kuulu markettien valikoimiin kuten usein Suomessa.

Lapin vaeltajille Virossa löytyy lähinnä pikkuesineitä, mutta jos suunnittelee vaellusta Alpeille tai harrastaa kiipeilyä, niin virolaiset kaupat kannattaa ehdottomasti katsastaa. Kalastajalla taas ei koskaan ole liikaa uistimia ja Virossa voi tehdä mielenkiintoisia löytöjä. Kokonaan toinen asia on, ymmärtääkö suomalainen maalaishauki ulkomaan ihmeeseen tarttua.

Hinnat vaihtelevat ja periaatteessa kaupan kulut ovat Virossa pienemmät kuin Suomessa ja samoin asiakkaiden ostovoima. Moni tavara onkin edullisempaa lahden eteläpuolella. Toisaalta valikoiman pitäminen pienillä markkinoilla on kallista ja useat perustuotteet voivat olla kalliimpia kuin Suomessa. Ennen ostoreissulle lähtöä kannattaa siis tarkistaa kotimaan hintataso.

Hintoja voi katsoa myös netistä ennen matkaa (sivustot ovat melkein kaikki virokielisiä, mutta kuvista kyllä selviää tarjonta ja mitä maksaa): www.kalakola.ee, www.jahipaun.ee, www.jagdhof.ee, www.matkasport.ee (Alpinistien kauppakettu)



Kalev

CHOCOLATE
SHOP

Teemme joulusta makean!

Paras valikoima Viron rakastetuimmilta suklaantekijöiltä:
suklaa, marsipaani ja muut laadukkaat makupalat.

Uusi idea! Tule valmistamaan oma joululahja!
Kalevin Suklaapuoti ja Työpaja Rotermannissa kutsuu sinut kokeilemaan
marsipaanin värjäystä!
Värjää marsipaanista joulukortti tai juuri haluamasi lahja!

Sijaitsemme Rotermannin korttelissa, Roseni 7,
Tallinna - lähellä satamaa ja Vanhaakaupunkia!



Kalev Suklaapuotit Tallinnassa: Roseni 7, Rotermannin korttelin sisäpiha. Avoinna ma-la 10-20, su 11-18
Pikk 16, Vanhakaupunki, Kalevin Marsipaanimuseo. Avoinna ma-la 10-19, su 11-17
Lai 1, Vanhakaupunki, Nukketeatterissa. Avoinna ma-pe 9-18, la-su 10-16
www.kalev.eu/sokolaadipood

Kristalling

www.kristalling.ee



Laaja valikoima joululahjoja ja -koristeita!

Palvelemme suomeksi

Avoinna
ma-la 10-17, su 10-16

Müürivahe 31,
Vanhakaupunki, Tallinna

The Baltic

GUIDE

Tunne naapurisi!

Tilaa The Baltic Guide vuodeksi
(12 numeroa)

erikoishintaan

29
euroa

Tilaukset
kätevästi:

Puh. +372 6 117 760

E-mail: tilaukset@balticguide.ee

Tilauskuponki internetissä

www.balticguide.ee

Kaikki tuotteet - 20%

Voimassa tällä ilmoituksella joulukuun loppuun asti.

Uusi OUTLET -myymälä Tallinnassa!

HORRET

OUTLET

Näytekappaleita sekä edellisen sesongin
jäännöseriä huippuedullisesti! Tallinnan
paras hinta-laatusuhde! Paljon tunnettuja
merkkejä, kuten: Tommy Hilfiger,
Tom Tailor, Fracomina, Blend, Jack&Jones,
Pierre Cardin, Mexx ja Okaidi
www.horret.ee

STOCKMANNIN VIERESSÄ: Liivalaia 51

Avoinna ma-la 10-20, su 10-18

PIRITALLA: Merivälja tee 24

Avoinna ma-la 10-19, su 10-18

Katso sijainnit Tallinnan kartalta, sivu 51.

Fracomina

NEXT

JACK & JONES

TOM TAILOR

TOMMY HILFIGER

Veneiden puutyöt ja uudet puuveneet



Suomalainen venepuuseppä Suomenlahden
edullisella eteläpuolella, Virossa, Viimsissä,
muutaman kilometrin päässä Tallinnasta.
Ota yhteyttä ja sovitaan tapaaminen.

Valmistamme puuveneitä.
Teemme kansi-, runko- ja
sisustöitä sekä korjauksia.
Tarjoamme veneiden
talvisäilytystä sisähallissa.

Wooden Boat

Jussi Kurkinen

Wooden Boat Jussi Kurkinen, Reimani 4-5, 10124, Tallinna.
+372 56 544 12, jussikurkinen@hotmail.ee

NYT UUTTA TALLINNASSA!

Huippumukavat huopa- ja **BIRKENSTOCK HARTJES**
nahkahollannikkaat kotiin,
töihin, lahjaksi...

- Kävelykenkiä, nilkkureita
ja saappaita
- Irrotettavat tukipohjalliset
- Parasta nahkaa

Eri värejä.
Koot: 35-46

Paras
anatominen
muotoilu!



Omron
- verenpainemittarit
alk. 799 EEK (51,09 €)
Useita eri malleja.

Birkenstock sandaalit alk. 549 EEK (35,10 €)

Tervisekaubad

ON HALPA!

Norde Centrum kauppakeskus (Rimin kassoja vastapäätä), Lootsi 7,
Tallink D-terminaalin vieressä • Avoinna joka päivä klo 10-20! Puh: (+372) 669 8866

✓Mustamäe Outlet

Tämä on löytö, jos on aikaa matkata keskustan ulkopuolelle. Myymälässä on hyllymetreittäin merkkifarkkuja, kuten Guess, Miss Sixty, Hilfiger ja Tom Taylor. Laaja valikoima Pierre Cardin -paitoja ja neuleita miehille, toppeja, mekkoja ja hameita naisille. Hyvä takkivalikoima, esimerkkinä naisten Guess-nahkatakki hintaan 2 500 kruunua, noin 160 euroa. Lisäksi myynnissä on merkkilaukkuja ja kenkiä. Myymälä on suurehko ja tavaraa paljon, joten aikaa ostoksille kannattaa varata.

Mustamäe tee Outlet,
Mustamäe tee 24, Tallinna.



ostokset

✓Tutustu myös näihin!

Inmood Outlet

Pieni myymälä myy Solaris-keskuksen kulmalla Derpyn, Vero Modan ja Onlyn poistotuotteita. Myymälässä on hameita, farkkuja, toppeja ja takkeja sekä pieni valikoima merkkien koruja ja laukkuja.
Inmood Outlet, Teatri Väljak 1, Tallinna. Karttakoodi Vanhakaupunki J3.

Fashoff

Laatumerkkejä kuten Kenzo, Cerruti, Trussardi, Armani ja Moschino. Tyylikkäässä myymälässä myydään design merkkien mallikappaleita ja edellisen kauden tuotteita 30-50 prosenttia normaalihintoja edullisemmin. Myymälä sijaitsee Kristiine Keskusten toisessa kerroksessa.
Fashoff, Kristiine Keskus, Endla 45, Tallinna. Karttakoodi C1.

Stockmann Outlet

Stockmann Outlet myy edullisesti valikoimasta poistuvia tuotteita. Myynnissä on paitsi vaatteita myös urheiluvälineitä ja kodin sisustus- tuotteita. Valikoima vaihtuu usein. Myymälä sijaitsee Rocca al Mare kauppakeskuksessa.
Stockmann Outlet, Rocca al Mare kauppakeskus, Paldiski mnt 102, Tallinna.

Faffa

Faffa on amerikkalasiin tuotemerkeihin erikoistunut Outlet uudessa Solaris-keskuksessa. Tuotteet ovat jopa 70 % normaalkauppahintoja edullisempia, sillä ne ovat suurien amerikkalaismyymälöiden poistoeriä. Merkkeinä muun muassa COACH, DNKY, Ralph Lauren, JLo, Joe's Jeans.
Faffa, Solaris, Estonia pst. 9, Tallinna. Karttakoodi B2.

Poimi parhaat päältä

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAT MARI TUOVINEN JA BALTICA GROUP

Tallinnassa on useita Outlet- ja tehtaanmyymälöitä. Outlet-myymälät tarjoavat hajakokoja ja värikkään valikoiman eri merkkien mallikappaleita ja poistoeriä. Tehtaanmyymälässä valikoima on jopa jälleenmyyjä monipuolisempi. Molemmassa voi tehdä uniikkilöytöjä ja hyvinkin edulliseen hintaan.

✓Horret Outlet

Horret Outletin uusi myymälä sijaitsee Stockmannin kulmalla. Siellä voi tehdä ihania lasten merkivaate- ja kenkäostoksia. Ranskalaiset La compagnie de petis -lastenvaatteet ovat persoonallisia ja kauniita. Pieniä mekkoja, paitoja ja housuja on vain yksittäiskappaleita. Muita merkkejä lapsille ovat muun muassa Okaidi ja Bon'a parte. Tommy Hilfiger -nahkaisia lastenkenkiä on niin ikään yksikköpareja. Aikuisille löytyy valikoima muun muassa Tom Taylorin ja Jack & Jonesin sekä Dieselin tuotteita. Toinen hiukan suurempi myymälä löytyy Piritalta.

Horret Outlet, Liivalaia 51, Tallinna. Karttakoodi B3.



✓Baltika Kvartal

Baltika Kvartalin muotikatu ei varsinaisesti ole tehtaanmyymälä. Muotikadulla on myynnissä koko Baltika Groupin tuotekirjo, Baltman, Mosaic, Monton ja Ivo Nikkolo. Tuotteet ovat viisi prosenttia normaalihintoja edullisemmat ja tarjolla on mallikappaleita, joita ei muualta löydä. Baltman on laadukkaisiin ja klassisiin miestenvaatteisiin erikoistunut merkki. Kansainvälisesti tunnetulta Mosaicilta löytyy tuotteita miehille, naisille ja alle kymmenvuotiaille lapsille. Monton naistenvaatteet ovat kohtuuhintaisia ja muodikkaita. Syntymäpäiviään viettävä Ivo Nikkolo on konsernin lippulaiva ja on erikoistunut laadukkaisiin designtuotteisiin.

Baltika Moetanav, Baltika Kvartal, Veerenni 24, Tallinna. Karttakoodi C2.

✓Lenne tehtaanmyymälä

Lenne on virolainen lastenvaatevalmistaja, jonka tuotteita myydään runsaasti myös Suomessa. Monipuolinen noin 250 mallia sisältävä mallisto koostuu lasten haalareista, takeista, housuista, hatuista ja hanskoista. Tuotteet ovat laadukkaita, mukavia ja helppohoitoisia. Active-sarjan tuotteet on kehitetty erityisesti pohjoismaisiin vaihteleviin sääolosuhteisiin ja ovat vesitiiviitä ja kulutusta hyvin kestäviä. Isossa ja siistissä tehtaanmyymälässä on ilo asioida, tuotteet ovat hyvin esillä ja kokoja ja malleja löytyy paljon. Tehtaanmyymälässä on mallikappaleita, joita muualta ei saa. Hinnat ovat normaalihintoja edullisemmat ja myymälässä on jatkuvasti vaihtuvia tarjouksia.

Lenne Vabrikupood, Mustamäe tee 29, Tallinna.



Pehmeitä paketteja



Villahuopa
alkaen **499** EEK

Kudotut tossut

249 EEK



Kylpytakki

349 EEK

(norm. 499 EEK)



Lasten kylpytakki

349

(norm. 549 EEK)



Pehmoiset joulun ja uuden vuoden toivotukset Viron pehmeimmältä myymälältä!

TALLINNA Rocca al Mare PÄRNU Kaubamajakas www.hemtex.com

Hemtex

tilaus

Tunne naapurisi!

Tuoretta tietoa Virosta joka kuukausi!

Tilaa The Baltic Guide kotiin

(12 numeroa)
erikoishintaan

29
euroa



Tilaukset kätevästi:

www.balticguide.ee

Puh. +372 6 117 760 tai oheisella tilauskupongilla

Tilaus Kyllä, haluan tuoretta tietoa Virosta. Teen The Baltic Guide -lehden kestopilauksen. Laskutus ensimmäisen numeron yhteydessä. Kestotilaus on jatkuva ellei sitä erikseen irtisanota.

nimi.....

yritys.....

osoite.....

e-mail

puhelin.....

Tuoretta tietoa Virosta

Faksaa
tilauskupongi
numeroon +372 6 117 761
tai lähetä osoitteeseen
The Baltic Guide
Põhja pst. 25, 10415 Tallinna

facebook®

The Baltic
GUIDE

The Baltic Guide nyt Facebookissa!

Liity faniksi jo tänään!

- 👍 saat tuoreinta tietoa Virosta
- 👍 kuulet uutisista ja vinkeistä ensimmäisenä
- 👍 voit vaikuttaa lehden sisältöön
- 👍 osallistut arvontoihin



Lihansyöjän lempipaikat

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVAT STINA KASE JA CHEFS FOODS

Tavallisen marketin lihatiskiltä löytyy helposti perustarvikkeet jokapäiväiseen ruokaan. Kaikille sika-nautajauheliha ei kuitenkaan aina riitä.

Ruanlaiton kovimmille harrastajille löytyy erikoisempia tuotteita ainakin muutamasta kohteesta.

Votkinin laatua

Suomalaisten ravintola-ammattilaisten ja muidenkin alan tuntijoiden keskuudessa tuttu Veijo Votkin laajensi toimintaansa Viroon. Tallinnasta Tarttoon johtavan tien varrella, Adaveressa on nykyään Chefs Foods, joka tuottaa korkeatasoisia lihatuotteita. Tehtaassa käsitellään myös riistaa.

Tänä vuonna avattu tehtaanyymälä tarjoaa oman tehtaan tuotannosta noin 20 erilaista tuotetta. Tuotevalikoimaa laajentaa tuontitavara kuten Votkinin nimikkotuotteet ja eksoottiset lihat maailmalta, esimerkiksi alligaattori ja python. Joka päivä on saatavilla tuoretta lampaanlihaa ja riistaa.

Chefs Foodin joulutuotteita ovat villisiasta, kauriista, hirvestä sekä porsaasta tehdyt uunipaistit. Myymälä on avoinna myös sunnuntaisin ilta kahdeksaan, mutta suljettu maanantaisin sekä tiistaisin.

Toreilta lihaa?

Tuoreen lihan myyntipaikkana torit ovat joidenkin mielestä hienoa arveluttavia. Virossa kuitenkin torilla tarkoitetaan myös torin yhteydessä olevia tiloja, joita suomalaisittain kutsuttaisiin kauppahalleiksi. Ne ovat avoinna päivittäin.

Tallinnan Stockmannin välitörmässä läheisyydessä olevan Keskaturun eli Keskitorin kella-

rissa ja osin myös ensimmäisessä kerroksessa on monia lihatiskejä. Sieltä löytyy kunnan silavapossua tai hyvällä tuurilla vasikkaakin. Lampaanlihaa löytyy käytännössä aina. Kokematon lihanostaja voi sekoittaa hyvin pakatun ns. anopinfileen eli ulkopaistin reunalla olevan sitkeähkön osan ulkofileeseen.

Tallinnalaisen lihanostajan (ja miksei myös kalanostajan) uusia lempipaikkoja on uudistettu Nõmmen tori. Alle kymmenen kilometriä Tallinnan keskustasta



olevan torin pikkutalot on vuokrattu erilaisille virolaisista tuotteista myyville kauppiaille.



Lampaan kyljysrivistä pyöräyttävät taitavimmat juhlanan kruunun.

Kielikompastelua:

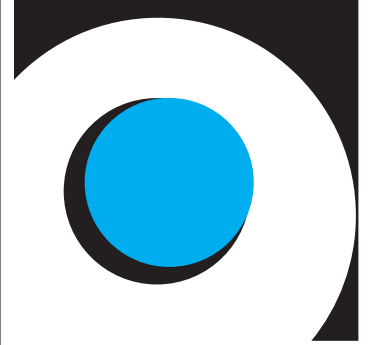
Pieni varoituksen sana suomen ja viroksen eroista. Riista on viroksi **uluk** tai **ulukiliha**. Riist, joissain muodoissa myös riista, tarkoittaa (työ)kalua.

Siellä on porsaanlihaan, lampaanlihaan ja muuten vaan lihaan erikoistuneita myyjiä. Juuresvalikoimaakaan ei voi moittia. Esimerkiksi vasikanlihaa osso buccon tekoon löytyy etenkin viikonloppuisin Nõmmen torilta. Silloin voi kyllä varautua jonoihinkin, koska paikalliset ovat löytäneet hinta-laatusuhteeltaan erinomaisen torin.

Lihakaupat pääkaupunkiseudulla

Lihatuottaja Linpet pitää kaupaa Peterburi maantee 42:ssä. Paikka on vähän matkaa Sikupillin ostoskeskuksesta eteenpäin. Valikoimissa on esimerkiksi aina pakastettua hirvenpaistia, 145 kruunua/kg (noin 9,3 euroa) ja villisikaa 140 kruunua/kg (noin 9 euroa). Tuoreen lampaanpaistin hinta oli käyntihetkellämme 129 kruunua/kg eli noin 8,3 euroa. Myymälä on avoinna maanantaita lauantaihin kello 10–19.

Viimissä, Tallinnasta itään, on lihakauppa, jonka valikoimissa on tuoretta riistaa joka päivä. Osoitteessa Rohuneeme tee 35 oleva myymälä on avoinna sunnuntaisin kello 18:aan ja arkisin 19:ään. Esimerkiksi kauriin ulkofileen kilohinta oli marraskuun lopulla 210 kruunua (noin 13,5 euroa) ja tuoreen kaurinpaistin noin 10 euroa. Villisian ulkofile maksoi noin 10 ja sisäfilee hieman alle 15 euroa/kg. Peruslihavaliikoima on suuri ja esimerkiksi karitsanlapaa saa kilon palan alle 7,5 eurolla (115 kruunua).



Viron kuukausi

Mikä on perhe?

18.11. Viimsin kunta valitti hallinto-oikeuden päätöksestä hävittyään oikeudenkäynnin, joka koski kahden naisen ja lasten muodostaman perheen oikeutta saada perhetukea. Kunnanjohtaja perustelee asiaa sillä, että Virossa ei ole oikeudellista määritelmää perheestä.

Nakki oikein kirjoitettuna

19.11. Keeleinspektiosion eli kielivirasto vaati Tallinnassa olevien nakkioskien kylttien vaihtamista. Originaal Viinivorstid -kyltti katoaa ja tilalle tulee Ehtsad Viini vorstid (Aidot wieniläismakkarat). Viiner tarkoittaa viroksen kielessä nakkia.

Vuoden kylässä vieraita

20.11. Viron presidenttipariskunta Toomas Hendrik Ilves ja Evelin Ilves vierailivat Ridalan kunnassa Läänemaalla Kiidevan kylässä, joka valittiin vuoden 2009 kyläksi. Kylään on rakennettu muun muassa luontopolkuja, seuraintalo, satamarakennus ja lintutorni.

Pois kotimaasta

21.11. Eesti Päevaleht kertoo, että tällä hetkellä Viron ulkopuolella työskentelee virallisesti 22 000 ihmistä. Luku oli vuosi sitten 16 000. Viimeisen 19 vuoden aikana Viron asukasmäärä on vähentynyt 230 000 hengellä.



Menestyksekkäät markkinat

22.11. Helsingin Kaapelitehtaan Martin markkinoihin ja sen oheistapahtumiin osallistui yli 15 000 vierailijaa. Suomen suurimmassa Viro-tapahtumassa oli aika ajoin kova tungos. Myös presidentti Tarja Halonen kävi paikalla.

Joulukuusi saapui

23.11. Tallinnan raatihuoneen torin kuusen hankinta oli tänä vuonna tavallista hankalampaa. Ensimmäinen yritys päättyi auton vajoamiseen pehmeään metsämaahan ja kuuseksi vaihdettiin Voosella, Harjumaalla kasvanut puu. Joulukuusen kynttilät syttyvät ensimmäisenä adventtina.

Käyttäkää parkkikiekkoa

24.11. Kuluttajaviranomaiset teroittavat autoilijoille, että monen kauppa-alueen pihallakin pitää käyttää parkkikiekkoa. Ennen alueilla sai pitää vapaasti autojaan, mutta nyt aikoja on rajoitettu muun muassa Järve ja Sikupilli Keskusessa ja Säästumarketien edessä.

Koulu-uhaus

25.11. Tarton Kommertsgümnaasium (liikelukio) sai internetissä uhkauksen verilöylystä. Väitteen mukaan sen taustalla oli koululainen, joka on suivaantunut luokkakaverihinsa.

kauneus&terveys



Kalev Spa saunoissa viihtyy vaikka perheen kanssa.

Iloinen saunailta Tallinnassa

TEKSTI MARI TUOVINEN, KUVAT REVAL HOTELS, KALEV SPA JA AFRICAN KITCHEN

Kokoa kiva porukka ystäviä ja pyrhädi viettämään saunailtaa talviseen Tallinnaan!

Tilaussaunoja löytyy monista hotelleista kaiken kokoisille ryhmille. Useimmat saunat on varustettu omalla poreammeella ja saunamenulla. Saunojen vuokrahinnat alkavat 200 kruunusta. Hintaan vaikuttaa henkilömäärä ja aika.

Reval Hotel Olümpiassa on kaksi tilaussaunaa kymmenelle saunojalle. Molemmista saunatiloista löytyy isot poreammeet ja parvekkeet. Lasitetusta tilasta ja parvekkeelta on kaunis näkymä varsinkin iltaisin yli Tallinnan aina Suomenlahdelle saakka. Hotellin saunamenusta löytyy monenlaisia herkkuja niin isoon kuin pieneenkin nälkään.

Reval Hotel Olümpia on huomionnut myös lapset. Pool party-pakettia myydään lastenjuhliin ennen kello viittätoista. Myös saman ketjun toisesta hotellista, Reval Hotel Centralissa, on sauna poreammeineen kahdeksalle.

Löylyjä ja poreita

Kalev Spassa VIP-saunajat pääsevät myös vesipuistoon. VIP-saunoja on kolme, joista suurimpaa mahtuu jopa viisitoista kylpijää. Kaikissa tiloissa on myös oma poreamme ja mahdollisuus tilata herkkuja erityisestä saunamenusta.

Kalev Spa tarjoaa myös mahdollisuuden omien juomien ja ruokien tuomiseen, josta kuitenkin joutuu maksamaan pienen palvelumaksun. Vesipuiston puolelta löytyy muun muassa vauhdikkaita liukumäkiä ja hemmottelevia porealtaita.

Meriton Grand Hotellin saunat ovat kymmenelle hengelle. Viihtyisistä saunatiloista löytyy myös poreamme. Jos ei kaipaa

yksityistä saunaa, hyvä vaihtoehto on uudehko Meriton Conference & Spa Hotellin allas- ja saunasasto. Osasto on upea ja aikuiseen makuun tehty. Sieltä löytyy useita saunavaihtoehtoja ja suuret porealtaat hierovine suihkuineen.

Monessa muussakin hotellissa löytyy tilaussaunoja. Sokos Hotels Virussa pieniä, maksimissaan viiden hengen saunoja on kolme. Tallink City Hotellin hauska yksityiskäyttöön varattava pyöreä sauna on käytössä 24 h.

✓ Tallink City Hotellin Round Sauna on vuokrattavissa 24h.



African Kitchenissä pääsee nojatuolimatkalte kuumaan Afrikkaan.

Tallinnan saunoja:

- **African Kitchen**, Uus 32/34, Tallinna. Vanhakaupunki karttakoodi E3.
- **Meriton Conference&Spa ja Meriton Grand Hotel**, Paldiski mnt. 4, Tallinna. Karttakoodi B1.
- **Reval Hotel Olümpia**, Liivalaia 33, Tallinna. Karttakoodi B2.
- **Reval Hotel Central**, Narva mnt 7C, Tallinna. Karttakoodi B3.
- **Tallink Spa & Conference Hotel**, Sadama 11a, Tallinna. Karttakoodi A2.
- **Tallink City Hotel**, Laikmaa 5, Tallinna. Karttakoodi B2.
- **Viru Hotel**, Viru väljak 4, Tallinna. Karttakoodi B2.

Saman ketjun uudehkon Tallink Spa&Conference Hotellin viihtyisään tilaussaunaan taas mahtuu jopa kaksitoista saunojaa. Tarjoilun saunalle voi tilata saunamenusta ja pyynnöstä on pääsy myös ihanaan Aqua Spahan, jossa on mahdollisuus nauttia allasosastosta ja saunavaihtoehtoista.

Eksootikkaa ja tilaa

African Kitchen -ravintolan yhteydessä on persoonallinen tilaussauna, johon mahtuu jopa kaksikymmentä saunojaa. Saunatilan yhteydessä on värikäs lounge äänentoistolaitteineen ja pieni keittiö. Tila on mahdollista varata joko tarjoilun kanssa tai tuoda omat ruuat ja juomat mukana.



A Perfect Escape



Vihulan kartano

Energiaa arkeen!

Romanttinen Vihulan kartano sijaitsee luonnonkauniissa Lahemaan kansallispuistossa. Upeasti entisöity 1500-luvun kartano tarjoaa unohtumattomia elämyksiä! Kartanon yhteyteen on nyt avattu uusi ja upea eco-SPA!

Talven kartanopaketti:

- 1 vrk majoitus 2 hengen standard-huoneessa
- runsas aamiaisen
- kuntosalin käyttö (60 min)
- 2 ruokalajin illallinen, lasi talon viiniä
- maksuton langaton internetyhteys:
- valitsemasi spa-hoito seuraavista
- * kukkakylpy + aromihieronta (45 min) tai
- * kultainen kylpyhoito + hieronta (45 min)

1050 EEK / 69€ / hlö
kaikki spa-hoidot -10%
su-to -10% lisäalennus majoitushinnoista

Vihula, Lääne-Virumaa,
puh. +372 326 4100,
info@vihulamanor.com



Unique Hotel Mihkli

Uniikki keskustahotelli!

Unique Hotel Mihkli on moderni ja trendikäs kolmen tähden keskustahotelli. Hotellissa on 71 viihtyisää standard-luokan huonetta sekä 14 ylellistä ZEN-huonetta. Kaikissa huoneissa on maksuton langaton internetyhteys, tietokone sekä deluxe -kylpyhuonetuotteet. Hotellin yhteydessä on kaksi erinomaista ravintolaa: "Bohème Brasserie & Bar" sekä brasilialaisiin Rodizio-grillivartaisiin erikoistunut Ipanema Rodizio.

Tarjoushinnat 28.2.2010 asti:
1 hh 37€ / 2 hh 41€

Huonehinta sis: runsaan buffet-aamiaisen, aamusaunan ja kuntosalin käytön, vartioitu parkkipaikka.

Endla 23, Tallinna,
puh. +372 666 4800,
reservationsmihkli@uniquestay.com



UNIQUE HOTEL MIHKLI

The von Stackelberg Hotel Tallinn

Historiallista tunnelmaa moderneilla mausteilla

The von Stackelberg Hotel Tallinn on uusi *lifestyle*-hotelli Vanhankaupungin laidalla. Avarissa ja tyylikkäässä huoneissa on plasmaruuduilla varustetut tietokoneet sekä maksuton nettiyhteys. La Bohème Brasserie & Bar kutsuu nauttimaan pari drinkkiä tai kokeilemaan kuuluisaa a la carte -ruokalistaa. Vanhaan hevostalliin rakennettu Tricky Ants Farm on ideaalinen valinta kokoustilaksi. Rentoutumista tarjoaa hotellin Day Spa, jossa on muun muassa sauna, hierontaa ja kauneushoitoja.

Avajaistarjous: 1 hh 50€, 2hh 55€
Sis. buffet-aamiaisen, aamusaunan ja kuntosalin käytön, maksuttoman ja turvallisen pysäköinnin.
28.2.2010 asti.

Toompuiestee 23, Tallinna,
puh. +372 6 600 700
vsh@uniquestay.com



Unique City Hotel Tallinn

Loistava hinta-laatusuhde!

Miksi maksaa palveluista, joille ei ole käyttöä? Unique City Hotel Tallinn on uusi budget-luokan majoitusvaihtoehto Tallinnassa! Hotellissa on 17 siistiä huonetta, joissa kaikissa maksuton nettiyhteys. Hotellin aulassa on "Grab & Go Corner", jonka automaateista saa juotavaa ja pikkupurtavaa kellon ympäri. Lisämaksusta voi käyttää viereisten hotellien ravintola- ja kylpylä-palveluita.

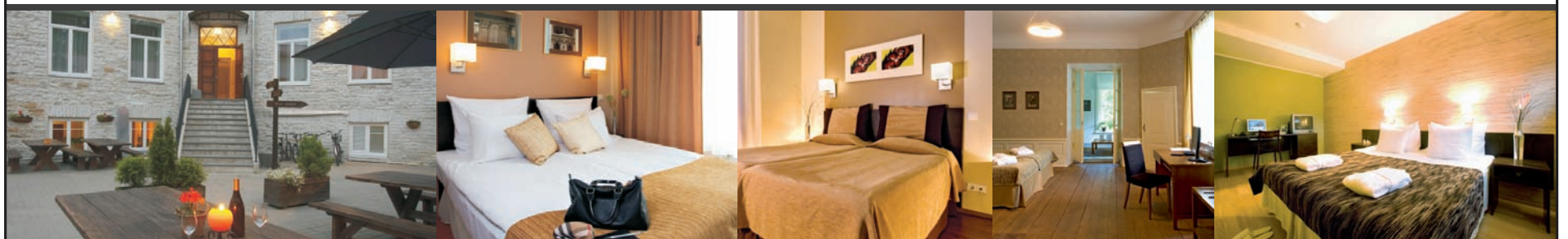
Huonehinnat vain
1 hh 25€ / 2hh 30€
sis. mannermaisena aamiaisen

Voimassa 28.2.2010 asti.

Paldiski mnt. 3, Tallinna,
puh. +372 660 0700,
reservationstallinn@uniquestay.com



CITY HOTEL TALLINN



because are unique

www.uniquestay.com

BODIES REVEALED

ainutlaatuinen + aito

Kehon paljastukset

NÄYTTELY ON AVOINNA JOKA PÄIVÄ 10-21

SOLARIS KESKUKSESSA Estonia pst. 9, Tallinna

viimeinen sisäänpääsy klo 20
bodies.fbi.ee





Parhaisiin hetkiin
Viiking kylpylässä!

Spa-Hotelli Viiking Pärnussa
tarjoaa majoituksen lisäksi
seuraavia palveluita:

- Hoito- ja terveystarkastuspaketit
- Rentoutuspaketit
- Kardiologiset ja terveystarkastukset (EKG, echokardiografia, sonografia, verianalyysit jne)
- Perinteiset kuntoutuspalvelut (erilaiset hieronnat, vesihoito, sähköhoito, suolakammio jne)
- Rentoutus — hoitokylvyt, käsi- ja jalkahoidot, vartalohoidot.

UUTTA 2009! OLEMME UUSINEET
SAUNAKESKUKSEMME.

Perinteisen saunan lisäksi on meillä
nyt mahdollisuus nauttia suola- ja
höyrysaunasta.



Lisätietoja kaikista palveluistamme ja tuotteistamme on kotisivullamme www.viiking.ee
Puhelin: +372 44 31 293, +372 44 31 495; Sähköposti: info@viiking.ee

Nauti näkemisestä edullisesti!

SILMAJAM OPTIKA

Täyden palvelun optikkoliikkeet Tallinnassa

- Ammattitaitoinen ja ystävällinen suomenkielinen palvelu.
- Pyrimme valmistamaan tilatut lasit 24 tunnin kuluessa.
- Lähetämme valmiit silmälasit Suomeen maanantaisin ja torstaisin.

Merkkilinsit (HOYA, ZEISS) noin puolet edullisemmat kuin Suomessa

Vana-Viru 11 (Vanhakaupungin porttien lähellä) • Puh. +372 6 485 424
Pirita TOP Spa- kylpylä • Puh. +372 6 212 565
Avoinna ma-pe 10-18, la 10-16. E-mail: info@silmajaam.ee,
MSN: silmajaamoptika@hotmail.com

Tallinna Optika

TAVALLISTA PAREMPI OPTIKKOLIIKE

SILMÄLASIT

- Silmä lääkäriin näöntarkastus • Kunnan kehys-valikoima • Pinnoitteet ja erikoislinsit
- Piilolinssit • Luotettava, virolais-suomalainen

YKKÖSPAIKASTA EDULLISESTI
e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee

-25%

tämän ilmoituksen esittäjälle.

TALLINNASSA:
Tartu mnt. 6, Tallinna puh. +372 6 612 106.
Avoinna ma-pe 9-18, la 10-16.
Aia3/Vana-Viru 10, WWW Passaaz, Tallinna,
puh. +372 6 271 209. Avoinna ma-la 10-20, su 10-17.
TARTOSSA: Rüütli 1, puh. +372 7 400 900

PÄRNUSSA:
Hommiku 13, puh. +372 44 313 69.
Kylpylä Estonia, Tammsaare 6, puh. +372 44 264 70.
Kylpylä Viiking, Sadama 15, puh. +372 44 200 35.

TALLINNA '2009 JÕULUTURG

29. MARRASKUUTA – 7. TAMMIKUUTA.
AVOINNA JOKA PÄIVÄ 9-19

TALLINNA JÕULUTORI

Raatihuoneentorin joulutori on tänä vuonna laajentunut myös
Harju-kadun luisteluradan viereen, Tammsaaren puistoon,
Vapaudenaukioille sekä Rotermannin kortteliin.

Ohjelma netissä www.christmas.ee tai Joulutorin postitoimistosta Raatihuoneentorilta.

VIRON ENSIMMÄINEN O.P.I KYNISALONKI! NAIL LOUNGE

Täyden palvelun O.P.I kynsisalonki on nyt avattu Tallinnan keskustaan! Kokenut ja ammattitaitoinen tiimi, ystävällinen palvelu ja viihtyisä ilmapiiri. Tervetuloa!

O.P.I Axxium Soak Off -kestävä geelilakka

O.P.I Axxium Gel System -geelikynnet

O.P.I Absolute -akryyli kynnet

100 erilaista O.P.I kynsilakkaa!

Johtavan kynsihuoltosarja O.P.I:n manikyyri ja pedikyyri

O.P.I

depilaatio, ripsien pidennys, ripsien ja kulmakarvojen värjäys

5 minuuttia satamasta, 5 minuuttia Vanhastakaupungista!
Avoinna ma-pe 10-19, la 10-18 (ennakkovarauksella)

Mere pst. 6A / Roseni 9
(Hotelli Metropolin yhteydessä)
Puh. +372 6 626 202 • www.nailounge.ee

Grünlipp Muschel Vihersimpukkatiiviste + omega-3

Kolminkertainen hyöty rasittuneille nivelille:

1. tuo elimistöön ravintoaineita, jotka auttavat tuottamaan uutta nivelnestettä. Varmistaa nivelrustojen välissä olevien "nestemäisten iskunvaimentimien" optimaalisen toiminnan
2. vettä sitovien aineiden ansiosta tukee rustojen elastisuutta
3. hyödyllinen nivelten rakenteelle, suojaa niveliä ja auttaa niitä pysymään terveinä.

Vihersimpukkatiivistettä sisältävät vitamiinikapselit ovat laktoosittomia ja gluteiinittomia.

Pakkaus sisältää: 60 vihersimpukkatiivistekapselia ja 30 omega-3-kalaöljykapselia (yhten kuukauden määrä).

Viru keskuksen Apotheke apteekissa nyt erityisen edullisesti.

400 EEK
169 EEK



Kauniit hampaat turvallisesti asiantuntijalta

- ☛ Suomenkielinen palvelu
- ☛ Suomessa ja Ruotsissa koulutetut lääkärit
- ☛ Kaikissa töissä takuu
- ☛ KELA -korvaus
- ☛ Kertakäyttö ja parhaat materiaalit
- ☛ Huippulaitteet ja turvallinen hoito
- ☛ Monipuoliset hoitomahdollisuudet
- ☛ Kansainvälinen ISO 9001 laatutodistus

- keinojuuri alk. 500 €
- hammaskruunu alk. 200 €
- valkaisu alk. 100 €

TARJOUS: Ilmainen tarkastus
(norm. hinta 50 EUR)

Narva mnt. 59, Tallinna
Avoinna: ma-pe 8-18

Puh. +372 6 601 999 • info@citymed.eu
www.citymed.eu

PRO OPTIKA
www.prooptika.ee



JOULUKUUSSA

kehukset jopa **-50%**

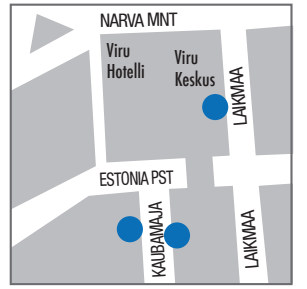
Tarjous on voimassa tämän mainoksen esittäjälle.

Tarvittaessa teemme yksiteholasit tunnissa tai lähettämme valmiit silmälasit kotiosoitteeseen.

SILMÄLASIT • AURINKOLASIT • PIILOLINSSIT • NÄÖNTARKASTUS

Avoinna joka päivä

VIRU KESKUS Viru väljak 4/6,
puh. +372 6 101 474
Tallinnan Kaubamajan
B-talon galleria
puh. +372 6 691 378
Kaubamaja 4, Tallinna
puh. +372 6 440 055
Kaubamaja Keskus, Tartto
puh. +372 7 314 814



VUODEN PARAS TARJOUS!

Tule ja valitse sinulle sopivin alennus!

KEHYKSET -50% TAI LINSSIT -50%

Kehykset alk. 145 EEK • Aurinkolasit -50%
Kovapinoitetut linssit alk. 240 EEK / pari
AR-kalvot linssit alk. 395 EEK / pari

Myyntissä lahjakortteja
Lasin tilaajalle näöntarkastus **MAKSUTTA!**

Tarjoukset voimassa 31.12.2009 asti, tilattaessa sekä kehykset että linssit.

Eesti Optik
Tallinnassa
Pärnu mnt.68
Pärnu mnt.17
Pärnu mnt.238,
Järve Selver
Väike-Karja 5
Tartu mnt.45
Kaubamaja 6
Sõpruse pst.213

Eesti Optik muualla Virossa:
Pärnu: Hospitali 14
Pärnu: Port Artur 2,
Lai 11
Kuressaare: Kohtu 1
Tartto: Rüütli 10
Paide: Vee 3
Kärdla: Heltermaa mnt.14A
Rapla: Tallinna mnt. 14
Rakvere: Tallinna mnt. 16
Jõhvi: Narva mnt. 5
Viljandi: Tartu 3
www.optika.ee
EESTI OPTIK

HAMMASLÄÄKÄRI

Ilkka Kaartinen

Kruunut, sillat, irtoproteesit ja keinojuuret. Erikoisalana esteettinen hammashoito.

Hinnat n.puolet Suomea edullisemmat!

Huom! Tiesitkö, että kela korvaa 60% Virossa tehdystä paikkaushoidosta?

Ajanvaraukset sopimuksen mukaan.

www.kadriorg.com



Pikk 3, Tallinna. GSM +372 50 76 942,
e-mail: ilkka.kaartinen@kadriorg.com

Professional Beauty Center



Ryhmille alennus 5-12%

- PARTURI - KAMPAAMO
- KOSMETOLOGI • MANIKYYRI • PEDIKYYRI
- HIERONTA • VARTALOHOIDOT

Avoinna joka päivä 8.00-19.00
Osoite: Sadama 6, (Sadamarketin B-osa, 2.krs)
Puh. +372 6 614 670, +372 52 219 02
www.paradise.ee, e-mail: tallinn@paradise.ee

Helena
kauneussalonki

Sadamarket I krs, Sadama 6/8,
puh. +372 6 614 685. Avoinna 8-19

Sadamarket III krs, Sadama 6/8,
puh. +372 6 614 666. Avoinna 9-17

City Portus Hotellissa, Uus-Sadama 23,
D-terminaalin vastapäätä,
Puh. +372 56 290 016

Kaikki kauneuspalvelut,
Wella hiushoitosarjan myynti.
Kosmetologi - hieronta - tekokynnet
e-mail: helena.ilusalong@mail.ee

Elinvoimaa sydämelle ja hermostolle

Työ, urheilu ja stressi rasittavat ihmisen organismia ja hermostoa. Doppelherz Vital Tonicum on monivitamiinivalmiste, joka sisältää sydämelle ja hermostolle tärkeitä sitruunamelissaa, rautaa, magnesiumia sekä B-vitamiinia.

Doppelherz on oiva lahjaidea mummulle tai vaarille sekä myös nuoremmille ihmiselle, joiden työ on stressaava ja vaativa.

Joulupakkaus nyt saatavilla Viru Keskusten Apotheka-apteekista edulliseen erikoishintaan!



KAUNEUSHOITOLA

- kasvohoito
- vartalohoito
- manikyyri
- pedikyyri
- meikkaus

Joulukuussa

C-Reneval pikahoito

-30% alennuksella!

(tarjoushinta 385 EEK / 24.60 €, norm. 550 EEK / 35.10 €)

Kysy myös muita erikoistarjouksia!

Stockmannin kanta-asiakaskortilla kaikki normaalihintaiset palvelut -10%

Stockmann, 5. krs,
Liivalaia 53, Tallinna
puh. +372 668 0496
+372 683 9496
salong@puustekosmeetika.ee
www.puustekosmeetika.ee



SOTHYS

SADAMA MARKET

MAIUSTUSED TUBAKAS ALKOHOL

**BEST
PRICE**

Grant's
100 cl 43%



220,00 EEK

Jack Daniels
100 cl 40%



372,00 EEK

Maxim Trijol VSOP
100 cl 40%



387,00 EEK

Hennessy VSOP
100cl 40%



540,00 EEK

Captain Morgan
Black
100 cl 40 %



199,00 EEK

Baileys
100 cl 17%



228,00 EEK

Saaremaa Tuulik
24x0,33cl 5,2%



165,00 EEK

Saku Originaal
24x0,33cl 5,2%



159,00 EEK

Sinebrychoff Long Drink
24x0,33cl 5,5%
tai

Sinebrychoff Cranberry
Long Drink
24x0,33cl 5,5%



199,00 EEK

Viru Valge
100cl 40%



139,00 EEK

Koff Export
24x0,33cl 5,2%



175,00 EEK

Sadama Market, Lootsi 13, Tallinna
Avoinna: 10-18

D-Terminali 1. krs, Tallinna
Avoinna: 10-20:30

D-Terminali 3. krs, Tallinna
Avoinna: 10-17:30



historia

Panssarijunat Viron vapaussodassa

TEKSTI ANTTI SARASMO

Vuonna 1918 panssarivaunu oli jo keksitty, mutta Pohjois-Euroopassa se oli vielä tuntematon kapistus. Sen sijaan käytettiin panssarijunia.

Ensimmäisessä maailmansodassa panssarijunia oli kaikilla osapuolilla. Länssirintaman asemassodassa niistä ei kuitenkaan ollut mitään hyötyä. Ensimmäisen maailmansodan itärintamalla sellaisia kuitenkin ajoittain käytettiin ja erityisesti Baltian maiden vapaussodat olivat panssarijunien sotaa.

Ensimmäinen maailmansota oli rautatielinjojen sotaa. Armeijat olivat suuria ja nykyaikaiseksi kehittyneet tykistö tarvitsi paljon painavia ammuksia. Auto eli vielä varhaisvuosiaan ja hevosperillä suurarmeijan tavaramäärää oli mahdoton pitkiä matkoja kuljettaa. Vaikka Viron Vapaussodassa ei ollutkaan ensimmäisen maailmansodan länsirintaman kaltaisia materiaaliasteluita, olivat rautatiet silti elintärkeitä, vain niihin tukeutuen pystyttiin joukkoja huoltamaan. Sotajoukot toki etenivät muuallakin kuin radan varressa, mutta rautatielle oli aina oltava yhteys huollon vuoksi.

Kotikutoista kekseliäisyyttä

Virolle Vapaussota alkoi huonosti. Helmikuussa 1918 itsenäiseksi julistautunut Viro joutui heti saksalaisten miehittämäksi. Miehitys päättyi Saksan antautumiseen ensimmäisessä maailmansodassa 11.11.1918. Uuden valtion alkutaival oli takkuinen, tuskin oltiin aloitettu oman valtion rakentamista, kun jouduttiin sotaan. Puna-armeija hyökkäsi Viroon jo 28.11. ja Viron Vapaussota alkoi.

Sodan alun kaaoksessa merikapteeni Johan Pitka yritti luoda Virolle omaa laivastoa. Tallinnan satama oli ollut Tsaari-Venäjän laivaston tärkeimpiä sotasatamia. Tallinnan telakat, verstaat ja varikot olivat olleet suuret ja niihin oli vielä jäänyt tavaraa, vaikka ensin vetäytyvät venäläiset ja sen jälkeen kotiuttavat saksalaiset olivat vieneet mukanaan kaiken arvokkaan, jonka



Panssarijunan käyttö opittiin kokeilemalla.

✓ Panssarijuna ajoi rataa pitkin rintaman lävitse, hyökkäsi rautatieasemille ja tulitti tykillään vihollisen selustaa.

saivat kulkemaan. Tallinnan sotasataman alueelta Pitka löysi eräältä sivuraiteelta jotain, mikä kaukaisesti muistutti panssarijunaa.

Junan aihiota ihmeteltiin hetki ja se päätettiin laittaa kuntoon. Muuttaman päivän työn jälkeen Viron tasavallan armeijan ensimmäinen panssarijuna oli sotakunnossa.

Kovin uljas näky se ei ollut. Ensimmäisenä oli tavallinen avovaunu, josta oli tehty tykkivaunu laittamalla toiseen päähän vaunua matala panssarilevy ja sen taakse isopyöräinen hevosvetoinen jalkaväkikanuuna. Seuraavana oli avovaunusta tehty konekiväärivaunu. Lautaseinien välissä oli hiekkaa ja vaunun 3-4 konekivääriä pystyivät ampumaan seinien yli. Sitten tuli karjawaunu, jossa oli puolet junan iskuosastosta ja veturi. Veturin jälkeen perää kohti oli samanlainen vaunujärjestys.

Ensimmäisessä panssarijunassa tykki oli kummassakin päässä, pelättiin saarroksiin joutumista. Myöhemmissä panssarijunissa oli tavallisesti vain yksi tykki junan edessä.

Miehistö koottiin vapaaehtoisista. Panssarijunassa kukaan ei

ollut aikaisemmin palvellut, harva oli sellaista aikaisemmin edes nähnyt. Kokeilemalla oli siis opittava ja niin höyryttiin rintamalle.

Ensimmäiset taistelut

Kokoon viritelty panssarijuna ei ollut mikään lelu. Vaikka sen tykki oli pienikaliiberinen, niin se oli sentään oikea tykki, jalkaväkeä vastaan suunniteltu. Pohjois-Viron tasaisilla aukeilla taas usean konekiväärin tuli piti vihollisen kunnioittavan etäisyyden päässä.

Virolaisten oma oivallus oli junassa matkustava iskuosasto. Se taisteli junan tykin tukemana tavallisena jalkaväkiosastona, joskus hyvinkin kaukana junasta. Pian iskuosastoihin liitettiin rakuunaosasto ja niin panssarijunasta tuli oikeastaan tulitukea antava maalla liikkuva maihinnousualus.

Ensimmäiset taistelut käytiin Pohjois-Viron rintamalla, jossa oma armeija vetäytyi vihollisen painostuksen edessä. Panssarijuna ajoi rataa pitkin rintaman lävitse, hyökkäsi rautatieasemille ja tulitti tykillään vihollisen selustaa. Iskuosastot kahakoivat radan

vierustoilla ja välillä pois tullessa tarvittiin sitä takatykkiäkin, että päästiin turvaan omien linjojen taakse.

Panssarijuna osoittautui hyväksi sotakoneeksi ja niitä rakennettiin nopeasti vielä kolme lisää. Parannuksiakin tehtiin. Irtohiekka konekiväärivaunun lautaseinien välistä valui pois kun vihollinen tarpeeksi ampui lautaseinään. Tästä seurasi paljon ikävää makaamista vaunun lattialla. Niinpä ruvettiin käyttämään hiekkasäkkejä ja teräslevyjä laudoituksen ulkoeristykseksi rakentaa kaikkiin vaunuihin kunnan teräskatto, vihollinen kun pyrki tykkituloillaan tuhoamaan panssarijunan ja niskaan satavat sirpaleet haittasivat vakavasti sotimista.

Virolaisten perääntyminen loppui tammikuun 1919 alussa, kun armeija oli saatu jo sellaiseen kuntoon, että voitiin käydä vastahyökkäykseen. Jalkaväkeä tukien panssarijunat etenivät vastahyökkäyksen kärjessä ja valtasivat muun muassa Tapan risteysaseman omin voimin.

Isku Tarttoon

Rakverin kaupungin itäpuolella olevat rautatiesillat oli räjäytetty ja panssarijunat joutuivat odottamaan korjauksia. Eteläinen päärata Tapasta Tarttoon oli kuitenkin kunnossa. Sitä panssarijuna alkoivat tunnustellen edetä. Radanvarsi oli tavallaan sivurintamaa, kummallakaan puolella ei ollut siellä suuria joukkoja. Eteneminen sujui, väliasemia vallattiin ja panssarijunat hallitsivat radanvarren aluetta.

Kun kaikki näytti menevän hyvin, päätettiin vähän tempaista. Syntyi ajatus Tarton valloittamisesta. Hyökkäyslupa jätettiin kysymättä, sillä tuskinpa sitä olisi saatu. Neljästä panssarijunasta kaksi höyrysi etelään ja mukaan otettiin

lisäskuosastoksi Julius Kuperjanovin vapaaehtoispatallio, sekin liikkeellä omalla luvalla.

Oltiin pitkällä vihollisen selustassa ja ratkaiseva kysymys oli Emajoen suuren rautatiesillan kohtalo. Ennen siltaa toinen panssarijunista jäi tykillään ampumaan sillan ympäristöön sirpalekranatteja, pyrkien näin estämään sillan räjäyttämisen. Toinen junista kiiretti sillalle, se oli vielä ehjä. Alkoi taistelu, joka ratkesi vasta sitten, kun toinenkin panssarijuna tykineen ehti paikalle antamaan jalkaväelle tulitukea.

Eteneminen kohti Tarttoa jatkui, välillä taisteltiin ja jalkaväki kulki ketjussa radan molemmilla puolilla. Rikottua rataa piti välillä korjata, mutta sotainto oli sellainen, että rataa vaihdettiin uuteen vartissa. Juuri ennen Tarttoa käytiin vielä tulitaistelu venäläisen panssarijunan kanssa, mutta se perääntyi kahden virolaisjunan tulituksen edessä. Edessä oli vielä yksi este, kaksi alamäkeen ja raitteilta pois ajettua tavaravaunua. Ne nostettiin nopeasti tunkeilla takaisin kiskoille ja ensimmäinen panssarijuna työnsi niitä edellään Tarton asemalle asti. Kaupungin laidalla käytiin vielä kiivas taistelu, mutta runsaan tunnin jälkeen panssarijunien tulivoima käänsi sen virolaisten voitoksi.

Venäläisille ei edes tullut mieleen, että niin pienin voimin hyökätään niin kauas linjojen taakse ja he vetäytyivät kaupungista. Arvokkaasti höyrysivät panssarijunat Tarton asemalle.

Panssarijunista tuli Viron armeijassa oma aselaji, niitä rakennettiin vielä lisää, mutta samanlaista hurjaa kiskosotaa kuin ne olivat käyneet pohjois-rintamalla tai Tarttoa valloittaessaan ei niiden enää onnistunut kokea.



SUOMI-VIRO KULJETUKSET Varastointipalvelut

Snaivet Oü
Rohuneeme tee 1
Viimsi 74001
Tel +372 6092333
Fax +372 6092334
GSM +372 56210747
markku@snaivet.ee



TALVISODAN HENGESSÄ

TALVISOTA GLÖGI
2-4 cl Talvisota
Minttuvodkaa 40 % vol
2 dl Glögimehua esim. VIP
rusinoita ja mantelia

Kuumenna glögimehu kuumaksi ja kaada mukiin tai nuotiolla ollessasi kuksaan. Lorauta Talvisotaa päälle ja lisää rusinat sekä mantelit. Nyt muistelot voivat alkaa!

Talvisota Vodkat saatavana lahden molemmin puolin

www.newalco.fi



mmm
mitä missä milloin

© The Baltic Guide

kulttuuri

Teatterit

Rahvusooper Estonia

Estonia pst. 4, Tallinna, puh. +372 6 831 214, www.opera.ee. Karttakoodi J3

6.12. 15 Kolme muskettisoturia
8.12. 19 My Fair Lady
9.12. 19 La traviata
10.12. 19 Baletti-ilta
11.12. 19 Poliuto
12.12. 19 Poliuto
13.12. 12 Lumikki ja 7 kääpiötä
16.12. 19 Joutsenlampi
17.12. 19 Così fan tutte
18.12. 19 Joutsenlampi
19.12. 19 La traviata
20.12. 12 Lumikki ja 7 kääpiötä
21.12. 19 My Fair Lady
22.12. 19 Kolme muskettisoturia
31.12. 20 Estonian juhlat
6.1. 19 My Fair Lady

7.1. 19 La traviata
8.1. 19 Kolme muskettisoturia

Linnateater

Lai 21, Tallinna, puh. 372 6 650 800, www.linnateater.ee. Karttakoodi G1

Draamateater

Pärnu mnt. 5, Tallinna, puh. +372 6 805 555, www.draamateater.ee. Karttakoodi I2

Nukuteater

Lai 1, Tallinna, puh. +372 6 679 550, www.nukuteater.ee. Karttakoodi G1

Vene Draamateater

Vabaduse väljak 5, Tallinna, puh. +372 6 114 962, www.veneteater.ee. Karttakoodi B2

Endla

Keskväljak 1, Pärnu, puh. +372 442 0650, www.endla.ee. Karttakoodi A1 (Pärnu ja Länsi-Viro)

Vanemuine

Vanemuise 6, Tartto, puh. +372 7 440 100, Karttakoodi B2 (Tartto ja Etelä-Viro)

6.12. 16 Pähkinänsärkijä
11.12. 19 Giselle
13.12. 16 Pähkinänsärkijä
16.12. 19 Rigoletto
17.12. 19 Pähkinänsärkijä
27.12. 17 Goodbye 2009
30.12. 19 Vanemuisen Uudenvuoden juhlat 2009
6.1. 18 Pähkinänsärkijä
8.1. 19 Konsertti Memory 2010

Tapahtumia

2.8.–31.12. Käsiyö- ja designmarkkinat, Rotermannin aukio, Tallinna
29.11.–24.12. Joulutapahtumien sarja Joulukaupunki Tartto
29.11.–7.1. Joulutori, Raatihuoneen aukio, Tallinna
1.11.–31.12. Viron Taidemuseo 90 (Kaikkiin museofiliaaleihin samalla lipulla 90 kruunua)
22.11.–23.12. Tonttukuuhilumuseossa (Rüütli 15, Tartto)
29.11.–24.12. Joulutapahtumien sarja Joululin Tallinn
29.11.–24.12. Tarton Joulutori 2009
29.11.–7.1. Tallinnan Joulutori 2009, Raatihuoneen aukio

1.–31.12. IV Tallinnan Talvifestivaali (www.plmf.ee)
1.–15.12. Joulujazz 2009 (Konsertit Tallinnassa, Tartossa, Pärnussa, Viljandissa ja Otepäällä, www.jazzkaar.ee)
1.–22.12. Voikan joulumaa (Viron maatilalla voi tutustua eläimiin ja askareihin. Voika, Nõon kunta, Tartumaa, tiedustelut: +372 56 93 36 53)
4.–13.12. Elokuva- ja musiikkifestivaali Tartu PÖFF 2009 (www.poff.ee)
5.–6.12. Joulufest – joulu Viron sydämessä, Paiden keskusta ja vanhakaupunki
5.12. 10 Hyväntekeväisyysjoulu-markkinat, Tarton Waldorflukio (Ploomi 1, Tartto)

7.–13.12. Joulujazz 2009 (Konsertit Tallinnassa, Tartossa, Pärnussa, Viljandissa ja Otepäällä, www.jazzkaar.ee)
8.–11.12. Joulumaa – joulutie, Viron Maantiemuseossa (Varbuse, Kanepin kunta, Pölvamaa)
9.–11.12. Joulumaa – joulutie, Viron Maantiemuseossa (Varbuse, Kanepin kunta, Pölvamaa)
12.12. Joulukonsertti Kadriorgin Taidemuseossa, Tallinna
17.12. Joulukonsertti Kärdlan kulttuurikeskuksessa, Hiidenmaa
19.–20.12. Joulukylä, Viron Ulkoilmamuseossa, Tallinna
23.12. Joulukonsertti Haapsalun Tuomiokirkossa

Konsertit

Saku Suurhall

Paldiski mnt 104B, Tallinna, www.sakusuurhall.ee

19.–24.1. Taitoluistelun EM
11.2. Alla Pugatsova
20.2. Grigori Leps
24.2.2010 Rammstein
6.3. Dogshow 2010

Linnahall

Mere pst. 20, Tallinna, www.linnahall.ee. Karttakoodi A2

20.12. 19.30 Viron Idols-finaalikonsertti

Estonian konserttisali

Estonia pst. 4, Tallinna, www.concert.ee. Karttakoodi J3

5.12. 15 Daniel Oyarzabal (urut, Espanja)
7.12. 10.30 Lastenmusikaali Saapaskissa
13.12. 13 Lastenmusikaali Saapaskissa
10.12. 19 Vokaaliyhtye Nordic Voices (Norja)
13.12. 16 Lasten joulukonsertti
15.12. 19 Rão Kyao (huilu, Portugal)
16.12. 19 Kontsert Jazz esittäjä: Heijastus
19.12. 19 Haydn ja Schubert
22.12. 19 Viron kiellet 10
28.12. 19 Joulumusiikkia
31.12. 17 Vuoden päättäjiskonsertti
1.1. 18 Hennessyn uudenvuoden konsertti

Johanneksen kirkko

(Jaani kirkko) Vabaduse väljak 1, Tallinna. Karttakoodi B2

Mederin Sali

Suur-Kloostri 16, Tallinna (Gustav Adolfin lukio)

Nigulisten kirkko

Niguliste 3, Tallinna. Karttakoodi H1

6.12. 19 Händelin Vesimusiikki

8.12. 19 Vanhan musiikin yhtye
20.12. 16 Viron Kansallismieskuoron joulukonsertti
26.12. 17 Tallinnan poikakuoro
30.12. 19 Andres Mustonen (viulu)
3.1. 19 Orthodox Singers

Tallinna Raatihuone

Raekoja plats, Tallinna. Karttakoodi B2

12.12. 18 Tallinnan kielisoitinkvartetti 25
31.12. 15 Hortus Musicus
17.12. 17 Hortus Musicus

Nokian Konserttitalo

(Solaris) Estonia pst. 9, Tallinna

18.12. 19 Evita
19.12. 19 Evita
20.12. 19 Evita

Jõhvin Konserttitalo

Pargi 40, Jõhvi, www.concert.ee

10.12. 11 Lastenmusikaali Saapaskissa
13.12. 17 Vokaaliyhtye Nordic Voices (Norja)
16.12. 19 Viron kiellet 10
19.12. 18 Viron Kansallismieskuoron joulukonsertti Jõhvin Miikaelin kirkossa
26.12. 12 Joulusirkus
27.12. 18 Joulumusiikkia
29.12. 19 Uuden Vuoden juhlat
30.12. 19 Hennessyn ja Eesti Kontserdin uudenvuoden konsertti

Pärnun Konserttitalo

Aida 4, Pärnu, www.concert.ee. Karttakoodi A1 (Pärnu ja Länsi-Viro)

9.12. 11 Lastenmusikaali Saapaskissa
14.12. 14 Lastenmusikaali Saapaskissa
12.12. 19 Vokaaliyhtye Nordic Voices (Norja)
16.12. 18 Joulusirkus 2009
17.12. 19 Viron kiellet 10
19.12. 19 Joulumix

21.12. 19 Anne Veskin joulukonsertti
Helisev Vaikus
23.12. 19 Hanna-Liina Vösan ja Maria Listran joulukonsertti
25.12. 15 Joulumusiikkia
19.12. 19 Joulumusiikkia
30.12. 19 Hennessyn ja Eesti Kontserdin uudenvuoden konsertti

Pärnun Eliisabetin kirkko

Nikolai 22, Pärnu, www.eliisabet.ee

23.12. 19 Viron Kansallismieskuoron joulukonsertti

Vanemuisen Konserttitalo

Vanemuise 6, Tartto, www.concert.ee. Karttakoodi B2 (Tartto ja Etelä-Viro)

8.12. 12 Lastenmusikaali Saapaskissa
9.12. 19 Vanemuisen Sinfonia-orkesterin adventtikonsertti
15.12. 19 Viron kiellet 10
18.12. 19 Haydn ja Schubert
26.12. 13 Joulumusiikkia
16.12. 16 Joulumusiikkia
31.12. 12 Hennessyn ja Eesti Kontserdin uudenvuoden konsertti

Tarton Johanneksen kirkko

(Tartu Jaani kirkko) Jaani 5, Tartto. Karttakoodi B1

11.12. 19 Vokaaliyhtye Nordic Voices (Norja)
22.12. 19 Viron Kansallismieskuoron joulukonsertti
27.12. 19 Hortus Musicus

Pille Lillen Musiikkisäätiön konsertteja

www.plmf.ee

5.12. 17 Mestareiden Akademia – Angelika Kias-Fagerlund (sopraano), Piia Paemurru (piano)
6.12. 15 Sielumusiikki – Marike Krupp (viulu), Linda-Anette Suss (viulu), EMTA kamariorkesteri, Keilan kirkko
13.12. 14 IV Tallinnan Talvifestivaali –

1 sana
1 sõna

Tagasi koju

TEKSTI JAANA VASAMA, SUOMEN VIRON-INSTITUUTTI

Matkalle on mukava lähteä, siihen liittyy aina erilaisia odotuksia.

Mieleen palautetaan sanoja, joita jo osataan ja valuaanvaihtoa harjoitetaan mielikuissa – miten se kurssi nyt menikään ja paljonko niitä kruunuja eurolla saikaan. Jotkut tekevät ostoslistoja ja toiset taas ottavat rennosti ja antavat kutsuvien kujen viedä satunnaista kulkijaa.

Joulukuussa on mielenkiintoista seurata, miten Viro pukeutuu jouluun. Verimakkarat ovat jo ilmestyneet ruokakauppojen hyllyille ja tontut, enkelit ja kynttilät koristavat useiden kauppojen ikkunoita. Tallinnan joulutori lumoa ja vie meidät hetkessä keskieuropalaiseen tunnelmaan, Tarton Raatihuoneen torilla voi käydä ihailmassa pohjoismaisia joulukuusia.

Joulukuu on myös musiikkikuukuu; konserttitarjonta on kuin mitä runsain joulupöytä joulutorioista joulujazziin. Virolainen joululauluperinne etsii vielä omia klassikkojaan, siksi perinteiset joululaulukonsertit, joita

meillä Suomessa pidetään ahkerasti, koostuvatkin pitkälti juuri kansainvälisestä joululauluohjelmistosta.

Kotiinpaluu on se hetki, jolloin kädessä on taas arki. Arkeen voi kuitenkin kätkeytyä paljon hyviä ja erilaisia muistoja matkoilta, monet kansakulkijat jaksavatkin arkea juuri näiden muistojensa avulla. Mikä on sinun mieleenpainuvien matkamustien?

Minun on tullut aika palata Suomenlahden pohjoisrannalle viiden vuoden Virossa olon jälkeen. Tagasi koju – takaisin kotiin, reppu täynnä kiinnostavia kohtauksia, herkullisia makuelämyksiä, ihania ihmisiä, ainutlaatuisia muistoja, jotka säilyvät sydämessä elämän loppuun asti.

Ja tuliko Viro viidessä vuodessa valmiiksi? Ei tullut ja juuri siksi tulen lomalle Virossa mahdollisimman pian.



15.12. 18 Saksofonikvartetti SaxEst, Tallinnan Synagoogassa
Sielumusiikki – Ida Teppo (viulu), Karolina Normak (viulu), Liis- Helena Väljamäe (viulu), Mary- Ann Eessaar (viulu), Laur Eensalu (viola), Eva- Maria Sumera (viola), Silvia Ilves (sello), Theodor - Peeter Sink (sello), Henry - David Varema (sello), Ruotsin Miikaelin kirkko
26.12. 19 Sielumusiikki – sellokvartetti C-Jam, Häädemeesten kansantalo
27.12. 18 Sielumusiikki – Pille Lill (sopraano), Mati Kõrts (tenori),

30.12. Tila Tenno (urut), Haapsalun kirkko
Uudenvuoden gaala – Pille Lill, Mati Palm, Virgo Veldi ja SaxEst

Konsertteja muualla Virossa

20.12. 17 Viron kiellet 10, Viljandin Perinnemuusikoin Aitta
22.12. 19 Tallinnan Poikakuoro, Palamusen kirkko
22.12. 19 Sellokvartetti C-Jam, Koigin kartano
27.12. 16 Hortus Musicus, Tõrvan kirkko-kamarisali

Tarton yliopisto juhli

TEKSTI MIKKO SAVIKKO

Tarton yliopisto aloitti 1. joulukuuta 1919 vironkielisenä yliopistona.

Koko syksyn jatkuneet juhllisuudet huipentuivat marras- ja joulukuun vaihteessa monien tapahtumien muodossa. Konferensseissa pohdittiin pienten kansojen yliopistoja sekä juridiikkaa käsitteleviä aikakauslehtiä ja näyttelyteemoina olivat niin kasvit, kirjat kuin itse yliopistokin.

Varsinaisen juhlapäivän ohjelmistoon kuului pääjuhlan lisäksi soitto- ja tanssiaiset. Juhlimista voi jatkaa jokainen myös juhlan kunniaksi valmistuneen nuottillisen ylioppilaslauluja sisältävän laulukirjan parissa. ■



mmm
mitä missä milloin

© The Baltic Guide

kulttuuri



Festivaalit

Joulujazz 2009

- 6.12. 17 **Raimond Valgren laulut**, Pärnun Endla teatterin ladossa
- 19 **Hyväntekeväisyyskonsertti**, Tallinnan Kaarlin kirkko
- 8.12. 19 **Ulmama**, Taidemuseo Kumun auditoriossa, Tallinna
- 9.12. 19 **Giana Viscardi** (Brasilia), Estonian konserttitalo, Tallinna
- 19 **Hedvig Hanson Trio**, Tarton Johanneksen kirkossa
- 10.12. 19 **Hedvig Hanson Trio**, Viljandin Perinnesävelin Aitta
- 11.12. 19 **Helin-Mari Arderin sekstetti**, Taidemuseo Kumun auditoriossa, Tallinna
- 21.30 **Juurihoito** (Suomi), Teatteri NO99 Jazzklubi, Tallinna
- 12.12. 17 **Hedvig Hanson Trio**, Taidemuseo Kumun auditoriossa, Tallinna
- 15.12. 19 **Ari Hoening & Punk Bop feat. Kristjan Randalu** (USA-Viro), Taidemuseo Kumun auditoriossa
- 16.12. 19 **Jean-Luc Ponty & His Band** (Ranska), Nokian konserttitalo, Tallinna
- 17.12. 21 **Christian Prommer's Drumlesson** (Saksa), Rock Café, Tallinna

Kardiorgin palatsi

(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinna, puh. +372 6 066 400. Karttakoodi A4
Avoinna: toukokuu–syyskuu ti–su 10–17, lokakuu–huhtikuu ke–su 10–17
Suljettu: toukokuu–syyskuu ma; lokakuu–huhtikuu ma–ti

Vakionäyttely: 16.–20. vuosisadan maalauksia. Alankomaiden, Saksan, Italian ja Venäjän mestareita
18.–20. vuosisadan taideteollisuus ja patsaasit
7.2.–31.12. **Kadonneiden aikojen aarteet** 19.9.2009–29.8.2010 **Baltian biidermeier**

Viron Historiamuseo – Maarjamäen palatsi

(Eesti Ajaloomuseum – Maarjamäe loss) Pirita tee 56, Tallinna
Avoinna ke–su 10–17. Karttakoodi A5
24.2.2008–24.2.2010 **Viron Tasavalta 90 vuotta**

Luonnontieteellinen museo

(Eesti Loodusmuuseum) Lai 29a, Tallinna
Karttakoodi A2. Avoinna: ke–su 10–17
Suljettu: ma–ti
12.11.2009–2.2.2010 **Kalat**

Eesti Taideteollisuus- ja Designmuseo

Lai 17, Tallinna. Karttakoodi A2
Avoinna: ke–su 11–18. Suljettu: ma, ti
14.11.2009–21.2.2010 **Know How – Tallinnan 5. Rakentavan taiteen triennaali**

Merimuseo Paks Margareeta

Pikk 70, Tallinna
Karttakoodi Vanhakaupunki E3
Avoinna: ke–su 10–18. Suljettu: ma–ti
7.10.2009–7.2.2010 **Tallinnan Merikoulu 90**

Tarton leikkikalumuseo

(Tartu mänguasjamuseum) Lutsu 8, Tartto. Avoinna: ke–su 11–18
Suljettu: ma–ti
6.5.2009–10.1.2010 **Taru sormusten herasta**. Vol II (Lord of the Rings, Part II)

Mikkelin Museo
Weizenbergi 28, Tallinna.
Karttakoodi A4
Avoinna: ke–su 10–17.
Suljettu: ma–ti
Vakionäyttely: Johannes Mikkelin kokoelma (Länsi-Euroopan taulut, grafiikka, kiinalainen ja eurooppalainen posliini)

Nigulisten Museo
Niguliste 3, Tallinna. Karttakoodi B2
Avoinna: ke–su 10–17. Suljettu: ma–ti
Vakionäyttely: Kirkkotaidetta 14.–20. vuosisadasta. Hopeakamari
1.1.2007–31.12.2010 **Keskiajan taidetta**
5.6.2009–10.1.2010 **Bernt Notke**

Miehitysmuseum
(Okupatsioonide Muuseum)
Toompea 8, Tallinna, puh. +372 6 680 250.
Karttakoodi B1. Avoinna: ti–su 11–18
Suletud: ma
Vakionäyttely: Miehitetty Viro 1940–1991 (video-, ääni- ja kuvamateriaalit ja muistoesineet)

Vakionäyttely: Adamson-Ericin tuotanto (taulut, keramiikka, korut, tekstiili, huonekalut jne.)
7.11.2009–21.3.2010 **Muuttuvan saden-kaaren alla**

Kellarisalissa: Arkkitehtuurimuseon huonekalukokoelma
Isossa salissa: **Rakveren Paavalin kirkon uudelleen rakentaminen Arvo Pärnin konserttitaloksi – arkkitehtuurikielipal- lun töiden näyttely.** Alkaen 15.10.
Galleriassa: alkaen 5.9. **Tallinnan uudet raatihuoneet**
I kerroksella: **Arkkitehtuuripienois- mallien kokoelma. Suuri Tallinnan pienoismalli. Vitriininäyttelyt** (Suuri Tallinna, Viron puurakkitehturi, Vapausodan monumentit jne).
Näyttely: **Pieni historiantunti**
Näyttely: **Huoltokylän ideakilpailu**
Joka kuun viimeisessä perjantaina ilmainen sisäänpääsy

Arkti 2. Karttakoodi A2. Avoinna toukokuu–syyskuu ke–pe 12–20, la–su 11–18, lokakuu–toukokuu ke–su 11–18.

Näyttelyt & museot

Kumun taidemuseo

(Kumu Kunstmuuseum) Weizenbergi 34/ Valge 1, Tallinna. Avoinna: toukokuu–syyskuu ti–su 11–18, lokakuu–huhtikuu ke–su 11–18. Suljettu: toukokuu–syyskuu ma; lokakuu–huhtikuu ma–ti

Vakionäyttely:

Varamu – Virolaista taidetta 1900-luvun alusta II Maailmansodan loppuun
Raskaita valintoja – Virolaista taidetta II Maailmansodan loppupuolelta uudelleen itsenäistymiseen
11.9.2009–17.1.2010 **I Love Malmö**
2.10.2009–7.2.2010 **HARRO! Suomalaisen pop-taiteen klassikko**
16.10.2009–10.1.2010 **Normandian taide- maalarit**

Tampere Maja

Jaani 4, Tartto
Avoinna: ma–pe 9–18, la–su 9–15
27.11.–15.12. **Tekstiilinäyttely, Tarton Taidekoulun ja Helsingin Metropolia University of Applied Sciences oppilaiden yhteistyö.**
17.12.2009–6.1.2010 **Tampereen Taitelijoiden Liitto**

Adamson-Ericin museo

Lühike jalg 3, Tallinna. Karttakoodi B1
Avoinna: ke–su 11–18. Suletud: ma–ti

Seurakunnan toimintaa



Tallinnan Suomalainen Pyhän Pietarin seurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin ruotsalainen Pyhän Mikaelin kirkko, Rütüti 9. (Vanhassakaupungissa)

Su 6.12. klo 10 Itsenäisyyspäivän jumalanpalvelus. Pastori Markku Päiviö, Hannele Päiviö ja urkuri Ulla Krigul. Kunniakäynti Metsäkalmistulla, Suomi-poikien muistomerkillä.

Su 13.12. klo 10 Seurakunnan 20 v. juhlahumalanpalvelus. Saarnaa piispa Wille Riekkinen, liturgia arkkipiispa Andres Pöder sekä pastorit Hannele ja Markku Päiviö, urkuri Ulla Krigul. Avustaa seurakunnan kuoro, johtajana Triin Ella. Kirkkokahvit kirkolla.

Su 20.12. klo 10 4. adventtisunnuntain sanajumalanpalvelus. Pastori Kaido Soom.

Jouluaaton hartaushetki **24.12. klo 15.** Kirkkoherra Hannele Päiviö ja urkuri Ulla Krigul.

Kansainvälinen jouluyön messu **25.12. klo 23.** Yhteistyössä ruotsalaisen, saksalaisen ja kansainvälisen seurakunnan kanssa.

Jouluaamun messu pe **26.12. klo 10.** Kirkkoherra Hannele Päiviö ja urkuri Ulla Krigul, avustaa seurakunnan kuoro, johtajana Triin Ella. Kirkkokahvit seurakuntakodilla.

✓ Jouluaajan konsertit

Vaskivuoren lukion joulukonsertti **la 12.12.** kello 14 Johanneksen kirkossa, Vabaduse väljak 1.

Kauneimmat joululaulut **la 19.12. kello 15.** Oopperalaulaja Hannu Niemelä Suomesta laulattaa ja laulaa. Mukana myös Triin Ella.

✓ Mummontupa

Mummontupa tiistaisin klo 13–14.30 Seurakuntakodilla, Pärnu mnt 8-6 Raamatuhetki, virsiä ja kahvit. Mukana kirkkoherra Hannele Päiviö ja urkuri Ulla Krigul.

✓ Yhteydenotto:

www.eelk.ee/tallinna.soome
Puheenjohtaja: Helvi Huopalainen, puhelin +372 5384 0516
Diakonissa Maria Repo, puhelin: +372 5693 1123
Kuoronjohtaja Triin Ella, triin.ella@mail.ee, puhelin 5658002
Urkuri Ulla Krigul, ulla.krighul@erpmusic.com
Kirkkoherra Hannele Päiviö, hannele.paivio@evl.fi, puhelin +372 5625 0930,



Tiedekeskus AHHAA – koko perheen ykköskohde!

Tallinna



- Ooooo – urheilunäyttely
- Hanaa! -moottori-urheilun erikoisnäyttely
- Aikamatka historialliseen Tallinnaan
- Lentosimulaattori
- Uutuus: 4D -teatteri *



Aikuiset 80 EEK / Lapset, opiskelijat, eläkeläiset 70 EEK / perhelippu 195 EEK

* 4D liput: ma–pe klo 16 asti 40 EEK, muina aikoina 60 EEK

* 4D -lippu näyttelylipun yhteydessä puoleen hintaan!



Kaarli pst. 2b, Tallinna (vapauden aukiolla)
Puh. +372 6 660 066
Avoinna joka päivä 10–20

Tartto

- 4D -teatteri *
- Tuoksut -näyttely
- Tulossa: Pelastusnäyttely

Aikuiset 50 EEK
Lapset, opiskelijat, eläkeläiset 45 EEK
Perhelippu 130 EEK

* 4D liput: ma–pe klo 16 asti 35 EEK, muina aikoina 50 EEK

* 4D -lippu näyttelylipun yhteydessä puoleen hintaan!



Kauppa-keskus Lõunakeskus, Ringtee 75h, Tartto
Puh. +372 7 315 637
Avoinna joka päivä 10–20

Sörvenniemi:

■ **Sörvenniemi** on Saarenmaalla lounaaseen ulottuva 32 kilometriä pitkä ja kapeimmillaan alle kaksi kilometriä leveä niemi. Sörve mainittiin kirjallisuudessa ensimmäisen kerran jo 1200-luvulla.

■ Sörvenniemellä on sodittu useaan otteeseen. Paikallisia ihmisiä on tapettu, pidätetty ja kyyditetty. Verisestä historiasta muistuttavat muistomerkit, yhteishaudat ja metsissä ruostuva sotakalusto. **Sääre Ajalootuba** on pieni museo, jossa voi tutustua alueen historiaan. Museossa on esillä myös perhosia, kiviä ja lintujen sulkia.

■ Niemen eteläkärki, **Sääre**, on kansainvälisesti arvokas lintukohde. Sörvessä on vuosina 1998–2007 laskettu 17 miljoonaa muuttolintua. Esimerkiksi peippoja on syyskuussa laskettu yhtenä päivänä yli puoli miljoonaa. Sörvenniemen kärkiosassa on havaittu yli 270 lintulajia ja löydetty 12 uutta lintulajia Virolle.

■ Sörve on kiinnostava myös kasvillisuuden ja hyönteisten puolesta. Kämmekeitä voi kesäisellä retkellä nähdä jopa yli viisitoista eri lajia.



Sörven majakka kohoaa komeana niemenkärjessä.

Taistelutanner ja lintuparatiisi

TEKSTI JA KUVAT MIKKO VIRTA

Sörve on paitsi lintuharrastajien lempipaikka myös kiehtova vierailukohde sotahistoriasta kiinnostuneille.

Viime vuosisadan sodat ovat jättäneet Sörvenniemeen omat jälkensä. Toisen Maailmansodan aikana käytiin niemellä useita taisteluja. Paikallisia ihmisiä kuljetettiin meren yli Saksaan ja monet kuolivat vieraalla maalla tai jo taisteluissa. Sörven metsät ovat yhä täynnä sodan merkkejä; korsuja ja ruostuvaa sotakalustoa. Silloin tällöin löydetään yhä räjähtämättömiä miinoja. Taisteluista muistuttavat myös siellä täällä olevat muistomerkit ja sotahaudat. Niemellä tuhottiin sodan aikana 14 paikallista kylää, joiden sijain-

nista muistuttavat nykyään kukkivat omenapuut ja sireenit.

Sääreen eli Sörven niemenkärkeen on Kuressaaresta 50 kilometriä. Tulijan toivottaa tervetulleeksi 52 metriä korkea majakka, joka rakennettiin niemelle vuonna 1960. Satoja vuosia sitten seiso niemenkärjessä kivistä tehty majakka, jonka huipussa poltettiin puuta merkiksi laivoille.

Ensimmäinen majakka oli rakennettu kuitenkin puusta jo 1600-luvulla. Kauniilla säällä näkyy horisontissa Latvia, jonne on matkaa vain 32 kilometriä. Matkailijoita varten on kalaravintola, joka palvelee kesäisin.

Historiasta kiinnostuneiden kannattaa vierailla lintuaseman naapurissa sijaitsevassa museossa, jonne on kerätty sotaan liittyvää esineistöä. Esimerkiksi museon kypäräkokoelma on vaikuttava. Museon on tarkoitus muuttaa suurempiin tiloihin ensi vuonna, jolloin kokoelmassa olevat noin viisisataa esinettä saadaan paremmin näytteille.

Lintujen muuttoreitin varrella

Sörve on legendaarinen ja suosittu lintupaikka, jossa suomalaiset lintuharrastajat ovat viihtyneet jo useita vuosia. Niemenkärjessä



Museon pihalla on näytteillä sotaan liittyvää esineistöä.

✓ **Sääreen eli Sörven niemenkärkeen on Kuressaaresta 50 kilometriä. Tulijan toivottaa tervetulleeksi 52 metriä korkea majakka, joka rakennettiin niemelle vuonna 1960.**

sijaitsee myös lintuasema, jossa innokkaimmat harrastajat viettävät vuoden aikana jopa useita viikkoja. Lintuasema on tarkoitettu lintuharrastajille, jotka osallistuvat muutonseurantaan ja muuhun aseman toimintaan. Suomalainen Viron Lintuseura ylläpitää asemaa.

Sörve on mainio lintupaikka, koska lounaaseen kurkottava niemenkärki kokooa muuttoaikoina suuria määriä muuttavia lintuja. Esimerkiksi syksyisin varpuslinnut muuttavat suurin joukoin niemenkärjen kautta kohti etelää. Pienikokoiset linnut haluavat lentää aavan meren yllä mahdollisimman vähän, joten kapea niemi

kokooa suuria muuttajamääriä. Myös monet petolinnut ylittävät meren kapeimmasta kohdasta Saarenmaan ja Latvian välistä.

Vesitükimaan luonnonsuojelualue sijaitsee Sääreen eteläkärjessä ja läheisillä luodoilla. Sen tehtävänä on suojella alueen lintuja ja kasveja sekä ainutlaatuista maastoa. Alue on erityisesti geologisesti kiinnostava, sillä pienten luotojen koko ja muoto muuttuvat suhteellisen nopeasti. Alueelle on kiellettyä mennä lintujen pesimäaikana huhtikuun alusta heinäkuun alkuun.



Vesitükimaan suojelualue on rauhoitettu linnuille.

Talinnan keskikaupungin kartta



KATULUETTELO

- A. Alle A4
- Aasa C1
- Ääsi C5
- Adamsoni B1
- Ahtri A2
- Aia A2
- Aida A2
- Oru A5
- Paa B1
- Asunduse B4
- Bensimi A4
- Eha B1
- Endia C1
- Estonia pst B2
- Faehimanni B4
- Faigi tee B1
- Peterburi tee C4
- Pliskopi B1
- Filtri tee C3
- Gildi C3
- Granidi A1
- Hariduse B2
- Harju B2
- Hermanni B3
- Poska B4
- Põhja puistee A2
- Pronksi B2
- Herne C2
- Hobujaama B2
- Rahukohtu B1
- Rannamäe tee A1
- Inseneri B2
- Rannamäe tee A2
- Invalidi C2
- Jahu A2
- Jakobi C3
- Jakobsoni B3
- Joe A3
- Jokentalli C3
- Junkeeri pst B2
- Kaarri pst A5
- Kadri B1
- Kai A2
- Kalamaja A1
- Kalaranna A2
- Kalaranna A2
- Sakala B2
- Kalju A1
- Kanuti A2
- Kappeli C1
- Sauna B2
- Saturni C1
- Sikupilli C4
- Soo A1
- Spoordi C1
- Südisa B1
- Suur-Ameerika C1
- Suur-Karja B2
- Suur-Kloostri A2
- Suur-Kloostri A2
- Suur-Sõjamae C5
- Suurtüki A2
- Tare C2
- Kohtu B1
- Koidu B1
- Koidu B4
- Tehnika B1
- Kõleri B4
- Kollane B3
- Komeedi C1
- Tina B3
- Koipi A2
- Kotka C1
- Kotzebue A1
- Tõll A1
- Tõll A1
- Tõnismägi B3
- Toom-Kooli B1
- Kristiina C1
- Toom-Kuninga C1
- Kuhbari B3
- Toom-Rüütli B1
- Toompea B1
- Toompueiste B1
- Tõöstuse A1
- Torni A4
- Tuina C5
- Lauri A4
- Türipu B4
- Turu B3
- Tuulimäe C5
- Tuvi C1
- Ulemiste C4
- Uue Maalima C1
- Uus A2
- Vabriku A1
- Väike-Ameerika C1
- Väike-Karja B2
- Valkne C2
- Valmu A2
- Valge B5
- Valgevase A1
- Loode B1
- Vana-Kalamaja A1
- Vana-Lõuna C2
- Lubja C4
- Luhja C1
- Luhise B1
- Vase B3
- Veeerenni C2
- Veeerenni C1
- Vene B2
- Vesivärava B4
- Mäekalda B5
- Magasini C2
- Vilidri B1
- Majaka C4
- Majaka pöök C5
- Vilmsi B3
- Virmalise C1
- Virmalise C1
- Viru B2
- Mere pst A2
- Müürivahe B2
- Narva A4
- Narva mnt A4
- Niguliste B2
- Nilme A1

- majoitus**
- Von Stackelberg ■ 1 B1
- Sokos Hotel Viru ■ 4 B2
- Reval Hotel Central ■ 5 B3
- Hotelli Dorrell ■ 7 A3
- Reval Hotel Oülimpe ■ 6 B2
- Swissôtel Tallinn ■ 8 B3
- Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 9 B1
- Hotelli St. Barbara ■ 10 B2
- Nordic Hotel Forum ■ 12 B2
- Domina Inn Ilimarine ■ 14 A2
- Hotelli Metropol ■ 15 A2
- City Hotel ■ 16 B3
- Go Hotel Shnelli ■ 17 A1
- Clarion Hotel Europa ■ 20 A3
- Uniqwestay Mihkli ■ 21 C1
- Skåne Hotel ■ 23 A1
- Reval Hotel Oülimpe ■ 6 B2
- Novell ■ 22 B3
- Scottland Yard ■ 23 A2
- Syrtaki Taverna ■ 24 B1
- Baieri Keider ■ 25 B2
- Amarillo ■ 2 B2
- Senso ■ 5 B2
- ruoka ja juoma**
- Ipanema Rodizio ■ 1 C1
- Amarillo ■ 2 B2
- Domina Inn Ilimarine ■ 14 A2
- ostokset**
- SadaMarket ■ 1 A2
- Viru Keskus ■ 3 B2
- Kristiina Keskus ■ 2 C1
- Rotermann Keskus ■ 4 A2
- Solaris ■ 6 B2
- Stockmann ■ 7 B3
- Prisma ■ 24 C4
- OSSU ■ 52 A3
- Alkoholil cash & carry ■ 36 A3
- Winstore ■ 37 A3
- Horret Outlet ■ 54 B3
- kauneus ja tervyes**
- Helena kauneussalonki ■ 1 A2
- Babor Spa ■ 2 B2
- Paradise kauneus- ja tervyeskeskus ■ 3 A2
- Jõe kauneussalonki ■ 4 B3
- Medemis ■ 6 B3
- Nail Lounge ■ 7 A2
- Sothys -kauneushotola ■ 8 B3
- Silmejaam Optika ■ 22 B2; B3
- Tallinna Optika ■ 23 B2
- suuklekkid**
- Feenoks ■ 38 B3
- Liviko Alcostore ■ 39 A2; B3; A3
- Vineyard ■ 40 A3
- Sisters kauppa ■ 43 B3
- Tradehouse OÜ ■ 44 B3
- Hairmall ■ 45 A2
- Rosaland kosmetikkamyymälä ■ 65 B3; C4
- Versace ■ 66 B2
- ABC King ■ 67 B2
- Tervisekaubad ■ 68 A3
- Linja- autoasema**
- Linja- autoasema
- muut**
- Kuluuar ■ 31 B2
- Rosso Express ■ 36 C4
- Kalarestoran ■ 46 B1
- Kotipizza ■ 47 B2
- Vapiano ■ 49 B2
- Boulevard ■ 70 B2
- Cafe Mademoiselle ■ 74 B1
- Wok & Grill ■ 21 B1
- Novell ■ 22 B3
- Scottland Yard ■ 23 A2
- Syrtaki Taverna ■ 24 B1
- Baieri Keider ■ 25 B2
- Olive ■ 27 A3
- muut**
- Sakura ■ 9 B3
- Kikka Kõrts ■ 11 A3
- Merineitsi ■ 14 B2
- Liivi Steak House ■ 16 B2; A2
- Monaco ■ 17 B2
- Ravindia Cantina Carramba ■ 20 A4
- Wok & Grill ■ 21 B1
- Novell ■ 22 B3
- Scottland Yard ■ 23 A2
- Syrtaki Taverna ■ 24 B1
- Baieri Keider ■ 25 B2
- Olive ■ 27 A3
- ostokset**
- SadaMarket ■ 1 A2
- Viru Keskus ■ 3 B2
- Kristiina Keskus ■ 2 C1
- Rotermann Keskus ■ 4 A2
- Solaris ■ 6 B2
- Stockmann ■ 7 B3
- Prisma ■ 24 C4
- OSSU ■ 52 A3
- Alkoholil cash & carry ■ 36 A3
- Winstore ■ 37 A3
- Horret Outlet ■ 54 B3
- kauneus ja tervyes**
- Helena kauneussalonki ■ 1 A2
- Babor Spa ■ 2 B2
- Paradise kauneus- ja tervyeskeskus ■ 3 A2
- Jõe kauneussalonki ■ 4 B3
- Medemis ■ 6 B3
- Nail Lounge ■ 7 A2
- Sothys -kauneushotola ■ 8 B3
- Silmejaam Optika ■ 22 B2; B3
- Tallinna Optika ■ 23 B2
- suuklekkid**
- Feenoks ■ 38 B3
- Liviko Alcostore ■ 39 A2; B3; A3
- Vineyard ■ 40 A3
- Sisters kauppa ■ 43 B3
- Tradehouse OÜ ■ 44 B3
- Hairmall ■ 45 A2
- Rosaland kosmetikkamyymälä ■ 65 B3; C4
- Versace ■ 66 B2
- ABC King ■ 67 B2
- Tervisekaubad ■ 68 A3
- Linja- autoasema**
- Linja- autoasema
- muut**
- Kuluuar ■ 31 B2
- Rosso Express ■ 36 C4
- Kalarestoran ■ 46 B1
- Kotipizza ■ 47 B2
- Vapiano ■ 49 B2
- Boulevard ■ 70 B2
- Cafe Mademoiselle ■ 74 B1
- Wok & Grill ■ 21 B1
- Novell ■ 22 B3
- Scottland Yard ■ 23 A2
- Syrtaki Taverna ■ 24 B1
- Baieri Keider ■ 25 B2
- Olive ■ 27 A3

mmm

mitä missä milloin



INFOA MATKAILIJALLE

Tallinnan matkailuneuvonta

Niguliste 2/Kullasepa 4, Tallinna, puh. +372 6 457 777, fax +372 6 457 778. Avoinna ma-pe 9-17, la 10-15.
Viru keskuksen I kerroksen aatriumissa, puh. +372 6 101 557, +372 6 101 558, fax +372 6 101 559. Avoinna joka päivä 9-21.
 e-mail: turismiinfo@tallinnlv.ee, www.tourism.tallinn.ee.
 Kattavaa infoa matkailijalle Tallinnasta ja muualta Virosta. Keskeinen sijainti 50 metriä Raatihuoneentorilta.

Tallinnan linja-autoasema

Lastekodu 46, Tallinna puh. +372 6 800 900, www.bussireisid.ee, www.eurolines.ee. Raitiovaunut 2 ja 4 pysähtyvät linja-autoaseman lähellä. Pysäkki "bussijaam". Säännöllisiä yhteyksiä ympäri Viroa sekä Riikaan, Viinaan ja Pietariin. Lisätietoja internetistä tai linja-autoaseman infonumerosta.

Bussireisid OÜ

Lastekodu 46, Tallinna, puh. +372 6 813 403, fax +372 6 813 424, www.bussireisid.ee. Tarjoamme mukavia busseja Viron matkoihin tai ulkomaille. Palvelemme matkustajia säännöllisillä linjoilla. Odotamme tilauksia yrityksiltä tai yksityisiltä.

Tallinn Card myyntipisteet:

Tallinnan matkailuneuvonnassa, Kullasepa 4/Niguliste 2, matkustajasatamissa A ja D terminaaleissa, useissa Tallinnan hotelleissa ja Helsinki Expert -toimistossa, Pohjoisesplanadi 19, Helsinki, www.tallinncard.ee.

SUOMEN SUURLÄHETYSTÖ

Kohtu 4, puh. +372 6103 200, fax +372 6103 281
 e-mail: sanomat.tal@formin.fi.

Konsuliosasto, os. Pikk jalg 14, on avoinna ma-pe 9-12 ja 13.30-16.30. Viikonloppuisin ja juhlapäihinä Suomen kansalaisille +372 50 59 660.

VALUTANVAIHTO

Tavidi

Aia 5, Tallinna, puh. +372 6 279 900. Avoinna 24h. Sivuliikkeet:
Tartu mnt 87, Sikkupillin kauppakeskus, puh. +372 6 001 444
Paldiski mnt. 102, Rocca Al Maren kauppakeskus, puh. +372 6 659 049
Pärnu mnt 238, Järve Selveri kauppakeskus, tel +372 6 673 588.
 Hyvät kurssit. Myös rahan pikasirto Suomen ja Viron välillä.

KIRKOT

Olevisten kirkko, Lai 50, Karttakoodi D2
Kristuksen kirkastumisen kirkko, Suur-Kloostri 14-1, F1
Pietarin ja Paavalin kirkko, Vene 18, G3
Pyhän Hengen kirkko, Pühavaimu 2, G2
Dominikaaninen luostari, Vene 16, G3
Nigulisten kirkko, Niguliste 3, I-1
Ruotsalainen Mikaelin kirkko, Rööüti 9, I-1
Johanneksen kirkko, Vabaduse väljak, J2

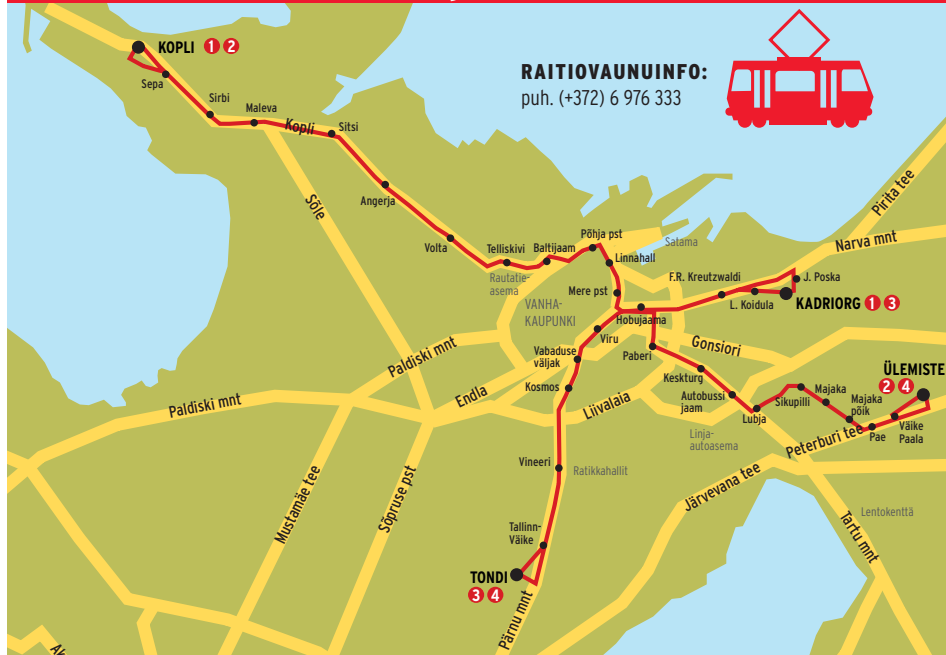
MUSEOT

Viron merenkulkumuseo, Pikk 70, Karttakoodi D3
Miinamuseo, Uus 37, D3
Viron luonnontieteellinen museo, Lai 29A, F2
Viron taideteollisuus- ja muotomuseo, Lai 17, F1
Viron terveydenhoitomuseo, Lai 28/30, G2
Tallinnan kaupunginmuseo, Vene 17, G2
Viron historiallinen museo, Pikk 17, G2
Dominikaaniluostarin museo, Vene 16, H2
Raeapteekki, Raevoja plats 11, H2
Raadivankilan valokuvamuseo, Raevoja 4, H1-2
Nigulisten museo ja konserttisali, Niguliste 3, I-1
Viron teatteri- musiikkimuseo, Müürivahe 12, I-2
Viron pankin museo, Estonia pst 11, J3

Tallinnan vanhankaupungin kartta



Tallinnan raitiovaunulinjat



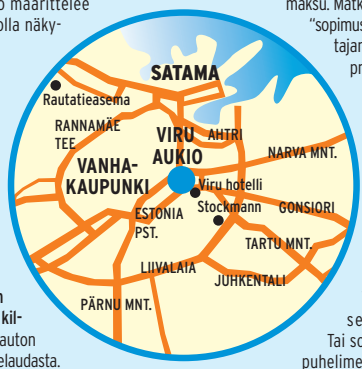
RAITIOVAUNUINFO:
 puh. (+372) 6 976 333

Tallinnan Taksit

Taksien kilometrihinta voi olla eri suuruisen päivällä ja yöllä (23.00-6.00). Jokainen taksityhtiö määrittää omat hintansa. Kaikilla takseilla pitää olla näkyvillä taksinkuljettajan kuvallinen kortti.

Nykyisten normaalitaksien mukaan maksaa kartalla olevan ympyrän sisällä yhdensuuntainen Viru hotellilta aloitettu matka normaaliolosuhteissa 100 kruunua. Ympyrän säde on 1,5 kilometriä. Mikäli jostain syytä liikenteessä on ruuhkaa ja taksi joutuu odottamaan matkan aikana, voi summa olla suurempikin.

Matkailijan kannattaa olla huolellinen valitessaan taksia, koska joidenkin firmojen hinnat ovat moninkertaiset verrattuna kilpailijoihin. Taksihinnasto löytyy jokaisen auton oikeanpuoleisesta takaikkunasta sekä kojelaudasta.



Hinnastosta pitää näkyä aloitusmaksu, kilometrihinta ja odotusmaksu. Matkan hinta näkyy aina taksimittarista eli "sopimushintoihin" ei pidä suostua. Taksin kuljettajan on pyydyttävä annettava matkasta printterillä tulostettu kuitti. Jos taksinkuljettaja ei suostu tai toista anna matkasta printattua kuittia, ei tarvitse maksaa! Jos sinusta tuntuu, että hinta on ollut liian korkea, kirjoita lisäksi muistiin auton rekisterinumero, tapahtuman ajankohta ja taksifirman nimi.

Mikäli epäilet joutuneesi taksipetoksen uhriksi, lähetä valitus osoitteeseen: tt@tallinnlv.ee ja/tai The Baltic Guide -lehteen osoitteeseen: editorial@balticguide.ee. Tai soita Tallinnan kaupungin palvelemaan puhelimeen 1345.

majoitus

Meriton Old Town Hotel ■ 2 E2
 Kalev Spa Hotelli & Vesipuisto ■ 3 F3
 St. Olav ■ 11 G1
 Domina Inn City ■ 13 I-2
 Olevi Residents ■ 18 G2
 Merchant's House Hotel ■ 19 H1
 Barons ■ 22 I-2

ruoka ja juoma

Ravintola Turg ■ 3 H1
 Klafira ■ 4 H2
 Ciazz ■ 6 H2
 Kulds Notsu Körts ■ 7 H1
 Grillhaus Daube ■ 8 I-1
 Musketööriravintola Le Chateau ■ 10 F1
 Chakra ■ 12 G3
 African Kitchen ■ 13 E3
 Šoti Klubi ■ 15 E3

Ravintola Maikrahv ■ 18 H1
 Must Lammas ■ 19 I-2
 Schnitzel Haus ■ 26 I-1
 Maharaja ■ 28 H2
 Chicago ■ 29 H3
 Olde Hansa ■ 30 H2
 Entrecote ■ 33 H1
 Basso Lounge ■ 35 G1
 MEKK ■ 38 I-2
 Liisu Juures ■ 39 H2
 Nevskij ■ 40 H1
 Lokaal Helsinki ■ 44 H3
 Beer House ■ 45 H1
 Ombra ■ 48 H1
 Matilda Cafe ■ 71 H1
 Kahvila Eisebet ■ 72 H2
 Cafe Caprice ■ 73 I-2
 Cafe Mademoiselle ■ 74 E2
 Ceramix Caffè ■ 75 H3
 Arizona ■ 97 H2

ostokset

Vivian Vau Kenkäsalonki ■ 42 H1
 Keramiikka- ja käsityömaailma ■ 46 H3
 La Casa Del Habano ■ 47 H1
 Lintex ■ 50 H1
 ZIZI ■ 55 H2; I-2
 Tunor ■ 56 G3
 Vävars ■ 57 H3
 Kalev suklaapoodit ■ 58 G2; F2
 Jolleri ■ 64 I-2

kauneus ja terveys

Kalev Spa kylpylähotelli ja vesipuisto ■ 15 F3
 Tallinna Optika ■ 23 H3
 Eesti Optik ■ 26 I-2
 Partner Apteek ■ 57 H3



mmm
mitä missä milloin

majoitus

Hotellit

Von Stackelberg ■ 1 B1
Toompuestee 23, Tallinna, puh. +372 6 600 700, www.uniquestay.com
Uusi boutique-hotelli Vanhankaupungin laidalla. 50 avaraa huonetta, joissa on plasmaruuduilla varustetut tietokoneet sekä maksuton nettiyhteys. Hotelliin yhteydessä on La Bohème Brasserie & Bar, sekä vanhaan huvostalliin rakennettu Tricky Ants Farm, joka on ideaalinen valinta kokoustilaksi. Rentoutumista tarjoaa hotellin Day Spa, jossa on muun muassa sauna, hieronta ja kauneushoitaja.

Meriton Old Town Hotel ■ 2 E2
Lai 49, Tallinna, puh. +372 6 677 007, fax +372 6 141 311, e-mail: oldtown@meritonhotels.com, www.meriton.ee
Vanhankaupungin laidalla, sataman lähellä sijaitseva viihtyisä ja pieni hotelli. Rauhallinen tunnelma ja henkilökohtainen palvelu. Lähistöllä paljon gallerioita ja putiikkeja.

Kalev Spa Hotelli & Vesipuisto ■ 3 F3
Aia 18, Tallinna, puh. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee
Laadukas wellness-hotelli Kalev Spa sijaitsee Tallinnan vanhassakaupungissa. 100 modernisti sisustettua huonetta, myös perhehuoneita. Hotelliin yhteydessä tyylikäs kauneuskeskus, täysin varustellut kuntosali, ohjattua fitness-ohjelmaa sekä monipuolinen vesipuisto, jossa mm. 50 metrin uima-allas, lasten allas, vesiliukumäki sekä sauna-osasto.

Sokos Hotel Viru ■ 4 B2
Viru Väljak 4, Tallinna, puh. +372 6 809 300, fax +372 6 809 236, e-mail: viru.reservation@sok.fi, www.viru.ee
Uusiittu ja monipuolistettu Sokos Hotel Viru tarjoaa erinomaiset puitteet niin lomaa kuin työmatkailijalle. 516 huonetta, 6 ravintolaa sekä Tallinnan uusin kokouskeskus.

Reval Hotel Central ■ 5 B3
Narva mnt. 7c, Tallinna, puh. +372 6 339 800, e-mail: sales@revalhotels.com, Moderni keskustahotelli lyhyen kävelymatkan päässä satamasta ja Vanhastakaupungista. Hotellissa on 245 huonetta, kokoustilat, sauna, kauneushoitoa sekä ruokaravintola Novell ja nopeisiin lounaisiin ideaalisesti sopiva Café Kompass.

Reval Hotel Olümpia ■ 6 B2
Liivalaia 33, Tallinna, puh. +372 6 690 690, fax +372 6 315 325, olympia.sales@revalhotels.com, www.revalhotels.com
Laadukas hotelli Tallinnan liikekeskuksessa. Erinomaiset ravintolapalvelut: tyylikäs ruokaravintola Senso, viihtyisä kahvila Boulevard, publi, yökerho. 26. kerroksen saunasta, uima-allaasta ja kuntosalista avautuu huikat näkyvät yli Tallinnan.

Hotelli Dorell ■ 7 A3
Karu 39, Tallinna, puh. +372 6 664 333, e-mail: info@dorell.ee, www.dorell.ee
Viihtyisä perhehotelli, 800 m satamasta. Sauna, uima-allas, kokoustilat.

Swissôtel Tallinn ■ 8 B3
Tornimäe 3, Tallinna, puh. +372 6 24 4444, e-mail: reservations.tallinn@swissotel.com, www.tallinn.swissotel.com
Uusi kansainvälinen laatuhotelli Tallinnan ydinkeskustassa. 238 korkeatasoista huonetta, konferenssi-keskus, kolme ravintolaa sekä yleinen Amrita Spa -kaupunkiympäristö, jossa mm. uima-allas, suomalainen ja turkkilainen sauna sekä erilaisia wellness-hoitoja.

Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 9 B1
Toompuestee 27, Tallinna, puh. +372 6 677 000, fax +372 6 677 001, e-mail: grandhotel@meritonhotels.com, www.meriton.ee
Korkeatasoinen hotelli Tallinnan keskustassa, kävelymatkan päässä Toompean mäestä ja Vanhastakaupungista. 164 huonetta, monipuoliset ravintolat - kokous- ja oheispalvelut.

Hotelli St. Barbara ■ 10 B2
Roosikrantsi 2a, Tallinna, puh. +372 6 400 040, fax +372 6 400 041, e-mail: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee
Hyvätasoinen kolmen tähden hotelli Tallinnan ydinkeskustassa, Vanhankaupungin laidalla. 53 avaraa

huonetta. Huoneita myös allergikoille sekä suurempia perhehuoneita. Kaksi kokoushuonetta. Hotelliin yhteydessä on erinomaisen saksalainen ravintola Baieri Kelder.

St. Olav ■ 11 G1
Lai 5, Tallinna, puh. +372 6 161 180, e-mail: olav@olav.ee, www.olav.ee
St. Olav on tunnelmallinen ja historiallinen neljän tähden boutique-hotelli Vanhassakaupungissa, vain 200 metriä Raatihuoneentorilta.

Nordic Hotel Forum ■ 12 B2
Viru Väljak 3, Tallinna, puh. +372 6 222 900, e-mail: info@nordichotels.ee, www.nordichotels.ee
Tyylikäs neljän tähden hotelli Tallinnan ytimessä. Hotellissa on 267 avaraa huonetta, ravintola Monaco, lobbybaari, modernit kokoustilat sekä yleinen sauna- ja uima-allasosasto, josta avautuu hienot näkymät Vanhakaupunkiin.

Domina Inn City ■ 13 I-2
Vana-Posti 11/13, Tallinna, puh. +372 6 813 900, e-mail: info@dominainnity.com, www.dominahotels.com
Tyylikäs hotelli Vanhassakaupungissa. 68 elegantisti sisustettua huonetta, ravintola, sauna poreallineen, kokoustilat. Domina Inn City sopii niin liikematkailijalle kuin laadukaasta majoitusta arvostavalle vapaa-ajan matkailijalle.

Domina Inn Ilmarine ■ 14 A2
Põhja pst. 23, Tallinna, puh. +372 6 140 900, e-mail: info@dominainnmarine.com, www.dominahotels.com
Moderni ja avara hotelli lähellä satamaa ja vain pari minuuttia Vanhankaupungin porteilta. 152 huonetta (myös kahden kerroksen junior-sviittejä), välimerenhenkinen Il Marine -ravintola, sauna poreallineen sekä kaksi neuvotte- luhuonetta.

Hotelli Metropol ■ 15 A2
Roseni 13, Tallinna, puh. +372 6 674 500, e-mail: booking@metropol.ee, www.metropol.ee
Moderni ja hyvätasoinen kolmen tähden hotelli Metropol sijaitsee kätevästi sataman ja Vanhankaupungin välillä. Metropol tarjoaa 149 avaraa ja viihtyisää huonetta, joista 17 saunallista huonetta. Hotellissa on ravintola, aula, baari, kokoustilat, kauneushoito, kasino sekä sauna. Koko hotellissa on maksuton langaton Internet-yhteys, WiFi.

City Hotel ■ 16 B3
Narva mnt. 24, Tallinna, puh. +372 6 400 405, e-mail: info@cityhotel.ee, www.cityhotel.ee
Uusi ja edullinen keskustahotelli ydinkeskustassa, lähellä satamaa. 41 huonetta, kokoushuone, sauna- ja uima-allasosasto, kahvila, kauneushoito.

ILMAINEN SISÄÄNPÄÄSY & ETUJA JA ALENNUKSIA LÄHES 100 KOHTEESSA
www.tallinncard.ee

Go Hotel Shnelli ■ 17 A1
Toompuestee 37, Tallinna, puh. +372 6 31 0102, fax +372 6 31 0101, e-mail: reservations@gohotels.ee, www.gohotels.ee
Moderni ja edullinen hyvän palvelun hotelli Vanhankaupungin laidalla. 125 huonetta, ravintola, day spa sekä kokoustilat.

Olevi Residents ■ 18 G2
Olevimägi 4, Tallinna, puh. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee
Viihtyisä hotelli 1300-luvulla valmistuneessa rakennuksessa keskellä Vanhakaupunkia. Hotelliin yhteydessä on suosittu Olevi-ravintola.

Merchant's House Hotel ■ 19 H1
Dunkri 4/6, Tallinna, puh. +372 6 97 7500, fax +372 6 97 7501, e-mail: sales@merchantshousehotel.com, www.merchantshousehotel.com
Upeasti restauroitu boutique-hotelli Vanhassakaupungissa. 37 uniikkia huonetta, liharuokien erikoistunut ravintola Entrecote, Ice Bar, spa-hoitoja.

Clarion Hotel Euroopa ■ 20 A3
Paadi 5, Tallinna, puh. +372 6 699 777, e-mail: info@euroopa.ee, www.euroopa.ee
Laadukas neljän tähden keskustahotelli

TALLINNA JA POHJOIS-VIRO



Viking Linelle Suomen Laatulpalkinto 2009

TEKSTI MIKKO SAVIKKO

Viking Line Abp on voittanut tämänvuotisen Suomen Laatulpalkinto -kilpailun. Suomen Laatukeskus -Excellence Finlandin vuosittain jakama Suomen Laatulpalkinto myönnetään Suomessa toimiville organisaatioille tunnustuksena erinomaisuudesta toiminnan laadun ja kilpailukyvyyn kehittämisessä. Viking Linelle palkinto myönnettiin suurten yritysten ja liiketoimintayksiköiden sarjassa. Suomen Laatulpalkinto -kilpailuun osallistuvien organisaatioiden toimintaa arvioidaan yhdeksän eri arviointialueen pohjalta. Viking Line sai tasaisen korkeat pisteet kaikilla osa-alueilla. Yhtiö voitti myös ensimmäistä kertaa jaetun Matkailualan laatulpalkinnon.

”Palveluyrityksenä Viking Linen on ennen kaikkea kuunneltava herkällä korpallalla asiakkaiden tarpeita, sillä asiakkaiden luottamus on joka päivä ansaittava uudestaan. Tässäkin työssä ihminen on tärkein, laadun tuottaa viime kädessä Viking Linen sitoutunut ja osaava henkilökunta, jolle kuuluu suurin ansio Laatulpalkinnosta”, sanoo Viking Linen toimitusjohtaja Nils-Erik Eklund, joka kuvassa vastaanottaa palkintoa presidentti Tarja Haloselta.

Viking Linen perustamisesta on tänä vuonna kulunut tasan 50 vuotta. Toimintansa aikana yhtiö on kuljettanut yli 169 miljoonaa matkustajaa ja samalla luonut tehokkaan kuljetusjärjestelmän kaupalle ja teollisuudelle. Viking Line on alusta asti halunnut olla ”koko kansan laivasto”.

sataman vieressä, alle 10 minuutin kävelymatkan päässä Vanhastakaupungista. Hotellissa on 185 modernia huonetta, ravintola Olive, kahvila, saunasasto, kuntosali, suuri konferenssi- ja kokouskeskus sekä CityFit -kauneuskeskus.

Uniquestay Mikhli ■ 21 C1
Endla 23, Tallinna, puh. +372 6 664 800, e-mail: reservations@mikhli@uniquestay.com, www.uniquestay.com
Hiljattain uusittu, 84 huoneen hotelli noin kilometrin päässä Vanhastakaupungista, lähellä suuria Kristiine Keskus -kaupakeskusta. Hotelliin yhteydessä on kaksi suositua ravintolaa: brasilialaisravintola Ipanema Rodizio sekä eurooppalaisen keittiön La Bohème.

Barons ■ 22 I-2
Suur-Karja 7, Tallinna, puh. +372 6 999 700, e-mail: barons@barons.ee, www.barons.ee
Vanhaan pankkirakennukseen upeasti restauroitu boutique-hotelli Barons sijaitsee Vanhankaupungin sydämessä. Hotellissa on 33 huonetta, aula, baari, ravintola, neuvotte- luhuone sekä sauna.

Skåne Hotel ■ 23 A1
Kopli 2c, Tallinna, puh. +372 6 678 300, e-mail: info@hotelksane.eu, www.hotelksane.eu
Viihtyisä turistiluokan hotelli Tallinnan vanhankaupungin laidalla, lyhyen kävelymatkan päässä Raatihuoneen torilta. Huonehinnat alk. 19€.

Dzingsel
Männiku tee 89, Tallinna, puh. +372 6 105 302, e-mail: hotell@dzingel.ee, www.dzingel.ee
Dzingsel sijaitsee rauhallisella Nõmme alueella, 15 minuutin automatkan päässä Vanhastakaupungista. Hotellissa on 285 tilavaa huonetta, ravintola, kokouskeskus, kauneushoito, saunat, internet, baari sekä maksuton pysäköinti.

Länsi-Virumaa
Aqva Spa
Parkali 4, Rakvere, puh. +372 3270 6060, e-mail: info@aqvahotels.ee, www.aqvahotels.ee
Uusi, huippumoderni

wellness-kylpylä Rakveressa. 75 tyylikästä huonetta, suuri ja yleinen sauna- ja uima-allasosasto, paljon hemmotteluvia hoitoja, kaksi ravintolaa, kokoustiloja.

Vihulan kartano
Vihula, Länsi-Virumaa, puh. +372 3 326 4100, e-mail: info@vihulamanor.com, www.vihulamanor.com
Upeasti entisöity kartanohotelli vain tunnin ajomatkan päässä Tallinnasta. Vihulan kartano tarjoaa moderneja mukavuuksia perinteisissä puitteissa. 55 huonetta, ravintola, vinoteekki, kokoustilat sekä uusi ja ainutlaatuinen eco-spa.

Sagadin kartano
Sagadin kylä, Vihulan kunta, Länsi-Virumaa, puh. +372 6 76 7888, www.sagadi.ee
500-vuotisen historian omava Sagadin kartano on Lahemaalalla, 90 km Tallinnasta. Sagadin kartano tarjoaa romanttisia kartanoloimia, luontomatoja ja kulttuurilämyksiä.

Itä-Virumaa
Kylpylähotelli Meresuu
Aia 48, Narva-Jõesuu. Itä-Viron modernein kylpylähotelli. Neljän tähden hotellissa 110 avaraa huonetta, wellness-keskus: uima-allas, sauna-osasto sekä ainutlaatuinen aurinkuhuone. Hotelli sopii hyvin myös kokousmatkailijoiden ja lapsiperheiden tarpeisiin.

Kalvin kartano
Kalvi, Aserin kunta, Itä-Virumaa, puh. +372 339 5300, fax +372 339 5301
Kalvi on Pohjois-Viron kalkkiviirirannikon törmällä, josta avautuu erittäin kaunis näkymä merelle. Historiallisessa kartanossa on nykyään luksushotelli. Kaikki hotellihuoneet ja kokoustilat ovat kartanon päärakennuksen suuremmissa tiloissa. Majoitus-, kokous ja huipputasoinen ravintolapalvelun lisäksi tarjolla on mielenkiintoisia vapaa-ajanvietto mahdollisuuksia.

Toila Spa
Ranna 2, Toila, puh. +372 33 42 900, e-mail: info@toilaspaa.ee
Suositut kylpylä-hotelli kauniilla Pohjois-Viron rannikolla.

280 vuodepaikkaa, 14 mökkipaikkaa sekä karavaanarialue. Terveys- ja wellness-keskus, kuuluisat ”Toilan Termit”, ravintola ja kokoustilat.

Narva-Jõesuu Spa
Aia 3, Narva-Jõesuu, puh. +372 359 529, e-mail: info@narvajoesuu.ee, www.narvajoesuu.ee
Legendaraarinen terveysspa Narva-Jõesuussa. Upealla paikalla sijaitsevassa kylpylässä on 146 vuodepaikkaa, yli 30 hemmottelu- ja kuntoutuksen valikoima, saunamaailma sekä sisä- ja ulkouima-allas

Saka Cliff
Kohlan lääni, Ida-Virumaa, puh. +372 3 364 900, e-mail: saka@saka.ee, www.saka.ee
Uusrenessanssin Sakan kartanokompleksi sijaitsee luonnonkauniilla paikalla Viron pohjoisrannikolla. Hotelliin yhteydessä on yleinen spa-osasto. Hemmotteluloman lisäksi Saka tarjoaa paljon harrastusmahdollisuuksia, kuten patikointia.

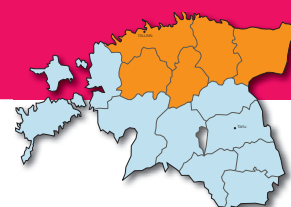
ruoka & juoma

Ravintolat, kahvilat, baarit ja menopaikat

Ruokaravintolat

Ipanema Rodizio ■ 1 C1
Endla 23, Tallinna (Uniquestay Mikhli hotellin yhteydessä), puh. +372 666 4817, reservations@ipanemarodizio.ee, www.ipanemarodizio.ee
Tallinnan ainoa brasilialaisravintola, jonka erikoisuus on perinteinen rodizio-lihabuffet.

Amarillo ■ 2 B2
Viru Väljak 4, Kaupakeskus Viru Keskus, 1.krs, Tallinna, puh. +372 6 809 280, fax +372 6 809 236, e-mail: amarillo.tallinn@sok.fi, www.amarillo.ee
Ravintola avoinna ma-su 11-24, baari avoinna ma-su 9-21, lounge avoinna su-to 22-03, pe-la 22-04. Tuhteja ja halukaille myös tulisia Southwestern-keittiön herkku-



ja. Asiantunteva palvelu, rento meininki sekä monipuolinen ruokailusta. Talon omia amaroitoja kannattaa kokeilla. Baarista suora sisäänkäynti Sokos Hotel Virun Cafe Amigo-yökerhoon.

Ravintola Turg ■ 3 H1
Müdi 3, Tallinna, puh. +372 6 412 456, e-mail: reserve@turg.ee, www.turg.ee
Avoinna joka päivä 12-23. Uusi kansainvälinen ruokaravintola Turg (suom. ”Tori”) Raatihuoneentorin laidalla. Kaunis sisustus, hyvä palvelu sekä erinomainen hintalaatusuhde.

Klafira ■ 4 H2
Vene 4, Tallinna, puh. +372 58 377 333, e-mail: info@klafira.ee, www.klafira.ee
Avoinna ti-la 12-23. Tunnelmallinen ja suosittu venäläinen ravintola Vanhassakaupungissa, joka tunnetaan erinomaisesta palvelusta. Perjantai- ja lauantai-iltaisin venäläinen folk-ohjelma.

Senso ■ 5 B2
Liivalaia 33, Tallinna, puh. +372 6 315 870, www.revalhotels.com
Avoinna su-to 12-23.30, pe-la 12-24. Suosittu, tyylikästä sisustettu kansainvälisen keittiön ravintola Reval Hotel Olümpian yhteydessä. Aamiainen ja lounas on tarjolla seisovasta pöydästä. Lounasaikaan ja iltaisin Sensossa on myös monipuolinen a la carte -ruokailusta. Senso sopii hyvin sekä liiketapaamiseen että ruokailuun suurseskin ryhmässä tai romanttiseen illalliseen.

Clazz ■ 6 H2
Vana Turg 2, Vanhakaupunki, Tallinna, puh. +372 6 279 022, e-mail: info@clazz.ee, www.clazz.ee
Avoinna joka päivä 11-03. Kansainvälisesti sisustettu ruokala ja seurusteluravintola aikuiseen makuun kesällä Vanhakaupunkia, Olde Hansan vastapäätä. 300-paikkainen ruokaravintola tarjoaa eurooppalaisen keittiön helmiä, raikaita juomia, hyvää seuraa sekä jazz- ja bluesmusiikkia.

Kuldse Notsu Körts ■ 7 H1
Dunkri 8, Tallinna, puh. +372 6 286 567, e-mail: knk@schlossle-hotels.com, www.notsu.ee
Avoinna ma-su 12-24. Maalaistyylillä sisustettu viihtyisä virolaisravintola Vanhassakaupungissa.

Grillhaus Daube ■ 8 I-1
Rüütli 11, Tallinna, puh. +372 6 455 531, e-mail: daube@daube.ee, www.daube.ee
Grillravintola Tallinnan vanhankaupungin sydämessä, vain 200 metriä Raatihuoneentorilta. Tuhdit annokset, ystävällinen palvelu ja lämmin tunnelma takkatalen ääressä. Helppo tulla myös autolla.

Sakura ■ 9 B3
Narva mnt 36, Tallinna, puh. +372 648 4477, e-mail: info@restoransakura.ee, www.restoransakura.ee
Avoinna joka päivä 12-23. Uusi japanilainen ravintola, joka tarjoaa erityisen suuren sushi-valikoiman.

Musketööri Ravintola
Le Chateau ■ 10 F1
Lai 19, Tallinna, puh. +372 6 650 928, e-mail: restoran@chateau.ee, www.chateau.ee
Avoinna ma-la 12-24. Tunnelmallinen ranskalainen kellariravintola Tallinnan Vanhassakaupungissa. Le Chateau tunnetaan jännittävän sisustuksen lisäksi myös laadukaasta gourmet-ruuasta sekä hyvästä palvelusta.

Kikka Körts ■ 11 A3
Kaupakeskus Norde Centrum, Lootsi 7, Tallinna, puh. +372 6 698 860.
Avoinna joka päivä 9-20. Ainutlaatuinen ravintolakonsepti: maalaistyylinen virolaisravintola, jossa asiakas voi koota haluamansa annoksen itse. Nopea, edullinen ja laadukas ruokapaikka Tallinnan sataman D-terminaalissa vieressä.

Chakra ■ 12 G3
Bremeni Käk / Uus 19, Tallinna, puh. +372 6 412 615, e-mail: info@chakra.ee, www.chakra.ee
Avoinna su-to 12-24, pe-la 12-01. Uusi intialainen ravintola Vanhankaupungin sydämessä. Trendikkästä sisustetusta ravintolasta on jaettu muutamaan pienempään osaan, joka parantaa viihtyvyyttä. Ruokailusta sisältää intialaisen keittiön klassikoita sekä paljon uusia, erilaisia maakülämyksiä.

Talviyöt Tallinnassa, Riiassa tai Vilnassa
59 € huone / vrk
www.revalhotels.com
Reval Hotels

mmm

mitä missä milloin

African Kitchen ■ 13 E3
Uus 32/34, Tallinna, puh. +372 6 442 555,
e-mail: info@africankitchen.ee,
www.africankitchen.ee.
Avoinna su-to 12-24, pe-la 12-02.
Tallinnan ainoa afrikkalaisravintola tarjoaa
eksoottisia ruokalajeja sekä rentoa tunnel-
maa viikon jokaisena päivänä! Värikkäästi
sisustettu ravintola sijaitsee Vanhassa-
kaupungissa, lähellä satamaa.

Merineitsi ■ 14 B2
Sokos Hotel Viru, 2. kerros, Viru Välikaj 4,
Tallinna, puh. +372 6 809 270,
www.viru.ee. Avoinna ma-la 18-24.
A la carte-ravintola, euroopallaisen keitti-
ön laadukasta ja innovatiivista ruokaa.
Tasokas ja asiantunteva palvelu.
Suositeltava valinta rauhalliselle illalliselle.
Sopii hyvin myös juhlatapahtumille.

Šoti Klubi ■ 15 E3
Uus 33, Tallinna, puh. +372 6 411 330,
info@sotiklubi.ee, www.sotiklubi.ee.
Avoinna ma-la 12-23. Tyylikkääseen skotti-
tyyliin sisustettu elegantti ravintola
Vanhassakaupungissa, lähellä satamaa.
Ruokalistalla on muun muassa erinomai-
nen valikoima riistaruokia.

Steak House Liivi ■ 16 B2; A2
Narva mnt. 1, Tallinna, puh. +372 6 177 055,
fax +372 6 616 279. Ravintola sijaitsee aivan
Tallinnan keskustassa. Pääosin ensim-
mäisessä kerroksessa. Nopea ja ystävälli-
nen palvelu, iso valikoima liharuokia.
Mere pst 8, Tallinna, puh. +372 6 600 471,
Merekeskuksen vastapäätä, pihvit 150-600 g,
e-mail: info@steakhouse.ee,
www.steakhouse.ee. Avoinna joka päivä 11-23.

Monaco ■ 17 B2
Viru Välikaj 3, Tallinna, puh. +372 6 222 900,
e-mail: monaco@nordichotels.eu,
www.restaurantmonaco.ee. Avoinna ma-su
12-23. Nordic Hotel Forumin yhteydessä
sijaitseva ravintola Monaco on saanut
nimensä naapurinsa, Monacon kunniaon-
sulattiin, mukaan. Ravintolassa on erin-
omainen a la carte -ruokalista. Arkipäivisin
Monacossa on suosittu expresslounas.

Ravintola Maikrahv ■ 18 H1
Raekoja plats 8, Tallinna puh.
+372 6 314 227, fax +372 6 314 228, e-mail:
reserve@maikrahv.ee, www.maikrahv.ee.
Avoinna joka päivä 12-24. Yhdistäen pitkä-
aikaisia perinteitä ja tämän päivän trende-
jä, tarjoaa ravintola Maikrahv niin euroop-
palaisen keittiön parhaita herkuja kuin
virolaisia perinneruokia.

Must Lamma ■ 19 I-2
Sauna 2, Tallinna, puh. +372 6 442 031,
e-mail: restoran@mustlammas.ee,
www.mustlammas.ee. Avoinna ma-la 12-23,
su suljettu. Kaukasialaisravintola Tallinnan
vanhassakaupungissa. Lounastarjous 4 eur.

Cantina Carramba Ravintola ■ 20 A4
Weizenbergi 20 A, puh. +372 6 013 431,
fax +372 6 013 432, www.carramba.ee,
e-mail: carramba@hot.ee.
Avoinna ma-la 12-23, su 12-20.
Tyylikäs meksikolainen ravintola keskellä
Kadriorgia, Taidemuseo KUMUn ja
Kadriorgin linnan lähellä. Listalla tulisia
meksikolaisia ja perinteisiä tex-mex-ruokia,
meksikolaisia oluita, viinejä ja cockteillejä.

Wok & Grill ■ 21 B1
Paldiski mnt. 4, Tallinna, puh. +372 6 288 153,
e-mail: info@wokandgrill.ee.
Avoinna joka päivä 12-15, 18-23
Aasialainen buffet-ravintola uuden
Meriton Spa & Conference Hotellin yhtey-
dessä. Buffet-hintaan (275 EEEK) kuuluu
rajaton määrä sushiä, keittoja, wok-ruokaa,
aasialaiskeittiön klassikoita sekä jälkiruokia.

Novell ■ 22 B3
Narva mnt. 7c, Tallinna, puh. +372 6 339 891,
www.revalhotels.com. Avoinna ma-pe 12-23,
la 18-23. Rento lounge-ravintola Novell
Tallinnan sydämessä tarjoaa muun muassa
salaatteja, pastaa ja keittoja. Lauantaisin
klo 12-18 suolaisia ja makeita pannukakkuja.

Scotland Yard ■ 23 A2
Mere pst. 6E, Tallinna, puh. +372 6 535 190,
e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee,
www.scotlandyard.ee. Avoinna su-ke 9-24,
to-pe 9-02, la 9-03.
Viimsi kaubanduskeskus, Randvere tee 6,
Viimsi, puh. +372 6 000 467,
e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee,
www.scotlandyard.ee. Avoinna su-ke 9-24,
to-pe 9-02, la 9-03. Legendaarinen publi
Tallinnan keskustassa jää kätevästi sata-
man ja Vanhankaupungin väliin. Pubissa on
myös kattava ruokalista aamupalasta grilli-
ruokiin. Useina iltoina elävää musiikkia.
Nyt avattu uusi Scotland Yard -pubi Viimsin
kylpylän vastapäätä.

Syrtaki Taverna ■ 24 B1
Piiskopi 1, Tallinna, puh. +372 6 446 076,
e-mail: syrtaki@hotmail.ee.
Avoinna ma-la 11-23, su 11-20.
Tunnelmallinen kreikkalainen taverna
Toompeanmäellä. Maukasta kreikkalaista
perinneruokaa takkatulen ääressä. Reilut
annokset ja aito, ystävällinen palvelu.
Aleksander Nevskij katedraalin vieressä.



POPkunst Forever!

TEKSTI MIKKO SAVIKKO, KUVA LEOHARD LAPIN: YHDISTYMINEN TÄHDEN KANSSA III. 1970.

Taidemuseo Kumussa on huhtikuun alkuun saakka esillä Viron popitaiteen alkuvuosien tuotantoa.

Vuoden 1969 joulukuussa oli tallinnalaisessa Pegasus-kahvilassa näyttely, jonka julisteessa on Leonhard Lapinin tehty Campbellin keittoporssi Warholin tapanäyttelyn nimi oli SOUP 69 ja sen järjestäjät Lapin, Ando Kesküla ja Andres

Toelts olivat sen jälkeen popitaiteen synonyymeiksi.

Kumun suuren salin näyttely on jakautunut neljäksi osaksi Röömus pop (iloinen pop), Union-pop, Linnautopia (kaupunkiutopia) ja taiteilija Kiwan sarja Avant-pop. ■

Baieri Kelder ■ 25 B2
Roosikrantsi 2a, Tallinna, puh. +372 6 640 0045,
e-mail: reservations@stbarbara.ee,
www.stbarbara.ee. Avoinna ma-la 12-23.
Tunnelmallinen saksalainen kellariravintola
lähellä Tallinnan Vanhaa kaupunkia. Aitoinen
saksalaisruokien lisäksi myös suuri valikoima
saksalaisia oluita. Ryhmille (min. 15
hlöä) erikoisruokalistat.

Schnitzel Haus ■ 26 I-1
Rüütli 28/30, Tallinna, puh. +372 6 450 059,
avoinna su-to 11-24, pe-la 11-02.
Saksalaistyylinen leikeravintola Tallinnan
vanhassakaupungissa. Isot annokset,
edulliset hinnat. Aito saksalainen kokki.

Olive ■ 27 A3
Paadi 5, Tallinna, puh. +372 6 699 777,
e-mail: info@olive.ee, www.olive.ee.
Avoinna ma-la 12-21. Väliamerenhenkinen
ravintola Clarion Hotel Euroopan yhteydes-
sä, sataman lähellä. Oliven buffet-aamiaisen
(150 EEEK) on katettu joka päivä klo 7.30-11.

Maharaja ■ 28 H2
Raekoja Plats 13, Tallinna, puh. +372 6 444 367,
e-mail: info@maharaja.ee, www.maharaja.ee.
Avoinna ma-su 12-24. Legendaarinen intia-
lainen ravintola Maharaja on sijainnut
samalla paikalla Tallinnan Raatihuoneen-
torilla jo vuodesta 1989.

Chicago ■ 29 H3
Aia 3, Tallinna, puh. +372 6 271 267,
e-mail: info@chicago.ee, www.chicago.ee.
Uusi, 1930-luvun tyyliin sisustettu jenkkityy-
linen ruokapaikka Vanhassakaupungissa.

Kuluäär ■ 31 B2
Aia 2, Tallinna, puh. +372 6 313 507,
www.kuluäär.ee. Viihtyisä ja edullinen ruo-
kapaikka Vanhassakaupungissa, lähellä
Viru Keskus-kaupakeskusta.

Entrecote ■ 33 H1
Dunkri 4/6, Tallinna, puh. +372 6 97 7510.
Uusi steak house Merchant's House Hotellin
yhteydessä.

Basso Lounge ■ 35 G1
Pikk 13, Tallinna, puh. +372 6 41 9312,
e-mail: basso@basso.ee, www.basso.ee.
Avoinna su-ma 11-24, ti-to 11-01, pe-la 11-03.
Trendikäs fuusio kahvila, loungea,
baaria ja ravintolaa vain 20 metriä
Raatihuoneentorilla. Torstai-iltais-
in elävää jazz-musiikkia.

MEKK ■ 38 I-2
Suur-Karja 17/19, Tallinna, puh. +372 6 680 6688,
e-mail: info@mekke.ee, www.mekke.ee.
Uusi, nykyaikaiseen virolaiseen ruokaan
keskittynyt ravintola Savoy-hotellin
yhteydessä.

Liisu Juures ■ 39 H2
Raekoja plats 13, Tallinna, puh. +372 6 411 983,
avoinna joka päivä 10-24. Uusi ja kotoisa
perinteistä virolaisruokaa tarjoava ravinto-
la Raatihuoneentorilla.

Nevskij ■ 40 H1
Rataskaevu 7, Tallinna, puh. +372 6 28 6560,
www.schlossle-hotels.com/st.petersbourg/
gastrology.php. Avoinna ti-la 18-23.
Tunnelmallinen ja laadukas venäläiseen
ruokaan erikoistunut ravintola.

Lokaal Helsinki ■ 44 H3
Viru 18, Tallinna, avoinna su-to 11-01,
pe-la 11-03. Suomalaisenhenkinen ravintola.
Suomalaista musiikkia. Tanssilattia.
Suomen TV.

Beer House ■ 45 H1
Dunkri 5, Tallinna, puh. +372 6 442 222,
e-mail: info@beerhouse.ee,
www.beerhouse.ee.
Tunnelmallinen itävaltalaisytylinen pani-
moravintola. Talo valmistaa seitsemää
oma oluttua, joita kannattaa kokeilla.

Kalarestoran ■ 46 B1
Kiriku põik 4a, Tallinna, puh. +372 5 576 657,
www.kalad.eu. Avoinna ke-la 11-23, su-ti
11-17. Uusi virolaisiin kalaruokiin erikoistu-
nut ravintola Toompealla. Myös kasvis- ja
liharuokia.

Kotipizza ■ 47 B2
Viru välikaj 2, Metro Plaza (avataan 12.
marraskuuta). **Paldiski mnt. 102**, kauppa-
keskus Rocca al Mare, puh. +372 6 659 005.
Randvere tee 6, Viimsi, puh. +372 6 000 430.
Suomalaisen suosikki Kotipizza on laajen-
nut myös Tallinnaan. Keskustan Kotipizza
avataan marraskuussa Metro Plaza-liikera-
kennukseen, Sokos Hotel Virua vastapäätä.

Ombra ■ 48 H1
Kullasepa 4, Tallinna, puh. +372 6 415 221,
e-mail: info@ombra.ee. Avoinna ma-pe
10-23, la-su 12-23. Italialaisomisteinen
viihtyisä pizzeria ja ravintola Vanhassa-
kaupungissa, vain parikymmentä metriä
Raatihuoneentorilla. Erinomaiset napoliilai-

set pizzat! Edullinen hintataso: pastat alk.
65 EEEK, pizzat alk. 70 EEEK.

Vapiano ■ 49 B2
Hobujaama 10, Foorum Keskus, puh.
+372 6 829 010, e-mail: foorum@vapiano.ee,
www.vapiano.ee. Avoinna ma-pe 11-24, la-su
11-23. **Estonia pst. 9**, Solaris Keskus, puh.
+372 6 285 999, e-mail: solaris@vapiano.ee,
www.vapiano.ee. Avoinna ma-su 10-24.
Kansainvälinen Vapiano-keiju on nyt myös
Tallinnassa! Suosittu ja edullinen konsepti
tarjoaa laadukasta pizzaa, pastaa ja salaate-
ja edullisesti.

Georgialainen ravintola Pirosmari
Üliõpilaste tee 1, Tallinna, puh. +372 6 393 246,
www.pirosmari.ee. Avoinna joka päivä
10-24. Aitot georgialaiset ruuat ja viinit,
mahdollisuus tilata ruoka hotelliin.

Keskiaikaiset ravintolat

Olde Hansa ■ 30 H2
Vana Turgi 1, Tallinna, puh. +372 6 279 020,
e-mail: reserve@oldehansa.ee,
www.oldehansa.ee. Avoinna joka päivä 11-24.
Tallinnan aito ja alkuperäinen keskiaikai-
nen ravintola. Tunnelmallinen sisustus:
kynttilät, seinämaalukset sekä jylkät
kalusteet. Taulusta keskiaikaista musiikkia.
Ruokalistalta myös erikoisempaa metsän-
riistaa kuten villisikaa ja karhua. Ryhmille
myös "Rahwaan Illoiset Syömingit".

Pikaruoka

Rosso Express ■ 36 C4
Tartu mnt. 87, Kaupakeskus Sikupilli,
Tallinna, puh. +372 6 059 581,
www.primamarket.ee. Avoinna ma-su
8-22. Ravintola Rosson yhteydessä.
Pannupizzoja nopeasti, myös mukaan.

Kahvilat

Boulevard ■ 70 B2
Liivalaia 33 (Reval Hotel Olümpia, 1. krs),
Tallinna, puh. +372 6 315 890,
www.revalhotels.com. Avoinna su-to 07-23,
pe-la 07-24. Yksi Tallinnan suosituimmista
kahviloista tarjoaa lyömättömän ja huokean
valikoiman talon omassa leipomossa
leivottuja kakkuja ja muita konditoriatuo-
teita, joita voi ostaa myös erikseen.
Boulevard tunnetaan myös erinomaisista
salateista sekä smoothieista.

Matilda Cafe ■ 71 H1
Lühike jalg 4, Tallinna, puh. +372 6 816 590,
e-mail: info@matilda.ee, www.matilda.ee.
Avoinna ma-la 9-19, su 9-18. Tunnetun
maalarin Michel Sittow'n vanha talo
Vanhassakaupungissa on entisöity
upeaksi kahvilaksi. Laaja ja vaihtuva
valikoima suussa sulavia makeita ja
suolaisia makupaloja.

Kahvila Elsebet ■ 72 H2
Viru 2/Vanaturg 6, Tallinna,
puh. +372 6 466 998. Avoinna ma-la
8.30-17.30, su 10-17.30. Kahvila Elsebet
sijaitsee keskeisellä paikalla, ravintola
Peppersackin vieressä. Viihtyisä kahvila
jossa koko päivän houkutteleva valikoima
tuoretta pullaa ja leivoksia.

Cafe Caprice ■ 73 I-2
Suur-Karja 4, Tallinna, puh. +372 6 002 220,
Avoinna: su-ti 12-22, ke-to 12-24,
pe-la 12-03, e-mail: info@caprice.ee,
www.cafecaprice.ee. Viihtyisä kahvila
ja kohtaamispaikka Vanhankaupungin
sydämessä.

Cafe Mademoiselle ■ 74 E2; B1
Toompuiste 27, Tallinna (Meriton
Grand Hotel Tallinn), puh. +372 6 677 150,
www.meritonhotels.com.
Avoinna joka päivä 7-22.

Lai 49, Tallinna, (Meriton Old Town Hotel),
puh. +372 6 141 350, www.meritonhotels.com.
Avoinna joka päivä 11-22.

Viru Välikaj 2 (Metro Plaza).
Meriton hotellien kuuluisat kahvilat
tarjoavat oman talon konditorissa valmis-
tettuja leivoksia, kakkuja, quicheja, salaatte-
ja sekä ranskalaisia voileipiä.

Ceramix Caffè ■ 75 H3
Viru 13/15, Tallinna. Avoinna ma-la 10-20,
su 10-17. Viihtyisä näköalakahvila
Vanhankaupungin De La Gardie -kauppa-
keskuksessa.

Zebra Cafe ■ 76 B3
Narva mnt. 7, Tallinna +372 6 109 230,
e-mail: info@zebracafe.ee, www.zebracafe.ee.
Avoinna su-ti 11-23, ke-la 11-24.
Viihtyisä ravintola - lounge - baari
Tallinnan ydinkeskustassa tarjoaa
Välimeren ja Japanin keittiön parhaita
paloja sekä talon omia kondiittorituotteita.

Menopaikat

Bonnie and Clyde ■ 90 B2
Liivalaia 33 (Reval Hotel Olümpia, 1. krs),
Tallinna, puh. +372 6 315 555. Avoinna to
22-04, pe-la 22-05. Sisäänpääsy 150
EEK, Happy Hour klo 22-23, sisäänpääsy ja
kaikki juomat -50%. Menevä ja suosittu
yökerho, jonka musiikkitarjonnassa on niin
tuorempia hittejä kuin kasariklassikoita.
Torstai-iltais live-musiikkia.

Cafe Amigo ■ 91 B2
Sokos Hotel Viru, Viru Välikaj 4, Tallinna,
puh. +372 6 809 380, www.amigo.ee.
Avoinna su-to 22-04, pe-la 22-05.
Legendaarinen Cafe Amigo on yksi
Tallinnan suosituimmista yökerhoista ja
tarjoaa listahittejä ja vauhdikasta menoa
viikon jokaisena iltana. Live-esiintyjä joka
torstai, perjantai ja lauantai.

Baarit ja pubit

Bar Bogart ■ 94 B2
Sokos Hotel Viru, 2. kerros, Viru Välikaj 4,
Tallinna, puh. +372 6 809 300, www.viru.ee.
Konferenssikeskuksen viihtyisä Bogart-
cocktailbaari muuttuu keskiviikosta lau-
antaihin iltaisiin kuumaksi karaoke- ja disko-
saliiksi, jossa vieraita viihdyttää DJ.

Koskenkorva Karaoke Bar ■ 95 A2
Roseni 13, Tallinna, puh. +372 6 674 508.
Avoinna ma-to 19-01, pe-la 19-03.
Uusi suomalainen Koskenkorva Karaoke
Baari nyt avattu Metropol Hotellin yhtey-
teen, sataman ja Vanhankaupungin lähelle.

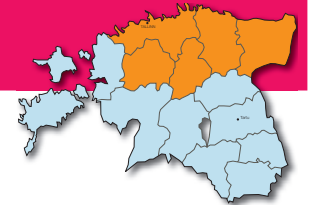
Arizona ■ 97 H2
Viru katu 6, (Raatihuoneen torin vieressä),
Tallinna, puh. +372 6 27 2987,
www.arizonasaloon.ee. Vanhakaupungin ainoa
suomalaisomisteinen pubi. Terrasi. Tupa-
kointilata. Urheilulähtökset suurella näyttöillä.

ostokset

Tavaratolat ja kaupakeskukset

Sadamarket ■ 1 A2
Sadama 6/8, Tallinna, puh. +372 6 614 550,
www.sadamarket.ee. Avoinna joka päivä
8-19. Sijaitsee satamassa, A, B ja C-termi-
naalien vieressä. Yli 70 myymälää; edulli-
sesti muun muassa vaatteita, matkamuis-
toja, päivittäistavaroita ja alkoholia.

Kristiine Keskus ■ 2 C1
Endla 45, Tallinna, puh. +372 6 650 341,
e-mail: info@kristiinekeskus.ee,
www.kristiinekeskus.ee. Avoinna joka päivä
10-21 (Prisma avoinna joka päivä 8-23).
Yksi Baltian suurimmista kaupakeskuksis-



ta vain pari kilometriä Tallinnan keskustas-
ta. Prisma, yli 100 erikoisliikettä muotia,
sisustusta, urheilua, elektroniikkaa ja pal-
jon muuta. Lisäksi useita ruokapaikkoja.
Kristiine Keskuksesta löytyy useita tunnet-
tuja brändejä, kuten Zara, The Body Shop,
Benetton, Vera Moda ja Nike.

Viru Keskus ■ 3 B2
Viru välikaj 4, Tallinna, puh. +372 610 1444,
fax +372 610 1401, e-mail: info@virukeskus.com,
www.virukeskus.com. Myymälät avoinna
joka päivä 9-21, Ruokamaailma avoinna
joka päivä 9-22, keskus avoinna joka päivä
8-21. Suosittu kaupakeskus Sokos Hotel
Virun yhteydessä tarjoaa lyömättömän kat-
tauksen liikkeitä. Maailmankuuluista mer-
keistä edustettuna on mm. Mango, Zara,
Tommy Hilfiger, L'Occitane, Body Shop,
Diesel jne. Viru Keskusessa on myös
Kaubamaja -tavaratalo.

Rotermann Keskus ■ 4 A2
Mere pst 4, Tallinna, puh. +372 6 141 000.
Avoinna ma-la 8.30-20, su 8.30-17.
Kaupakeskus sataman ja Vanhan-
kaupungin välillä. Tarjolla mm. vaatteita,
kristallia, elintarvikkeita sekä elektroniik-
kaa, Myös kahvila ja kauneushoitola.

Rotermann Kvarter ■ 5 A2
Rotermanni 5 / Roseni 10, Tallinna,
puh. +372 626 4200,
e-mail: info@rotermannikaubamaja.ee
www.rotermannikaubamaja.ee. Avoinna
ma-la 10-19, su 10-18. Uusi, vanhaan teh-
dasalueeseen restauroitu kaupakeskus on
kerännyt jo useita arkkitehtuuripalkintoja.
Muotibrändeistä edustettuna on mm. Levi's,
Ecco, InWear, Guess, Pull & Bear. Keskusessa
on myös Viron suurin sisustusmyymälä
Home Art. Kätevä sijainti lähellä D-terminaalia.

Solaris ■ 6 B2
Estonia pst. 9, Tallinna,
e-mail: info@solaris.ee, www.solaris.ee.
Vasta-avattu Solaris on Tallinnan uusin
ostos - ja vapaa-ajan keskus. Solariksessa
on muun muassa Nokia Konserttitalo, jonka
ohjelmistossa on useita kansainvälisiäakin
huippuartisteja sekä Cinamon, huippumo-
derni seitsemän salin 3D multiplex -eloku-
vateatteri. Ravintolamaailman kärkinimiä
ovat Vapiano sekä latvialaisketju Lido.
Kaupakeskuksessa on myymälöistä
Applesta ruokakauppaan.

Stockmann ■ 7 B3
Liivalaia 53, Tallinna, puh. +372 6 339 539,
e-mail: klient@stockmann.ee,
www.stockmann.ee. Avoinna ma-la klo 9-20
(ruoka- ja kosmetiikkaosasto klo 9-21),
su 10-20. Viisi kerrosta elintarvikkeita,
muotia, kosmetiikkaa, sisustusta, vapaa-
aikaa ja paljon muuta.

Rocca al Mare
Paldiski mnt 102, Tallinna, puh. +372 665 9100,
+372 665 9200, fax +372 665 9101, e-mail:
info@roccaalmare.ee, www.roccaalmare.ee.
Keskus avoinna 10-21, Prisma avoinna 8-23.
Laajennetussa Rocca al Mare -kauppa-
keskuksessa on nyt 170 liikettä muotia, kau-
neutta, vapaa-aikaa, sisustusta, tekniikkaa,
kirjoja ja paljon muuta. Keskusessa on
myös Tallinnan suurin Prisma.

Järve Keskus
Pärnu mnt 238, Tallinna, puh. +372 614 0211,
fax +372 614 0210, e-mail: info@jarvekeskus.ee,
www.jarvekeskus.ee. Avoinna joka päivä
10-21. Viron suurin sisustuskaupakeskus
n. 10 minuutin ajomatkan päässä Tallinnan
keskustasta Pärnun suuntaan.

Länsi-Virumaa

Vaala Keskus
Löötspiili 2, Rakvere, Länsi-Virumaa,
puh. +372 327 1500, www.vaala.ee.
Rakveren suurin ja uusin kaupakeskus.
Modernissa ja selkeästi suunnitellussa
kaupakeskuksessa on Maksimarket- ruo-
kakauppa, Hesperburger sekä useita laaduk-
kaita erikoisliikkeitä.

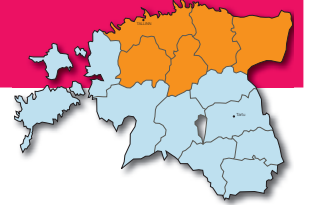
Päivittäistavarakaupat

Prisma ■ 24 C4
Endla 45, Kristiine Keskus, Tallinna,
puh. +372 6 809 800. Avoinna joka päivä 8-23.
e-mail: kristiine@primamarket.ee.
Tammsaare tee 116, Mustamäen kauppa-
keskus, Tallinna, puh. +372 6 809 700,
e-mail: mustamae@primamarket.ee.
Avoinna joka päivä 8-23.
Paldiski mnt 102, Rocca al Mare kauppa-
keskus, Tallinna, puh. +372 6 659 000,
e-mail: roccaalmare@primamarket.ee.
Avoinna joka päivä 8-23.
Tartu mnt 87, Sikupilli Kaupakeskus,
Tallinna, puh. +372 6 809 500,
e-mail: sikupilli@primamarket.ee.
Avoinna joka päivä 8-23. Suomalaisen tun-
temasta Prisma edullisia ostoksia.
Kaikki prismasta katon alta. Monipuoliset alko-
holivalikoimat, esim. satoja viinimerkkejä.
Prisman asiakkaille ilmaiskuljetus satamas-
ta tai Hotelli Virun edestä.

mmm

mitä missä milloin

TALLINNA JA POHJOIS-VIRO



Viimsi Spa
Randvere tee 11, Viimsi,
puh. +372 6 061 000,
e-mail: viimsispa@viimsispa.ee,
www.viimsispa.ee. Kylpylähotelli kauniilla
Viimsin niemellä, n. 15 minuutin ajomatkan
päässä Tallinnasta. Hotellissa on 104 ava-
raa huonetta, kauneushoitola, uimahalli,
kuntosali, ylellinen SPA Thalasso, kokousti-
lat, ravintola ja baari. Viimsi Spa tarjoaa
erilaisia paketteja yhdestä yöstä viikkoon.

Kylpylähotelli Toila
Ranna 12, Toila, Itä-Virumaa,
puh. +372 334 2900,
e-mail: info@toilasanatoorium.ee,
www.toilasanatoorium.ee.
Laadukas kylpylähotelli luonnon keskellä
Suomenlahden rannalla. 270 vuodepaikkaa,
viiden saunan ja uima-altaan saunakeskus
Toila Termid. 120-paikkainen ruokaravintola
Mio Mare, useita kokous- ja seminaarihuo-
neita. Myös vuokrattavia lomamökkejä
sekä karavaanareiden pysäköintipaikat
(toukokuun alusta syyskuun loppuun).

Optikkoliikkeet

Silmajaama Optika ■ 22 B2; B3
Vana-Viru 11, Vanhakaupunki,
Tallinna, puh. +372 6 485 424.
Avoinnna ma–pe 10–18, la 10–16.
Tartu mnt. 6, Tallinna (Stockmannia
vastapäätä), puh./fax. +372 6 607 152.
Avoinnna ma–pe 10–18, la 10–16.
Pirita TOP Spa- kylpylä, puh. +372 6 212 565.
Avoinnna ma–pe 10–18, la 10–16.
www.silmajaama.ee. Ystävällisen palvelun
optikkoliikkeet, kolme myymälää
Tallinnassa. Monipuolinen valikoima ja nopea
lasien valmistus. Palvelu myös suomeksi.

Tallinna Optika ■ 23 B2; H3
Tartu mnt. 6, Tallinna puh. +372 6 612 106,
e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee.
Avoinnna ma–pe 9–18, la 10–16.
Aia3/Vana-Viru 10, WW Passaaž, Tallinna,
puh. +372 6 271 209. Avoinnna ma–la 10–20,
su 10–17. Silmälääkärin näöntarkastus, hyvä
kehysvalikoima, pinnoitteet ja erikoislinsit
sekä piilolinssit.

Centrum Optika ■ 25 A3
Lootsi 7, Tallinna (Kauppakeskus Norde
Centrumissa), Rummumäe tee 4, Tallinna (Pirita
Selverin yhteydessä), puh. +372 6 698 815.
Laadukkaita kehysiä ja aurinkolaseja,
näöntarkastus. Norde Centrumin myymälä
sijaitsee vain 5 minuutin kävelymatkan
päässä D-terminaalista. Piritan myymälä on
5 minuutin päässä Pirita TOP Spa-hotellista.

Eesti Optik ■ 26 I-2; B2; B3; C2
Väike-Karja 5, Tallinna, puh. +372 6 443
121. Avoinnna ma–pe 9–19, la 10–16. **Pärnu**
mnt 68, Tallinna, puh. +372 6 453 941.
Avoinnna ma–pe 9–19, la 10–16. **Kaubamaja**
6, Tallinna, puh. +372 6 778 219. Avoinnna
ma–pe 9–19, la 10–16. **Sõpruse pst 213**,
Tallinna, puh. +372 6 523 235. Avoinnna
ma–pe 9–19, la 10–16. **Pärnu mnt 238**,

Järve Selver, Tallinna, puh. +372 6 673 677.
Avoinnna ma–su 10–21. **Tartu mnt 45**,
Tallinna, puh. +372 6 484 874. Avoinnna
ma–pe 9–19, la 10–15. Silmälasiin valmistus
ja myynti, silmälääkäri, optikotarkastus.

Pro Optika ■ 27 B2
Kaubamaja 4, Tallinna Kaubamajan B-talon
galleria, Tallinna, puh. +372 6 440 055.
Avoinnna ma–pe 9–19, la 10–17, su 10–16.
E-mail: info@prooptika.ee, www.prooptika.ee.
Silmälasit, aurinkolasit, piilolinssit, näön-
tarkastus.

Reval Optika ■ 30 B2
Narva mnt 2, puh. +372 6 601 679. Avoinnna
ma–pe 9–18, la 10–15. Silmälääkärin näöntarkas-
tus, kunnon kehysvalikoima. Edulliset hinnat!

Lääkäripalvelut

Kaarli Hammaslääkäriasema ■ 51 B1
Toompuiestee 4, Tallinna,
puh. +372 6 119 119, fax +372 6 609 809,
e-mail: info@khp.ee, www.khp.ee.
Avoinnna ma–pe 8–20, la 10–15. Laadukasta
hammashoittoa kohtuulliseen hintaan,
ilman pitkiä jonoja. Palvelut: perusham-
mashoito, keraamiset täytteet ja kruunut,
kultaväilytykset ja -kruunut, implantaatio-
proteettia sekä sillat ja irtoproteesit.

Viru Hambakliinik ■ 52 B2
Narva mnt 1, Tallinna, puh. +372 660 2302,
www.viruhambakliinik.ee. Yksi Tallinnan
johtavista hammaslääkärikeskuksista.
Perushammashoitoa, oikomishoitoa,
implantointia ja esteettisiä toimenpiteitä.

KSA Silmakeskus ■ 53 B3
Raua 36 / Viimsi 5 Tallinna,
puh. +372 6 445 060, info@ksa.ee,
www.ksa.ee, www.silmalaserleikkaus.fi.
Silmien laserleikkaus Tallinnassa nopeasti
ja edullisesti. Esitutkimukset tehdään
Helsingin toimipisteessä.

MEDFLIGHT FINLAND
Neuvonta sairaustapauksissa
ulkomailla ja sairaankuljetukset
+358 400 463 875
www.medflight.fi

CityMed Institute ■ 55 A4
Narva mnt 59, Tallinna, puh. +372 6 601 999,
e-mail: info@citymed.eu, www.citymed.eu.
Avoinnna ma–pe 9–19 (erikoisvaraukset
sopimuksella). Yksilöllistä korkealaatuaista
hammaspalvelua. Suomenkielinen palvelu.
Suomessa koulutetut lääkärit. KELA korvaus.

Apteekit

Üliikooli Apteek ■ 56 B2
Gonsiori 2 / Kaubamaja 3, Kaubamaja-
tavaratalon Galleria-käytävällä, 1.krs,
Tallinna, puh. +372 6 101 340, www.ya.ee.
Avoinnna ma–su 9–21. **Endla 45**, kaupakes-
kus Kristiine Keskus, 1.krs, puh. +372 6 650 552,
www.ya.ee. Avoinnna ma–su 10–21.
Suomessa tunnettu Yliopiston Apteekki on

The Baltic Guide myös Facebookissa

TEKSTI MIKKO SAvIKKO

Marraskuussa avattiin Facebookissa myös The Baltic Guiden sivusto, jonka faneiksi ovat jo monet kirjautuneet.



Facebook tarjoaa nopean ja nykyi-
kaisen tavan hoitaa kontakteja. Sivulta saa tulevaisuudessa tietoja esimerkiksi tulevien lehtien

aiheista ja vinkejä tapahtu-
mista tai muista matkaili-
joista kiinnostavista asioista.
Se, kuten lehtikin, kehittyi
yhdessä lukijoiden kanssa.

Tämän numeron men-
nessä painoon oli faneja The
Baltic Guidella jo lähes 300.

Vironautti

Osa nykyaikaisesta tiedon-
välityksestä on siirtynyt
internetiin ja verkostoi-

tuminen avulla pidetään
yhteyttä ystäviin sekä yhteis-
työkumppaneihin. Viroon
suuntautuvan suomalais-
matkailun uusi keskustelu-
foorumi on Vironautti. Se
löytyy osoitteesta vironaut-
ti.ning.com ja sivuilla voivat
kirjoittajat jakaa kokemuk-
siaan blogeja sekä mielipi-
teitä kirjoittamalla. ■

myös Virossa. Tallinnan lisäksi apteekkeja
on esimerkiksi Pärnussa, Tartossa,
Kuressaaressa ja Haapsalussa.

Partner Apteek ■ 57 H3; B2; B3; A2
Viru 17, Tallinna, puh. +372 6 313 775, avoin-
na ma–pe 9–19, la–su 9–16. **Gonsiori 2**,
Tallinna, puh. +372 6 817 050, avoinna ma–pe 10–20.
Gonsiori 12, Tallinna, puh. +372 6 603 042,
avoinna ma–pe 10–18.
Tammaare tee 116, Tallinna, puh.
+372 6 979 863, avoinna ma–la 10–18.
Suomalainen apteekkipalvelu. Hyvät sijainnit
Vanhakaupungin Viru-kadulla, Rimi-
keskuksessa lähellä satamaa, tavaratalo
Kaubamaja ydinkeskustassa jne. Palvelu
myös suomen kielellä.

muut palvelut

Palvelut yrityksille

OÜ Erksaar
Ahtri 8, Tallinna, puh. +372 6 411 343,
fax +372 6 411 304, GSM +372 50 348 57,
e-mail: erksaar@hotmail.com.
Liikekirjanpito, palkanlaskenta, verotus,
käännöstyöt, lakiasiat, perintä, koulutus,

konsultointi, kansainväliset operaatiot,
valvonta.

Artus – laki- ja käännöstyö

Naruskantie 270, 98960 Naruska,
puh. +358 16 837 300, fax +358 16 837 338,
GSM +358 40 821 6542,
e-mail: juha.saari@artus.net.fi.

Matkanjärjestäjät

Hansa Travel
Randvere tee 15–22, Haabneeme, Harjumaa,
puh. +372 600 9933, fax +372 608 0947,
e-mail: info@hansatravel.ee,
www.hansatravel.ee. Virolainen matkatoimisto,
joka järjestää Viron ja Baltian kierto-
matkoja, kulttuurimatkoja, kokouspaketteja
jne. Suomenkielinen palvelu.

Kiinteistönvälitys

Maakure OÜ
Liimi 1, Tallinna, puh. +372 5 225 311,
e-mail: info@maakure.ee, www.maakure.ee.
Suomalainen kiinteistönvälittäjä, kohteita
Virossa ja Turkissa. Myös yritysten perusta-
mispalvelut.

Myytävänä kaksikerroksinen huvi-
suurpissa. Pinta-ala 112 m² + täyskellari ja
autotalli 65 m². Talo on rinteessä. Kaunis
näköala. Tontin koko 1 860 m². Hinta

125 000 euroa. Yhteystiedot: rigoleto@hotmail.com

Järjestöt

Suomen Viron Instituutti

Harju 1, 2. krs, Tallinna,
puh. +372 6 313 917, fax +372 6 313 952,
www.finst.ee. Avoinnna ma–pe 10–16.
Pieni kirjasto, myös sanomalehtiä ja
aikakauslehtiä, joita voi lukea paikan
päällä. Instituutti järjestää erilaisia
kulttuuritapahtumia, luentoja jne.

Tallinnan suomalainen koulu

Uus 34, Tallinna, puh. +372 6 411 032
(kanslia), +372 51 28 843. e-mail:
info@soomekool.fi, www.soomeskool.fi.
Koulussa annetaan suomenkielistä perus-
opetusta luokille 0–9. Lisäksi koulussa toi-
mii alle kouluikäisille tarkoitettu Suomi-
kerho. Etälukio on järjestetty yhteistyössä
Hämeenlinnan aikuislukion kanssa. Koulu
järjestää aikuisille viron kielen kurseja.

SEKE

www.seke.ee. Suomalaisen ryttäjien
klubi Virossa. SEKE:en voi liittyä suomalai-
nen, joka asuu, opiskelee, työskentelee tai
harjoittaa liiketoimintaa Virossa.

FINPRO

Puh. +371 6721 6043, e-mail: estonia@finpro.fi.
Finpron vientikeskus (entinen Suomen

Ulkomaankauppaliitto) tarjoaa palveluja
kansainvälistyville suomalaisyrityksille.
Kontakti: Marko Tulonen.

FECC

www.fecc.ee. Suomalais-eestiläinen
kauppakamari eli FECC. Kauppakamariin
kuuluu 120 yritystä. Toiminnallaan yhdistys
pyrkii kehittämään Viron ja Suomen välistä
yritys- ja liiketoimintaa sekä edistämään
yritysyhteyksien ilmapiirin luomista ja
tarjoamaan jäsenyrityksilleen yritys-
kon-
taktteja. Kontakti: Hanna Mursula
+372 56 242 033.

Suomalainen Pyhän Pietarin seurakunta

Tallinnan suomalainen seurakunta palvelee
niin Tallinnassa asuvia suomalaisia kuin
myös matkailijoita. Seurakuntakoti - ja toi-
misto: Pärnu mnt. 8, 5.krs. Kirkko: Rüütli 9,
Pyhän Mikaelin kirkko (nk. ruotsalainen
kirkko). Suomenkielinen messu/jumalan-
palvelu joka sunnuntai klo 10.00.
Yhteydennot: Hannele Repo, pastori, puh.
+372 56 25 0930, e-mail: hannele.repo@evl.fi,
www.eelk.ee/tallinna.soomme

Vapaa-aika

Triobet Kardikeskus

Pärnu mnt. 558a, Laagri, puh. +372 6 279 300,
e-mail: hobikart@hobikart.ee, www.hobikart.ee.
Viron modernein katettu karing-keskus
vain 15 minuutin ajomatkan päässä
Tallinnasta Pärnun suuntaan. Hinnat huo-
mattavasti edullisempia kuin Suomessa!

Harjumaa

Laitse Rally Park

Hingun kylä, Kernun kunta, Harjumaa, puh.
+372 671 6067, e-mail: info@laiserallypark.ee,
www.laiserallypark.ee. Uusi ja ainutlaatu-
inen rallipuisto lähellä Tallinnaa!

Taksi

Kiisu Takso

Tallinna, puh. +372 6 550 777, fax
+372 6 723 689, e-mail: kiisutakso@hotmail.com,
www.hot.ee/kiisutakso. Naisten omistama,
luotettava ja turvallinen taksifirma.
Edulliset hinnat. Alennuksia lapsiperheille,
kanta-asiaakille sekä yrityksille.

Autoliikkeet

Silberauto

Ülemisten toimipiste, Peterburi tee 50a,
Tallinna, puh. +372 6 056 952, +372 53 337 952.
Avoinnna ma–pe 8–18, la 10–15,
www.silberauto.com. AS Silberauto Eestin
Ülemisten toimipiste huoltaa ja korjaa
Chrysler, Jeep, Dodge sekä Mitsubishi
-autoja nopeasti ja edullisesti. Työn ajaksi
tarjotaan erikoishintaan sijaisautoa.

Katot kuntoon!

Kattotyötä kaiken tyyppisille katoille
ammattilaisten tekemänä.
Soita, niin puhumme lisää.
Suomenkielinen palvelu.

Puh. +372 56 211 395/Kaido Lembinen
kaidolem@hotmail.com

mmm

mitä missä milloin

laivat / lennot 12/2009

Laivat

Helsinki-Tallinna

07.30–09.30 Tallink Star/Superstar (ma–pe)
08.00–11.00 Nordlandia (ma–pe)
08.00–09.30 LindaLine (ma–la)
08.30–10.30 Tallink Superstar (la)
09.00–12.00 Nordlandia (la)
10.00–11.30 LindaLine (pe–su)
10.30–12.30 Tallink Star/Superstar
10.30–13.30 Nordlandia (su)
11.30–14.00 Viking XPRS
12.00–13.30 LindaLine
14.30–16.30 Tallink Star/Superstar
15.00–16.30 LindaLine (pe, su)
17.00–18.30 LindaLine (pe–su)
17.30–19.30 Tallink Star/Superstar
18.00–19.30 LindaLine (ma–to)
18.30–22.00 Baltic Princess
19.00–20.30 LindaLine (pe–su)
20.00–22.30 Viking XPRS (su)
21.30–00.00 Viking XPRS (ma–la)
21.00–22.30 LindaLine (su)
22.00–00.00 Tallink Star/Superstar

Aikataulujen tiedot perustuvat lehden tekohetkellä käytettävissä olleisiin tietoihin, eikä lehti voi vastata virheistä. Kannattaa tarkistaa mahdolliset muutokset lipun varauksen yhteydessä.

Tallinna-Helsinki

07.30–09.30 Tallink Star/Superstar (ma–la)
08.00–09.30 LindaLine (pe, la)
08.00–10.30 Viking XPRS
10.00–11.30 LindaLine
11.00–13.00 Tallink Star/Superstar (su–pe)
11.30–13.30 Superstar (la)
12.00–13.30 LindaLine (pe, su)
13.00–16.30 Baltic Princess
14.00–16.00 Tallink Star/Superstar
15.00–16.30 LindaLine (pe–su)
16.00–17.30 LindaLine (ma–to)
16.00–19.30 Nordlandia (su)
16.30–19.00 Viking XPRS (su)
17.00–18.30 LindaLine (pe–su)
17.00–20.30 Nordlandia (ma–pe)
17.30–21.00 Nordlandia (la)
17.30–19.30 Tallink Star/Superstar
18.00–20.30 Viking XPRS (ma–la)
19.00–20.30 LindaLine (pe–su)
20.00–21.30 LindaLine (ma–to)
21.00–22.30 LindaLine (su)
21.00–23.00 Tallink Star/Superstar

Helsinki-Vantaan lentoliikenteen
tulo- ja lähtöajat +358 2001 4636
(EURO 0,57/min. +pvm)



Ilmaiset bussit satamasta

Viking Linen ilmaisbussi lähtee terminaalin edestä keskikaupungille (pysäkki
Mere puisteteella, Virua vastapäätä) kello 14.15, 14.30 ja 14.45.
Rocca al Maren Prisman ilmainen asiakasbussi lähtee satamaterminaleista
joka päivä klo 10–17. Tarkka aikataulu on osoitteessa www.prismamarket.ee/
prismabuss.php?lang=fin

Merelle taksilla!

Tallink Takso antaa jokaisesta maksetusta matkasta tarran. Tarroilla voi
lunastaa laivamatkoja. Tallinkin Club One -kortilla saa lisäksi 10 prosenttia
alennusta taksimatkasta.

EU-tullimääräykset

Matkustaja saa polttoainetta luk-
uun ottamatta tuoda rajoituksetta
toisesta EU-maasta hankkimiaan
tuotteita omaan käyttöönsä.

1.5.2004 EU:HUN LIITTYVISTÄ
MAISTA TUOTAVIEN TUPAKKA-
TUOTTEIDEN VEROTONTA
TUONTIA NS. SIIRTYMÄAIKANA
ON KUITENKIN RAJOITETTU
SEURAAVASTI:

200 KPL SAVUKKEITA
TAI 250 G PIIPPU JA
SAVUKETUPAKKAA

Henkilöautossa tai moot-
toripyörässä olevien kannettavien
säiliöiden sisältämää polttoainetta
on tullitonta ja verotonta 10 litraan
saakka, jos se on samaa kuin
kyseisessä ajoneuvossa käytetään.
Huumausaineita ei saa tuoda ilman
lupaa. Myös mm. elävien eläinten
ja kasvien, uhanalaisten eläin- ja
kasvilajien sekä niistä saatavien
tuotteiden, ampuma-aseiden ja
-tarvikkeiden sekä vaarallisten
teräseiden tuontia on rajoitettu.

Piraattituotteiden tuonti on kielletty.

katso myös www.tulli.fi
Tullineuvonta puh. +358 20 391 100

mmm
mitä missä milloin

INFO MATKAILIJALLE

Tartto

Raekoda, Tartto
Puh/fax +372 7 442 111
E-mail: info@visittartu.com
www.visittartu.com

Viljandi

Vabaduse Plats 6, Viljandi
Puh/fax +372 4 330 442
E-mail: viljandi@visitestonia.com
www.viljandimaa.ee/turismiinfo

Otepää

Tartu mnt 1, Otepää
Puh. +372 7 661 200
E-mail: turism@otepaa.ee
www.otepaa.ee

Võru

Tartu 31, Võru
Puh/fax +372 7 821 881
E-mail: voru@visitestonia.com
www.visitvoru.ee

majoitus

Tartto

Tartto tarjoaa majoitusmahdollisuuksia kaikille halukaille alkaen Bed&Breakfast neljän tähden hotelliin, hinnat alkaen 250 kruunusta. Lisätietoja: www.visittartu.com ja +372 744 2111.

Dorpat Hotelli ■ 2 C1

Soola 6, Tartto, puh. +372 7 337 180, fax +372 7 337 181, e-mail: gea@dorpat.ee, www.dorpat.ee. Dorpat, Tarton suurin hotelli. Hotellissa on 205 huonetta: twin-huoneita, perhehuoneita, huoneita liikuntarajotteille sekä allergikoille. Kaikki huoneet on sisustettu nykyaikaisiin mukavuuksiin. Ravintola, Terveys Spa sekä suuri kokouskeskus.

Uppsala Maja ■ 3 B1

Jaani 7, Tartto, puh. +372 7 361 535, e-mail: uppsala@uppsalamaja.ee, www.uppsalamaja.ee. Kodikas majapaikka keskustassa, kaupungin vanhimmassa puutarhassa. 5 huonetta, 8 vuodepaikkaa. Kokoustilat, keittiö, internet. Autojen pysäköinti luitussa sisäpihassa. Hinnat 535-1230 kruunua, sisältää aamiaisen.

Tartu hotelli ■ 10 C2

Soola 3, Tartto, puh. +372 7 314 300, fax +372 7 314 301, e-mail: info@tartuhotell.ee, www.tartuhotell.ee. Tarton keskikaupungin sijaitseva hotelli, jolla on sielu. 140 vuodepaikkaa, kokoustila, kauneushoitola. Lyhyt kävelymatka Tarton vanhaan-kaupunkiin ja yliopistolle.

Starest hotelli

Mõisavahe 21, Tartto, puh. +372 7 400 674, e-mail: info@starest.ee, www.starest.ee. 100 paikan hotelli Starest on vuonna 2004 avattu nykyaikaisesti sisustettu majoituspaikka Tartossa, joka tarjoaa edullista ja viihtyisää yöpymismahdollisuutta. Hotellin edessä on hyvät pysäköintimahdollisuudet myös suurille linja-autoille. Lisäpalveluna suolakammio.

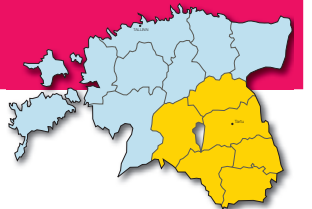
Võru

Kubija

Männiku 43a, Võru, puh. +372 786 6000, +372 504 5745, fax +372 786 6001, e-mail: info@kubija.ee, www.kubija.ee. Luonnonkauniilla paikalla sijaitseva hotelli. 47 huonetta, day spa, ravintola, kokouskeskus. Kubijassa on myös ainutlaatuinen unien hoitokeskus.

Tamula

Vee 4, Võru, puh. +372 783 0430, e-mail: hotell@tamula.ee www.tamula.ee. Laadukas majoitusvaihtoehto Võrun keskustassa, Tamula-järven hiekkarannalla. Hotellissa on 24 huonetta (joista 2 on ylellistä saunallista sviittää), sauna, kokoushuone, ravintola sekä koko hotelliin kattava langaton Internetihteys.



ruoka&juoma

Ravintolat

Suudlevad Tudengid ■ 1 B1
Raekoja plats 10, Tartto, puh. +372 7 301 893, e-mail: info@suudlevadtudengid.ee, www.suudlevadtudengid.ee. Avoimna su-ma 11-24, ti-to 11-01, pe-la 11-03. Tarton legendaarinen pub-ravintola Raatihuoneentorilla. Kesällä avattu suuri terrassi.

Sõprade Juures ■ 2 B1

Raekoja plats 12, Tartto, puh. +372 7 301 893, e-mail: info@sopradejuures.ee, www.sopradejuures.ee. Avoimna su-ma 11-24, ti-to 11-01, pe-la 11-03. Uutta - Sakun oma kotipubi Tarton sydämessä. Pubin ruokalista tarjoaa erinomaisen valikoiman virolaisruokia. Lapsille oma ruokalista.

Crepp ■ 3 B1

Rüütli 16, Tartto, puh. +372 742 2133, e-mail: crepp@crepp.ee, www.crepp.ee. Liharavintola ja creperie Tarton Vanhassakaupungissa.

ostokset

Tartto

Salon + ■ 1 B1
Raekoja plats 16, Tartto, puh. +372 744 7805.
Ringtee 75, Lounakeskus, puh. +372 731 5560.
Riia 1, Tartu Kaubamaja, puh. +372 5626 2926.
www.salonplus.ee. Viron suurin valikoima maailmankuulujen huippubrändien hius- tuotteita.

Tasku ■ 2 B2

Turu 2, Tartto, puh. +372 731 2211, e-mail: info@tasku.ee, www.tasku.ee. Tarton uusin kauppakeskus on erikoistunut muotiin. Kauppavaliokimiin kuuluu huippumerkkinä, kuten Gant, New Yorker, Mango, Pepe Jeans ja paljon muita. Samassa yhteydessä on Cinnamon-elokuvateatteri.

Abakhan Fabrics ■ 3 B1

Rüütli 11, Tartto, puh. +372 7 441 563. Avoimna ma-pe 9.30-18, la 10-16.
Riia 9, Tartto, puh. +372 7 427 559. Avoimna ma-pe 9-18, la 10-16. Monipuolinen valikoima kankaita, lyhyttavaraa, lankoja sekä muita käsityötavotteita.

Tradehouse ■ 4 C2

Kauppakeskus Zeppelin, Turu 14, Tartto, puh. +372 7 353 810 (myymälä), +372 7 353 815 (salonki). Avoimna ma-su 10-20. Runsa valikoima tunnettuja hius- ja kauneudenalan tuotteita.

Lounakeskus

Ringtee 75, Tartto, puh. +372 731 5500, www.lounakeskus.ee. Avoimna ma-su 9-21 (Maksimarket + luistelurata 9-22). Etelä-Viron suurin ostoskeskus tarjoaa laajan valikoiman laadukkaita tuotteita. Koko perheelle suunnatussa kauppakeskuksessa on paljon tekemistä myös perheen pienimmille.

Viljandi

Anttila

Ilmarise 1, Viljandi, puh. +372 4 333 349, www.anttila.ee. Anttilan suurmyymälä Viljandin keskustassa. Laaja valikoima laadukkaita tuotteita: kodin tarvikkeita, vaatekasta, elektroniikkaa jne. Hinnat ovat edullisempia kuin Suomessa.

Võru

Kagu Keskus

Kooli 6, Võru, puh. +372 7 827 400,

www.kagukeskus.ee. Avoimna ma-pe 9-19, la 9-18, su 10-16; Maksimarket avoimna ma-la 9-21, su 10-18. Kaakkois-Viron suurin kauppakeskus, jossa on mm. Maksimarket sekä laaja valikoima erikoisliikkeitä.

kauneus & terveys

Optikot

Tallinna Optika ■ 7 B1

Rüütli 1, Tartto, puh. +372 7 400 900, e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee. Avoimna ma-pe 9-18, la 10-15. Silmälääkäriin näöntarkastus, hyvä kehysvalikoima, pinnoitteet ja erikoislinsit sekä piilolinssit.

Pro Optika ■ 8 B2

Riia mnt 1, Tarton Kauppatalo, Tartto, puh. +372 7 314 814, e-mail: info@prooptika.ee, www.prooptika.ee. Silmäläsi, aurinkolasit, piilolinssit, näöntarkastus.

Eesti Optik ■ 10 B1

Rüütli 10, Tartto, puh. +372 742 3659. Avoimna ma-pe 10-18, la 10-15. Silmäläsi valmistus ja myynti, silmälääkäri, optikotarkikket.

Kylpyläät

Kylpylähotelli Pühajärve

Pühajärve, Valgamaa, puh. +372 7 665 500, fax +372 7 665 501. Uudistetun lomakeskuksen tiloissa on avattu myös kuntoutukskeskus. Hotelli, kokoustilat, ravintola, pubi, uimahalli, saunat, kuntosali ja keilarata.

muut palvelut

Vapaa aika

Tarton Kaupunginmuseo ■ 1 B1

(Tartu Linnamuseum) Narva mnt. 23, Tartto Puh. +372 7 461 911, e-mail: info@katarina.ee Pysyvä näyttely Dorpat-Jurjev-Tartu Baltian vanhimman kaupungin historiasta 8.05-14.09.2009. Näyttely Kangas hanskakauptungissa, keskiaikaisista tekstiililöydöistä.

Tarton Kaupunginmuseon toimipaikat:

KGB:n sellit ■ 2 B2
(KGB kongid) Riia 15b Tartu Puh. +372 7 461 914, +372 7 461 717, e-mail: kgb@katarina.ee. Neuvostohallinnon pidättämien vainottujen vankiryhmät.

1800-luvun tarttolaisen museo ■ 3 B1

(19. sajandi Tartu linnakodaniku muuseum) Jaani 16, Tartu. Puh. +372 7 361 545 e-mail: linnakodanik@katarina.ee Biedermeier-tyylinen kaupunkilaiskoti Tarton keskikaupungissa, Jaanin korttelissa.

Kirjailija Oskar Luts'in kotimuseo ■ 4 B2

(Oskar Lutsu majamuseum) Riia 38, Tartu.

mmm
mitä missä milloin

olkaa hyvä.....palun
kiitos.....aitäh, tänan
anteeksi.....vabandage
hei.....tere, tervist
hyvää huomenta.....tere hommikust
hyvää päivää.....tere päevast
hyvää iltaa.....tere õhtust
hyvää yötä.....head ööd
näemiin.....nägemist, head aega
kaikkea hyvää.....kõike head, kõike paremat
hyvää matkaa.....head reisi
hyvää ruokahalua.....jätku leiba, head isu
terveydeksi.....terviseks

paljonko se maksaa?.....kui palju see maksab?
onko teillä?.....kas teil on? on teil?
missä on?.....kus on...
mikä se on?.....mis see on?
mitä se tarkoittaa?.....mida see tähendab?
kuinka voitte?.....kuidas elate?
miten menee?.....kuidas läheb?
ei se mitään, ei valittamista...pole viiga!
hauska tavata.....rõõm teid näha, meeldiv kohtuda
oli hauska tutustua.....oli meeldiv tutvuda
mitä kello on?.....palju kell on?
en osaa viroa (venäjää).....mina ei oska eesti (vene) keelt
puhuttako suomea?.....kas te räägite soome keelt?
englantia/ruotsia/saksa?.....inglise/rootsi/saksa keelt?

Näin soitat
Virossa, Virosta, Viroon

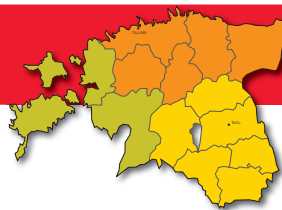
Kännykällä Virosta Suomeen: numeron eteen +358, alueen suuntanumerosta tai operaattorin numerosta ensimmäisen nolla pois. Eli esimerkiksi Helsinkiin +358 9 555 5555 tai Soneran liittymään +358 40 555 5555. Viroon tai virolaiseen matkapuhelimeen suomalaisella matkapuhelimesta soittaessa vastaavasti eteen +372. Esimerkiksi Tallinaan +372 6 666 666 tai virolaiseen Elisan liittymään +372 56 666 6666. Virossa kannykällä voi soittaa kuten edellä neuvotaan. Lankapuhelimesta soittaessa esimerkiksi Tarttoon 777 7777. Suomeen suuntanumero on 00 358, Viroon 372.

Virallinen kieli: Viro
Pinta-ala: 45 277 km²
Pituus idästä länteen: 350 km
Pituus pohjoisesta etelään: 240 km
Metsä: 48% kokonaispinta-alasta
Saaria: 1521 Järviä: 1200
Korkein huippu: Suur Munamägi, 318 m
Pisin joki: Pärnujoki, 144 km
Verotus: tasaverotus

Päätoimialat: maatalous 4,1%; teollisuus, kaivostoiminta ja rakennusala 28,9%; palvelualat 67%
Uskonto: Tutkimusten mukaan Viro on Euroopan unionin vähiten uskonnollinen kansa.
Suurin uskonto: luterilaisuus
Valtiomuoto: Demokraattinen parlamentaarinen tasavalta. Parlamentti: 101 kansanedustajaa, vaalikausi neljä vuotta. Äänestysikärajä: 18 vuotta
Presidentti: Toomas Hendrik Ilves
Pääministeri: Andrus Ansip

mmm
mitä missä milloin

ENSIAPU...ESMAABI



Viron Tasavalta

mmm
mitä missä milloin

INFO MATKAILIJALLE

Pärnu
Rüütli 16, Pärnu
Puh. +372 44 73 000
Fax +372 44 73 001
E-mail: tourism@pärnu.info
www.pärnu.ee

Saarenmaa
Tallinna 2, Kuressaare, Saarenmaa
Puh. +372 45 33 120
Fax +372 45 33 120
E-mail: saaremaa@visitestonia.com
www.saaremaa.ee

Hiidenmaa
Hiuu tn 1, Kärdla, Hiidenmaa
Puh. +372 46 22 232
Fax +372 46 22 232
E-mail: hiiumaa@visitestonia.com
www.hiiumaa.ee

Haapsalu
Posti 37, Haapsalu
Puh. +372 47 33 248
E-mail: haapsalu@visitestonia.com
www.haapsalu.ee

majoitus

Hotellit

Koidulapark Hotelli ■ 1 B1
Kuninga 38, Pärnu,
puh. +372 447 7030, fax +372 447 7033,
e-mail: info@koidulaparkhotell.ee,
www.koidulaparkhotell.ee. Koidulapark
Hotelli sijaitsee Pärnun keskustassa, tyylik-
käästi restauroidussa vanhassa puutalossa.
39 huonetta, aulabaari, neuvotteluhuone,
turvallinen pysäköinti.

Strand Spa & Conference Hotel ■ 2 C2
A.H.Tammsaare 35, Pärnu,
puh. +372 447 5370, fax +372 447 5371,
e-mail: sales@strand.ee, www.strand.ee.
Tyylikäs ja palveluiltaan monipuolinen
hotelli. 187 huonetta, myös tupakoimatto-
mille ja allergikoille. Ravintola, lobbybaari
sekä suosittu yökerho. Kokoustilat.
Kauneushoitola, kampaamo, kuntosali ja
solarium. Strand Spa - saunat, 16-metrinen
uima-allas sekä lastenallas.

Kapteeni Mihkel Kurgon Huvi ■ 3 B2
(Kapten M.Kurgo Villa) Papli 13, Pärnu, puh.
+372 442 5736, e-mail: kapten@kurgovilla.ee,
www.kurgovilla.ee. Ilastuttava vierastalo
ja kahvila Pärnun ranta-alueella, 300 metriä
hiekkarannasta ja 10 minuutin kävelymat-
kan päässä Pärnun keskustasta. Laadukkaat
ja modernit huoneet mukavuuksiin.

Hotelli Pärnu ■ 4 B1
Rüütli 44, Pärnu, puh. +372 44 789 11,
fax +372 44 789 05, e-mail: hotpärnu@per-
gohotels.ee, www.pergohotels.ee.
Kolmen tähden hotelli Pärnun keskustassa.
80 hyvinvarustelua huonetta, myös tupa-
koimattomille, allergikoille ja liikuntarajot-
teisille. A-la carte ravintola, pianobaari,
kokoustiloja, 2 saunaa pore-altainine, kun-
tosali, hieroja, kosmetologi, parturi-kam-
paamo ja matkatoimisto.

Viiking Hotelli ■ 6 A1
Sadama 15, Pärnu, puh. +372 44 31 293,
fax +372 44 31 492, e-mail: info@viiking.ee,
www.viiking.ee. Hotelli-terveyskeskus lyhyen
kävelymatkan etäisyydellä Pärnun kes-
kustasta ja merenrannasta. 120 huonetta,
ravintola, lobbybaari, kauneushoitola,
sauna, uima-allas, kokoustiloja sekä luon-
taistuotemyymälä.

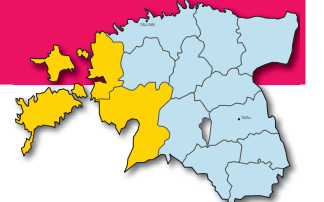
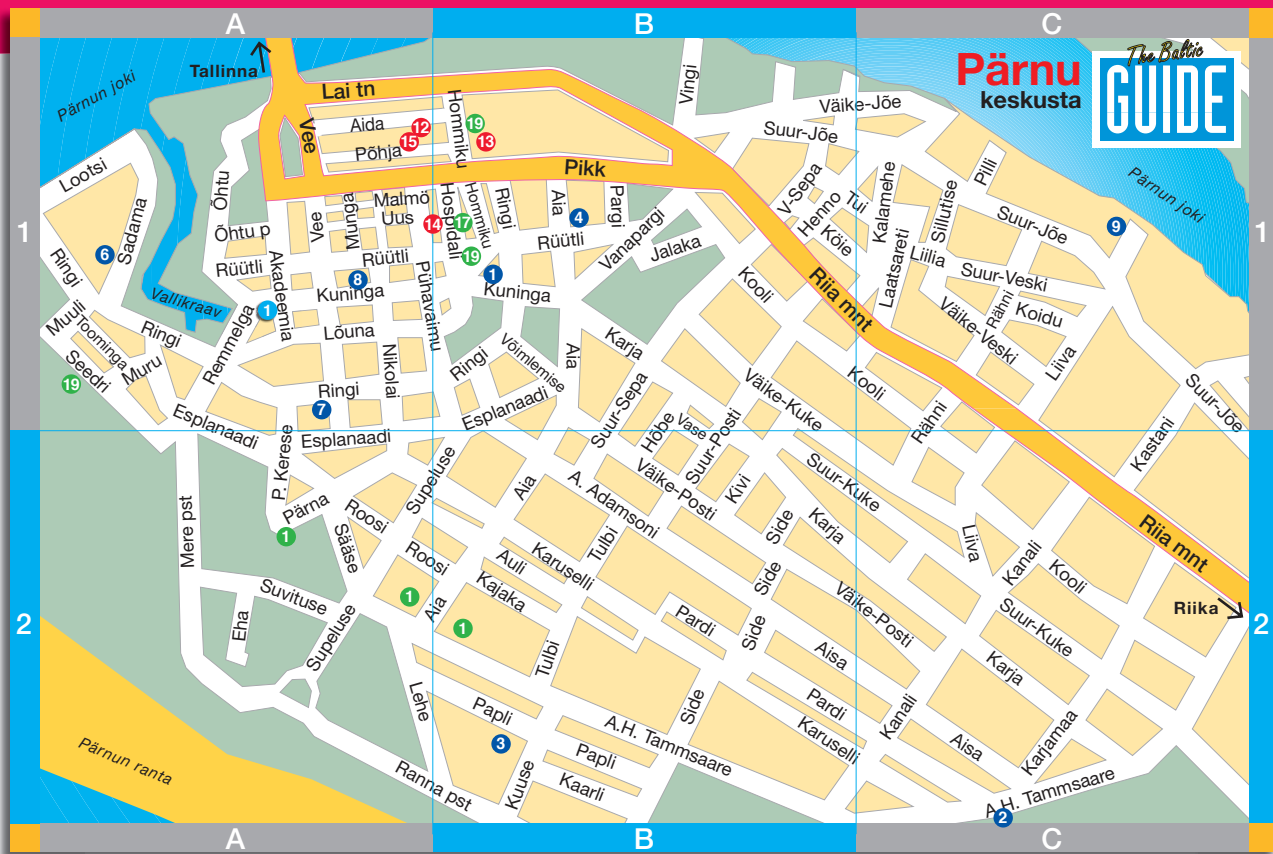
Green Villa ■ 7 A1
Vee 21, Pärnu, puh. +372 443 6040,
+372 5646 7273, +372 5566 2706, e-mail:
nznou@hot.ee, www.greenvilla.ee. Tyylikäs,
jugend-tyylinen talo Pärnun tyylikkäällä
asuinalueella, vihreän puiston vieressä.
Keskusta ja ranta ovat lyhyen kävelymat-
kan päässä. Lisävuodemahdollisuus.
Vartioitu pysäköinti. Internet.

Alex Maja ■ 8 A1
Kuninga 20, Pärnu, puh. +372 446 1866,
fax +372 446 1867, e-mail: info@alexmaja.ee,
www.alexmaja.ee. Uniikki ja viihtyisä maja-
paikka Pärnun vanhassakaupungissa.

Hostellit, kotimajoitus, leirintä, B&B

Konse Puhkeküla ■ 9 C1
Suur-Jõe 44a, Pärnu, GSM +372 53 435 092,
fax +372 44 75 561, e-mail: info@konse.ee,
www.konse.ee. Lomakylä karavaanareille
Pärnun keskustassa, Pärnujoen rannalla.
45 leiripaikkaa. Vierastalossa 2,3 ja 4 hen-
gen huoneita. Soutuveneiden, polkupyörien
ja telttojen vuokrausta.

Pärnumaan majoitus Lapanina Hotelli
Kablin kylä, 86002, Pärnumaa,
puh. +372 44 373 68, fax +372 44 650 24,
e-mail: lepanina@lepanina.ee,
www.lepanina.ee. Hotelli kauniilla paikalla



info@portartur.ee, www.portartur.ee. Avoinna ma-pe 10-20, la 10-18, su 10-16. Legendaaarin kaupakeskus Pärnun keskustassa laajenee entistä suuremmaksi kesällä 2009.

Kaubamajakas
Papiniidu 8/10, Pärnu, puh. +372 445 5900,
e-mail: info@kaubamajakas.ee,
www.kaubamajakas.ee. Avoinna ma-su
9-21. 21 000 neliötä muotia, sisustusta,
kodintekniikkaa, elintarvikkeita, ravintoloita
ja paljon muuta. Keskuksessa on useita tun-
nettuja tuotemerkejä kuten Timberland,
Hemtex, Rimi, Hesburger, Lindex ja Triumph.

Muut ostospaikat

Abakhan Fabrics ■ 14 B1
Hospidali 3, Pärnu, puh. +372 44 26 06.
Avoinna ma-pe 9-18, la 10-16. Monipuolinen
valikoima kankaita, lyhyttavaraa, lankoja
sekä muita käsityötarvikkeita.

Hemtex
Kaupakeskus Kaubamajakas, Papiniidu 8/10,
Pärnu. Avoinna ma-su 9-21.
Pohjoismaiden johtava kodintekstiiliketju
on nyt myös Virossa. Hemtex tarjoaa katta-
van valikoiman laadukkaita, mutta edullisia
kodinsisustustuotteita vuodevaatteista
rantapyyhkeisiin.

Salon+ ■ 15 A1
Papiniidu 8/10, Kaubamajakas, Pärnu,
puh. +372 445 5965. **Aida 7, ILU Studio**
Pärnu Keskus, puh. +372 445 5965.
www.salonplus.ee. Suurin valikoima maili-
mankuulujen huippubrändien hiusuotteita.

kauneus ja terveys

Saarenmaan kauneusallongit Cinderella
Tallinna 10a, Kuressaare, puh. +372 453 1131,
e-mail: info@cinderella.ee, www.cinderella.ee.
Parturi-kampaamo, kosmetologi, käsi- ja
jalkahoidot, geelikiymnet, hieronta, vartalo-
hoidot, infrapunasauna, Body Piercing, kes-
tomeikki, Botox-riskeet.

Optikkoliikkeet

Tallinna Optika ■ 17 B1
Homniku 13, Pärnu, puh. +372 44 313 69.
Avoinna ma-pe 9-18, la 10-15,
e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee.
Kylpylä Estonia, **Tammsaare 6**, Pärnu,
puh. +372 44 264 70; **Kylpylä Viiking**,
Sadama 15, Pärnu, puh. +372 44 200 35.
Silmälääkärin näöntarkastus, hyvä kehys-
valikoima, pinnoitteet ja erikoissinssit sekä
piilolinssit.

Eesti Optik ■ 19 A1; B1
Hospidali 14, Pärnu, puh. +372 444 0345.
Homniku 2, Port Artur 2, Pärnu, puh.
+372 443 6886. **Seedri 6**, Terveyskylpylä
Tervis. Avoinna ma-pe 9-18, la 10-15.
Silmälääkärin valmistus ja myynti, silmä-
lääkäri, optikotarvikkeet.

Saarenmaan optikkoliikkeet

Eesti Optik
Kohtu 1, Kuressaare, Saarenmaa,
puh. +372 455 5601.
Avoinna ma-pe 9-18, la 10-15.
Silmälääkärin valmistus ja myynti,
silmlääkäri, optikotarvikkeet.

Kylpylät
SPA Estonia Kuntoutuskeskus ■ 1 A2, B2
A.H.Tammsaare 4a (Vihreä talo),
A.H.Tammsaare pst. 6 (Valkoinen talo) ja
Pärna 12 (Puitotalo) Pärnu,
puh. +372 44 76 905, fax +372 44 76 901,
e-mail: estonia@spaestonia.ee,
www.spaestonia.ee. SPA Estonia
Kuntoutuskeskuksella on vuosien kokemuk-
set miellyttävien lomien järjestämisessä.

muut palvelut

Vapaa aika

Saarenmaa Saare Golf
Merikotka 22, Kuressaare, Saarenmaa,
puh. +372 4 545 120, e-mail:
info@saaregolf.ee, www.saaregolf.ee.
Uusi 18-reikäinen golfkenttä. Modernista
klubihuoneesta löytyy kaikki tarpeellinen:
pro shop, saunat, kokoustilat sekä
Tallinnastakin tuttu gourmet-ravintola Pegasus.

Pärnun eteläpuolella. 34 huonetta, ravinto-
la, baari, saunatilat, seminaaritilat, hieron-
ta, hoitokylvyt, minigolf, biljardi, lentopall-
lokentät, lohenpyynti. Kesäisin myös
karavaanipaikkoja.

Mokan Lomatalo
Lemmetsän kylä, Audrun kunta, Pärnumaa,
puh. +372 5669 5156, +372 447 4568,
www.mokatalo.ee. Majoitus erivärisissä
huoneissa kahdelle, koko perheelle tai työ-
porukalle. Kokoustilat, sauna ja uima-allas.
Pärnun keskikaupungista 10 kilometriä.
Lomatalo sijaitsee kauniin luonnon
keskellä.

Saarenmaan majoitus

Kraavi Puhkemaja
Kraavi 1, Kuressaare, Saarenmaa,
puh. +372 455 5242, e-mail: kraavi@kraavi.ee,
www.kraavi.ee. Kraavi Puhkemaja tarjoaa
ympärivuotista kotimajoitusta. Lisäksi on
mahdollisuus ruokailla, nauttia perinteise-
t Saarenmaan saunasta, grillata sekä
vuokrata polkupyöriä. Puhkemaja sijaitsee
vajaan kilometrin päässä sekä keskustasta
että merestä.

Saaremaa Spa Hotell Meri
Pargi 16, Kuressaare,
puh. +372 452 2100, fax +372 452 2101,
e-mail: info@saaremaaspahotels.eu,
www.sanatorium.ee. Terveyskylpylä
Kuressaaren Rantapromenadilla.
Monipuoliset palvelut rentouttavalle lomalle:
suolakammari, mutahoidoita, vesihieron-
taa ja paljon muita hoitoja. Laadukas kau-
neushoitola. Harrastusmahdollisuuksia tar-
joavat kuntosali, keilailurata sekä Viron
ensimmäinen golfsimulaattori!

Saaremaa Spa Hotell Rüütli
Pargi 12, Kuressaare,
puh. +372 454 8100, fax +372 454 8199,
e-mail: info@saaremaaspahotels.eu,
www.sanatorium.ee. Moderni vesi- ja ter-
veyskylpylä Kuressaaren Piispanlinnan
läheisyydessä. Kaikista huoneista avautuu
upea linnanäkymä! Hotellin keskuksena on
sisäkatu jonka varrella on kauppoja, baare-
ja, squash-kentät, kauneusallongit, uima-
altaat sekä avara sisäpuutarha.

Saaremaa Spa Saaremaa Valss
Kastani 20, Kuressaare,
puh. +372 452 7199, fax +372 453 9250,

e-mail: info@saaremaaspahotels.eu,
www.sanatorium.ee. Saarenmaan kylpylä-
legenda! Perinteinen ja suosittu kylpyläho-
telli houkuttelee kanta-asiakkaita vuodesta
toiseen. Monipuoliset terveys- ja urheilu-
palvelut. Hotellin ravintolassa elävää
musiikkia kolmena iltona viikossa.

Vierastalo Merineitsi
Ravila 2A, Kuressaare,
puh. +372 452 7140, fax +372 452 7145,
e-mail: info@saaremaaspahotels.eu,
www.sanatorium.ee. Viihtyisä kahdeksan
huoneen vierastalo 50 metriä Saaremaa
Valss- kylpylästä. Sopii hyvin ryhmille tai
yrityksille, jotka voivat varata käyttöönsä
koko vierastalon. Hoidot ja ruokailut ovat
viereseissä Saaremaa Valss- kylpylässä.

Grand Rose Spa
Tallinna 15, Kuressaare, puh. +372 666 7000,
e-mail: info@grandrose.ee, www.grandrose.ee.
Loppuvuodesta 2006 avattu ylellinen hem-
mottelukylpylä Kuressaaren keskustassa.
65 elegantisti sisustettua huonetta, spa- ja
saunakeskus Rosaarium, kauneushoitola
sekä 90-paikkainen a-la carte -ravintola
Rose.

Arabella hotelli
Torni 12, Kuressaare, puh. +372 455 5885,
fax +372 453 3443, e-mail: hotelli@arabella.ee,
www.arabella.ee. Hyväkuntoinen hotelli
Kuressaaren keskikaupungilla. 51 yhden,
kahden ja kolmen hengen huonetta ja
sviitti. Yhteensä 104 paikkaa. Myös allergioja
ja savuttomat huoneet.

Johan Spa Hotelli
Kauba 13, Kuressaare, puh. +372 454 0000,
e-mail: info@johan.ee, www.johan.ee.

Kapteenin Kievari
Kauba 13, Kuressaare, puh. +372 45 4000,
e-mail: info@johan.ee, www.johan.ee.
Paras viihdepaikka, viikonloppuisin elävää
musiikkia ja karaokea.

Tõnise Majatalo
Paenase kylä, Muhu kunta, Liiva,
puh. +372 5346 2340,
e-mail: tonise@soiles.com, www.soiles.com.
Kauniin Muhun luonnon keskellä sijaitseva
persoonallinen ja kotoisa vierastalo.

Haapsalun majoitus

Fra Mare
Ranna tee 2, Haapsalu, Läänemaa,
puh. +372 47 24 600, fax +372 47 24 601,
e-mail: framare@framare.ee, www.framare.ee.
Hotellissa on 92 kaikkien määrysten
mukaisesti sisustettua huonetta, ravintola,
kahvila, lobbybaari, hoituhuoneet sekä
kuntosali merivesialtaan ja saunan kera.
Siellä voi järjestää liiketapaamisia ja koko-
uksia. Fra Maressa hoidetaan nivel- ja her-
mosairauksia, yleistä väsymystä sekä
stressiä. Myös Thalasso Spa.

ruoka&juoma

Ravintolat, kahvilat, baarit ja menopaikat

Pärnumaa

Passion Cafe ■ 1 A1
Kuninga 1, Pärnu, puh. +372 442 6202,
+372 528 1790, fax +372 442 6202, e-mail:
info@passioncafe.ee, www.passioncafe.ee.
Avoinna ma-to 11-24, pe, la 11-01, su 11-22.
Ravintola ja lounge-baari Pärnun keskus-
tassa. Kesällä käytössä myös suuri terassi.

Saarenmaan menopaikat

Nightclub Diva
Raekoja plats 8, Kuressaare, Saarenmaa,
puh. +372 453 6913, www.nightclubdiva.com.
Avoinna ke-la 22-05. Saarenmaan suurin ja
suosituin kansainvälinen yökerho keskeillä
kaupunkia. Yökerhossa on 500 asiakas-
paikkaa, Viron suosituimpia tiskijukkieja ja
tunnettuja esiintyjiä.

ostokset

Vaibagerii ■ 11 B1
Karja 6, Pärnu, puh. +372 4 471 008.
Avoinna ma-pe 10-18, la 9-15, su 10-14
Monipuolinen mattovalikoima mm. persia-
laisia mattoja, silkkimattoja, eläinkuuseja
sekä gobelaineja.

Pärnu Keskus ■ 12 A1
Aida 7, Pärnu, www.parnukeskus.ee.
Avoinna joka päivä 10-20. Pärnun uusin
kaupakeskus tarjoaa laadukkaan valikoim-
an tunnettuja brändejä, kuten Ecco ja New
Yorker. Keskuksessa on myös Kaubamaja
-tavaratalon uusi I.L.U. -kauneusmaailma.

Port Artur ■ 13 B1
Homniku 2, Pärnu, puh. +372 447 8888,
+372 447 8886, fax +372 447 8880, e-mail:



Kollaasien jännittävä maailma

TEKSTI MIKKO VIRTÄ, KUVA TONU KUKK

Suomalainen taiteilija Anna Wildrose vierailee Pärnussa joulukuussa.

Wildrosen teokset ovat tehty vanhoista käytetyistä tavaroista, joita on löytynyt kirpputoreilta ja varastoista. Taiteilijan kollaasit ovat kuin suoraan satukirjasta. Pienet yksityiskohdat luovat jännittäviä kokonaisuuksia. Maa-
lauksissa ei ole värejä säästeltä, mikä piristää kaamosajan katsojaa. Pärnussa Anna Wildrose vetää vierailijoille

avoimia työpajoja 10.-12. joulukuuta. Työpajoihin on ilmoittauduttava ennakkoon.

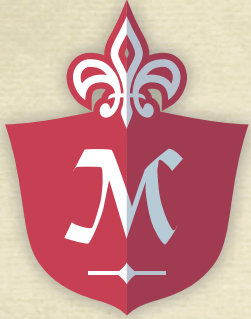
Näyttely on avoinna 10.12.2009-24.01.2010.

Mistä löytää?

✓Pärnun Nykytäiteen museo. Esplanaadi 10, Pärnu. Karttakoodi A2.

-10%
alennuskupongi

Ravintolaelämyksiä Raatihuoneentorilla!



Maikrahv
restoran



Kohvik • Restoran • Baar



GRILL PIZZERIA
BUFFET RESTORAN



Maikrahv on vanhan ajan hieno ruokapaikka, jossa niin korkea-arvoiset emännät ja isännät, raatiherrat, kaupungin herrasväki, ulkolaiset kauppiaat kuin kaikki muutkin saavat nauttia maukasta ruokaa ja tilanteeseen sopivaa kielenkostuketta.

**Kaupungin
paras pippuripihvi!**



Suussa sulavien aterioiden lisäksi on Maikrahvissa vielä eräs hyvä puoli: siellä soi aina romanttinen musiikki, joka on valittu hyvällä maulla.



Buffet-aamiainen
3.5 €
Joka päivä klo 8.30-11.30



Turg on suosittu kansainvälinen ravintola, joka on kuuluisa avatusta keittiöstään ja italialaisista pizzoistaan.



Ruoka valmistetaan mahdollisimman paikallisista aineksista ja tuoreet sian-, lampaan-, naudan- ja linnunlihasta sekä kalasta valmistetut grilliruokamme ovat asiakkaidemme suosikkeja. Arkisin tarjolla on edullinen päivän lounasbuffet.

Turg-ravintolan iltatunnelma kynttilöineen on aivan erityinen ja illalliselle tulleet eivät joudu pettymään. Tervetuloa!

Lounasbuffet klo 12-15
100 gr = 1 €

**Elävää musiikkia &
Paikallisia juhlia**
A la Carte lounas & päivällinen
Kohtuuhintaan ~ 9 €

Ravintola Maikrahv
klo 12.00-24.00
Raekoja Plats 8, Tallinna
Puh. +372 6314 227
reserve@maikrahv.ee
www.maikrahv.ee

Ravintola Vana Toomas
klo 8.30-24.00
Raekoja Plats 8, Tallinna
Puh. +372 6314 227
reserve@vanatoomas.ee
www.vanatoomas.ee

Ravintola Turg
klo 11.30-24.00
Mündi tn. 3, Tallinna
Puh. +372 6412 456
reserve@turg.ee
www.turg.ee



Olde Hansa Cockien uudet ruoghat Wierain sielun iloksi:

- Oltermannin mehukas possu
- Herkkuruogha hapankaalista ja savunlihasta
- Ihainen lohi sahraamikastikessa
- Kevyempi jänis paistos

Olkaatten terwetulleet nauttimaan niitä
joka päivä ilta kuuden asti.

Kaikkii Olde Hansa kauppaniehen watsain täydet ja
syömingit saavat myös arwon Wierain sielut hehkuman.



Juomalipuke

Tätä paperia vastaan
tarjoaa Talon Emäntä
lämpimän juoman
"Munkin Morsian"
aterian yhdeydessä.



Olde Hansa

Tallinnan Keskiaikainen Ravintola ja Kauppa

Vana turg 1, Tallinn

Puh. +372 627 9020

reserve@oldehansa.ee www.oldehansa.com

Olde Hansa Kauppa: www.oldehansa.net

Avoinna joka päivä 11 - 24

